El hogar



7 DE NOVIEMBRE DE 1952
AÑO XLVIII • Nº 2243

DOS PESOS
EN TODA LA
REPUBLICA

El hogar

7 de noviembre XLVIII Nº 2243

ABRIMOS NUESTRA TRIBUNA A LOS GRANDES TEMAS DEL MOMENTO

Un abogado defensor de los autores nacionales responde a nuestra encuesta:

¿DEBE PERFECCIONARSE EL REGIMEN DE PROPIEDAD INTELECTUAL?

AUTORES, tratadistas, representantes extranjeros, editores, cinematografistas, en fin, todos los sectores interesados en el agudo problema de la propiedad intelectual, han dado a conocer en estas columnas su opinión sobre el régimen legal vigente en la materia.

Se ha ido cumpliendo así, con prolija y paciente selección, este debate público promovido por EL HOGAR para considerar un tema que concierne íntimamente a la cultura nacional.

En el enfoque personal de cada uno el tema se ha ido agotando. Objetiva e imparcial, esta encuesta ha recogido todas las opiniones. De los que están en uno y otro lado del problema. De quienes cobran y de quienes pagan. De quienes crean y de aquellos que llevan al escenario, editan o filman la obra creada. También los tratadistas del derecho, substanciosos exégetas del texto legal, han dicho lo suyo. Lo mismo que las entidades de autores y quienes promueven la cultura dentro y fuera del país mediante la industria editorial.

Nos ha parecido que la ya extensa nómina de respuestas no estaría completa si no reflejáramos aquí la opinión de un abogado defensor de los autores. Y nos interesa positivamente este juicio calificado para saber de qué manera sirve el texto de nuestra ley de protección intelectual para ganar en el estrado de la justicia la causa de los autores cuando éstos son desposeídos de sus legítimos derechos o se atenta contra ellos desconociendo la real propiedad que les asiste sobre la obra creada.

Hemos recogido, en consecuencia, la ilustrada opinión de un abogado de vasta experiencia en esta materia, que ha intervenido en centenares de casos en una especialización que abarca casi veinte años: la edad exacta de nuestra ley.

Hallará el lector seguidamente sus opiniones. Son, como ya lo dejamos dicho, de un destacado letrado: el doctor Carlos G. Menica.

"Nuestra ley es una de las más adelantadas del mundo y ha hecho escuela en América", dice el doctor CARLOS G. MENICA

CRONISTA: ¿Considera conveniente la reforma integral de la ley 11.723 de amparo al trabajo intelectual y de fomento de la cultura pública?

Dr. MENICA: Cualquier reforma integral a la ley sería inoportuna, por cuanto llena cumplidamente los fines que inspiraron su sanción.

Es innegable que han disminuído en forma apreciable las violaciones al derecho de autor, tan frecuentes antes de la sanción de esa ley de 1933.

No debemos olvidar, tampoco, que al amparo de sus disposiciones se han desarrollado las sociedades de autores, las que además de recaudar los frutos económicos de las "obras" ejercen una función tutelar del espíritu "bohemio" de los autores, a quienes les ha faltado siempre experiencia comercial.

CRONISTA: ¿La ley permite a un autor vender su obra a otro, para que éste la explote por su cuenta?

Dr. MENICA: La ley permite la venta de las obras en tales condiciones; pero las entidades de autores no reconocen nunca esa operación.

Una persona puede legalmente comprar, por ejemplo, una obra musical para explotarla por su cuenta. Pero SADAIC (la entidad de autores musicales) no le recaudará al comprador los derechos pertinentes, y mucho menos lo que resulte de la ejecución de la obra.

Por esta razón nadie tiene interés en comprar una obra musical, aunque los autores se dispongan a venderlas haciendo una cesión legal y correcta de todos los derechos pertinentes.

CRONISTA: ¿Estima, por lo tanto, que nuestra ley llena cumplidamente los fines de protección intelectual que enuncia su título?

Dr. MENICA: Nuestra ley puede compararse con las más adelantadas del mundo y ha hecho escuela en América. Se inspiraron en sus disposiciones las leyes de Uruguay, Bolivia, Colombia, República Dominicana, México y, últimamente, Paraguay.

Existen, por lo demás, para promover su reforma reparos de orden constitucional.

La Constitución Nacional del 11 de marzo de 1949, ratificando el criterio del texto constitucional de 1853, refirma la concepción "propetarista" del derecho de autor.

Esto equivale a decir que si se reformara la ley 11.723 no podría hacerse desaparecer su principal falla (la equiparación del derecho de autor al derecho de propiedad), porque esta definición de la naturaleza jurídica de los derechos intelectuales es exigencia constitucional que el Congreso debe respetar.

Conviene recordar a este respecto que el artículo 38 de la Constitución Nacional reza "todo autor o inventor es propietario exclusivo de su obra, invención o descubrimiento por el término que le acuerda la ley".

CRONISTA: ¿Es suficiente el término que marca la ley actual para el amparo legal de las obras?

Dr. MENICA: Considero que debe ser ampliado de 30 a 50 años, por

ser el término universal en uso y estar así previsto en algunas convenciones internacionales.

Para ampliar el término de protección en el sentido indicado bastaría la modificación de un artículo de la ley, aclarando que las obras que han caído en dominio público, sin que haya transcurrido el término de 50 años desde la muerte del autor o del último de los coautores, volverán al dominio privado de sus herederos o derecho-habientes, sin perjuicio de los derechos que la anterior situación haya creado a los editores o usuarios.

De esta manera el tango "El Entrerriano", que está en el dominio público por haber transcurrido 30 años desde la muerte de su autor, volvería al dominio privado hasta que se cumplan 50 años de aquella fecha. Esta modificación es, por lo tanto, de suma urgencia.

CRONISTA: ¿Quiénes han sido los mejores aliados para el eficaz cumplimiento de las finalidades de la ley 11.723?

Dr. MENICA: En primer término, la jurisprudencia de los Tribunales. Nuestros jueces siempre encontraron en la ley argumentos de orden legal para hacer justicia, aplicando en los casos graves y de urgencia la suspensión de espectáculos teatrales, cinematográficos, el embargo de boleterías y de las obras denunciadas, secuestros y todas las medidas tendientes a la eficaz protección de los derechos amparados por la ley, de acuerdo con el artículo 79 de la misma.

En dieciocho años de profesión he obtenido más de doscientas medidas preventivas, siempre en defensa de causas justas y que no ofrecían dudas en cuanto a la legitimidad de los derechos de autores lesionados.

CRONISTA: Además de los magistrados judiciales, ¿quiénes otros han intervenido eficazmente en la defensa de los autores?

Dr. MENICA: Otro gran factor de ayuda para consagrar los nobles fines de la ley 11.723 ha sido el periodismo nacional, siempre dispuesto a brindar sus páginas para los procedimientos y sentencias en todos los litigios sobre propiedad intelectual.

Al ser difundidos entre el público, esos fallos tuvieron el carácter de medidas ejemplarizadoras, evitándose, por consiguiente, la repetición de los atentados con los legítimos derechos de los autores.

CRONISTA: ¿Le ha tocado intervenir en casos difíciles para defender como letrado el derecho de los autores?

Dr. MENICA: El más conocido de todos fué el juicio por el tango "La Cumparsita". Promoví la acción contra el autor de la música, Gerardo Matos Rodríguez, quien cobraba indebidamente todos los derechos producidos por la obra, sin dar participación en los mismos a Contursi y a Maroni, autores de la letra.

Obtuve pleno éxito en favor de estos últimos merced a un laudo arbitral que estuvo a cargo de Francisco Canaro.

Los Tribunales decidieron previamente que siendo el derecho de autor un derecho real (equiparado al de la propiedad) y percibiendo Matos Rodríguez sus derechos de autor por intermedio de la entidad argentina de autores, en cuyo Registro de Propiedad Intelectual se inscribió inicialmente la obra, era competente para entender en el juicio la justicia argentina y no la uruguaya —lugar de naciniento y domicilio del demandado—, como se pretendía.

Coincidieron en esta solución el juez del asunto, doctor Raúl Lozada Echenique; el ministerio fiscal, en primera y segunda instancia, y la Cámara Civil por el voto, en primer término, del doctor Agustín Alsina.

CRONISTA: ¿Se alegaba paternidad uruguaya a "La Cumparsita"?

Dr. MENICA: En algunas ocasiones se anunciaba ese tango como uruguayo. En este pleito sostuve que el tango, como género musical, es siempre argentino, aunque su autor sea extranjero. Si el autor argentino publicara o inscribiere un tango fuera del país, siempre es nuestro como género musical, aunque desde el punto de vista legal sea francés o español. Por ejemplo, Enrique Cadícamo creó y editó en París su obra "Anclao en París", sin dejar de ser éste un gran tango argentino. También se triunfó en este interesante aspecto del pleito.

CRONISTA: ¿En qué otros pleitos de autores actuó usted como defensor?

Dr. MENICA: Me tocó defender a Homero Manzi, mi dilecto amigo y a quien debo mi especialización en esta rama del derecho moderno, cuando lo acusaron, juntamente con Ulises Petit de Murat, por plagio de la película "Su mejor alumno". También actué en el pleito que le promovieron a Carlitos Chaplin por idéntica acusación, en oportunidad de su película "El gran dictador".

En ambos casos logramos hacer justicia comprobando la originalidad de las obras creadas por mis defendidos y la fuente histórica en que se inspiraron los autores argentinos.

Sostuve en juicio que nadie puede hacerse dueño de la historia, ni de los próceres, ni de las vidas de los grandes hombres o acontecimientos del pasado de los pueblos.

Es decir: que sobre la vida de Sarmiento o de Facundo pueden hacerse otras películas (tantas como se quiera) de las que ya conocemos, que podrán no ser absolutamente originales en cuanto al tema o la figura central; pero que de ninguna manera podrán ser protestadas por los au- (Continúa en la pág. 100).

¿QUIEN ES EL DOCTOR CARLOS G. MENICA?



INTENSA y substancial es la especialización profesional de este letrado por el "derecho intelectual".

Casi veinte años de indeclinable acción en los estrados judiciales del país definen la vocación que el doctor Menica siente por esta materia. Su actuación profesional en estos asuntos data de la fecha misma de la sanción de la Ley 11.723, llamada de "propiedad intelectual", y se prolonga hasta nuestros días, con una rica experiencia.

Patrocinó, en efecto, gran número de juicios —algunos de vasta resonancia—, defendiendo a autores, editores, productores cinematográficos y de discos.

Paralelamente ha cumplido el doctor Menica una vasta labor de estudio en el complejo campo de los derechos intelectuales. Desempeñó la presidencia de la Liga para la Defensa de los Derechos Intelectuales en el período 1934-1938. Actuó, además, en el Congreso de la Confederación Internacional de Sociedades de Autores y Compositores, realizado en esta capital en 1948. Integró en esta oportunidad la comisión de legislación para el continente americano.

El año anterior, SADAIC (Sociedad de Autores y Compositores) le otorgó una medalla de oro en reconocimiento de su vasta labor de defensa efectiva de los derechos de los autores.

Intervino también el doctor Menica en las sucesiones de Eduardo Arolas, Homero Manzi, José Bettinotti y otros celebrados autores, defendiendo celosamente la cesión de los derechos autorales a los legítimos herederos, sentando la tesis de que la obra creada es siempre un bien patrimonial transmisible.

Ha sido designado también para tasar el valor de las obras de Enrique Santos Discépolo a los efectos del pago del impuesto a la herencia, dictamen de singular interés en la valoración del trabajo realizado por uno de los más pródigos y felices autores nacionales.

Extensa y valiosa es también la obra escrita por el doctor Menica sobre los temas de su predilección. La lista de sus trabajos es muy nutrida para darle cabida en esta prieta biografía. Debemos recordar, sin embargo, entre otros, estos títulos: "La Convención de Wáshington", "La Conferencia Diplomática de Bruselas para la revisión de la Convención de Berna sobre el derecho de autor", "Duración del derecho de autor en la Argentina y en el mundo", "Las sociedades de autores no constituyen un monopolio para la ley argentina" y "Reglas para la televisión en la Argentina".

Son igualmente valiosos sus comentarios sobre fallos del derecho intelectual publicados en la revista especializada "Jurisprudencia Argentina". Se ha ocupado asimismo, en trabajos de firme contenido analítico, de las leyes sobre propiedad intelectual en Bolivia, Colombia y México. También es ponderable para esclarecer las peculiares modalidades del derecho de autor norteamericano su trabajo titulado "La ley de "copyright" en los Estados Unidos".

CHICHONEO

POR ERNESTO MARIO BARREDA

EL diccionario, conciso y claro, establece que "chichón" es el bulto que se forma en la cabeza de resultas de algún golpe. Lo mismo que yo he pensado desde chiquito, pongamos desde los cinco años, pues mi precocidad para acaparar chichones fué casi una predestinación.

Como no todo ha de ser desdichas, nací también con un porcentaje de substancia gris en la masa encefálica. De modo que a esa edad en que otros niños se distraen rompiendo sus primeros zapatos a puntapiés con una pelota, "ego" sabía ya leer y casi escribir, lo que siempre me resultó un poco más difícil.

Alguien me había dicho que juntado la letra c con la letra a, sonaba ca; la b con la a, también, ba; la ll con o, llo. Y uniendo en ese orden las tres sílabas, se formaba la palabra caballo. Así que aquel pacífico animal del panadero, a quien le daba pasto para verle los dientes amarillos, quedaba anotado con aquellas letras y no se le podría confundir con otro ser. Hice nuevos ensayos de notable éxito, y ya nadie me pudo contener en límites prudentes.

Leía todo lo que hallaba y hacía preguntas difíciles de contestarlas. Me enviaron al colegio sin tener la edad reglamentaria por un designio de mi destino fatal. Allí comenzó el chichoneo, pues era un colegio de niñas. Aunque yo debía ser justo con el bello sexo infantil, que se mostró piadoso en aquel accidentado juego. Era una especie de "andinismo" con que yo coronaba de "chimborazos" mi inocente cuero cabelludo.

Hago gracia al lector de varios chichones al menudeo, como ser golpearme la cabeza en un ángulo del pupitre, o chocar el mate con el coco de un compañero, no registrados en mi memoria. El primer chichón histórico, que sólo podría celebrarlo como una infausta fecha, me ocurrió patinando sobre las baldosas del patio. Todas las chicas lo hacían, y yo quise lucirme. Venía corriendo desde lejos y, al llegar a las baldosas, escurridizas como jabón, me deslizaba con la serenidad de una góndola. Quise ampliar mi técnica, agregando al final una pirueta, y no pasé del primer ensayo.

¡Qué dura tenía la cabeza y cómo sonaba! Llevado de la mano por mi dulce maestra, aparecí al poco rato con un pañuelo ceñido a la frente, sobre dos centavos moneda nacional. Y ésta fué mi primera protuberancia sobre el lóbulo frontal derecho.

Atrajeron más tarde mi curiosidad infantil dos símbolos del movimiento: la rueda y el ala. Se me proveyó a los efectos del primero con una bicicleta, y del segundo con un gallinero. Todo el que ha corrido los riesgos del aprendizaje supondrá que mi rodar entre la corriente del tránsito fué un almácigo de chichones. Se equivoca. El primer chichón con efusión de sangre me lo produje entre las gallinas. Entraba yo en el corral con un pastón científicamente preparado: carne molida, alfalfa picada, hueso en polvo, harina de trigo y maíz. Casi podía meterlo al horno y comérmelo yo. Al entrar enredé una pierna en el alambrado y caí de espaldas, con todo el pastón vertido sobre mí, en una obra maestra de repostería. Mis aves, mansísimas, creyendo que fuera una experiencia avícola, se precipitaron a devorar haciendo un comedero de mi persona. Pero yo había pegado con la nuca en un poste que estaba detrás, y este poste conservaba un nudo, bifurcado en dos puntas. Y, claro, fuí a dar matemáticamente con la nuca sobre las dos puntas. Diagnóstico: hematoma con equimosis y... salsa de hemoglobina.

De los doce a los trece años mi mente se pobló de agitados pensamientos. Apaciguaba esa inquietud en domésticos menesteres arreglando la casa, de modo que luego si buscaban algo no lo hallaban por ninguna parte. Esto se ha llamado siempre el orden nuevo. Además, suspiraba en los crepúsculos y hacía colección de mariposas.

Y ¡cátate!, me di con el tercer chichón. Clasificaba los insectos clavándolos con un alfiler en cajas de cartón, y colocaba en cada ángulo una bolita de naftalina. Mi "mariposarium" se enriquecía diariamente. Pero yo soñaba con atrapar un ejemplar de belleza fascinadora. Volando, parecía un pájaro; posado, parecía una flor. Lo vi un día en la huerta sobre el cabo de un rastrillo, abanicando estático la tibieza de la tarde estival. Me fuí hacia él, sigiloso, armado con un alfiler de cabeza negra. Llegué casi hasta tocarlo, y cuando me disponía a traspasar su codiciada belleza, di un paso más y... sentí en la cabeza un golpe seco, brutal, traidoramente inesperado. El rastrillo mantenía sus dientes hacia afuera, yo los pisé sin advertirlo, y el cabo se proyectó como un ariete sobre mí. Con vuelo pausado la mariposa desapareció para siempre tras el muro vecino.

Y estoy estoicamente dispuesto para el cuarto y último chichón. Trabajaba ella en una tienda de guantes, y era dorada y chiquita como una gacela. Yo iba a probarme guantes todos los días y a veces compraba un par. Los vendía de hilo, de gamuza, de lana. De verano y de invierno. De grueso cuero y de suave tacto... Un día, empezaba a cerrar la tienda, y sentí que la copa de mi amor sólo precisaba un gota para desbordarse. Habiendo terminado su trabajo, salíamos los dos hacia la calle. Una suave penumbra se hizo de pronto, sin que me diera cuenta del peligro. Por eso, al abrir la válvula de aquella pasión, sentí sobre el arco superciliar izquierdo como si me hubieran martillado con una cuchilla. No me fijé que corrían la cortina metálica. Ella era bajita y pasó. Pero yo... una semana entre compresas de árnica y tela adhesiva.

Y ésta es la historia verídica, referida con toda seriedad, porque no quiero que me tomen por un chichón..

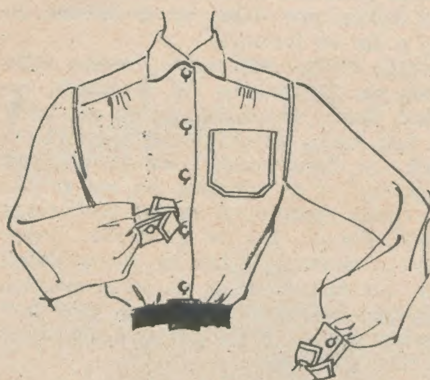
LA VIDA PRACTICA — POR LINO PALACIO

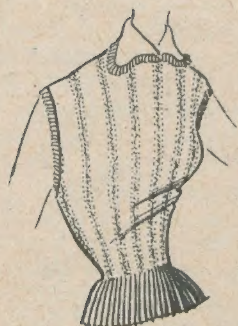


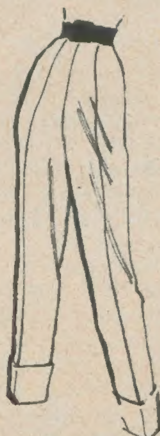
Una prenda de buen gusto para cada ocasión...

LAKE, tiene la que Ud. necesita para calle, playa o sport.

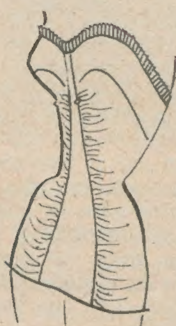














Es incomparable la variedad de modelos y colores que presentamos.
En nuestros salones, siempre encontrará la mejor calidad y el más refinado buen gusto.
Por recargo de stock, vendemos a precios de verdadera oportunidad.

Lake

Av. Santa Fé 1346

La gran via del norte

POR QUE NO GUSTAN ALGUNOS HOMBRES A LAS MUJERES

POR ERNESTINA GODOY

SI, señoras y señoritas: también ellos quieren gustar. ¡Y cómo! ¡Cómo se preocupan por ser agradables, por parecer bien, por hacer buena impresión, por saber de qué manera pueden tener más éxito entre las representantes del sexo contrario! Que, dicho sea de paso, suelen ser harto descontentadizas y difíciles de conformar...

¡Vamos! ¿Por qué hace usted ese mohín de desagrado? Y usted, ¿por qué abre así los ojos, que ni pestañean con la sorpresa? Les parece mal, poco galante quizá (porque también las mujeres tenemos que serlo) que digamos con palabras contantes y sonantes lo que ustedes mismas están pensando? ¿O acaso van a negar que no nos privamos de pensar en ellos con espíritu crítico, el mismo que por su parte ponen en juzgarnos midiendo el pro y el contra de nuestras femeninas existencias, es decir, nuestras virtudes y nuestros defectos? Pues sí hay cosas indeseables entre los hombres desde el punto de vista de las mujeres, y hombres que no gustan por razones que valdría la pena enumerar a las menos pintada. ¿Intentamos puntualizar algunas? ¡Sí! ¿Por qué no? Escucha...

Cosas indeseables

Cada mujer, sea o no inteligente, se ha forjado un ideal masculino cuya realización busca entre los hombres que trata, tanto en el estrecho círculo familiar como entre sus amigos y, desde luego, en el elegido de su corazón. En este sentido hay puntos de coincidencia que nos ponen de acuerdo y puntos que responden a la personal apreciación de cada una, pues, tal como sucede con ellos, hay quienes proponen como ejemplo de perfección al poseedor de virtudes que para otras tienen una importancia secundaria.

Los puntos de coincidencia son, casi todos, por no decir todos, de orden moral. Lo moral es más interesante que lo intelectual para las mujeres... y para los hombres cuando llega el momento de poner en tela de juicio a los del sexo contrario.

Ninguna mujer perdona al que ama o a los varones de su familia que sean egoístas, por ejemplo, aunque, como condición afirmativa, posean la de una extraordinaria inteligencia. El egoísmo es un sentimiento indeseable que vemos con muy malos ojos, sin duda porque de él pueden partir, en derivaciones ingratas, los enemigos más serios de todo vínculo que una a la mujer y al hombre llevándolos juntos por la vida.

La mujer es sumamente sensible, porque ello está en lo más íntimo de su naturaleza específica a la generosidad, a la dulzura del carácter, a las manifestaciones de la bondad, que se dejan aconsejar por el alma para la que el egoísmo no existe. Por tanto, es indeseable para ella todo sentimiento extraño a este fruto cordial que tanta influencia tiene en la vida de relación. Es indeseable el hombre desatento, indiferente, incapaz de conmoverse ante las alegrías o las desdichas ajenas; más aún, es indeseable el que pasa rozando, sin agradecerlas, por esas delicadezas de la vida cotidiana que la mujer gusta prodigar al hombre a sabiendas de que le habla, por ellas, en el idioma de su afecto y de su ternura.

Un mantel recién estrenado (sobre todo si es obra de las manos de la dueña de casa), unas flores colocadas sobre el escritorio, en una fecha determinada, pueden resultar, así, tan desastrosos para la felicidad de una pareja si el hombre no les presta atención, como cualquiera de los problemas que suelen afectar, por la inevitable gravitación de las circunstancias, la tranquilidad hogareña. Es que, a pesar de su pequeñez, son cosas que traducen lo grande que hay en el amor y que no tiene por qué ser dicho siempre con palabras...

Por qué no gustan algunos hombres

La lista de los hombres que no gustan a las mujeres por distintas razones es larga y estamos dispuestas a sostenerla aunque se moleste más de un representante del sexo llamado feo. Lo malo está en que no sabemos por dónde comenzar. Mas como decisión es lo que nos sobra, por suerte, damos por iniciada nuestra comprometedora empresa señalando con el índice acusador a los fatuos, que tanto abundan.

Estamos hablando de esos hombres al estilo de hace varios lustros —cuando Valentino era considerado como un modelo de varón "fatal"— que nos miran entrecerrando los ojos, apretando los labios y echándonos en la cara el humo de su cigarrillo. Ustedes pueden reconocerlos de inmediato dondequiera que se encuentren, no sólo por estas impertinencias de mal gusto, sino porque los verán hacer cosas, tales como hablar en voz baja a aquella con quien conversan, acercándose cada vez más a su nariz y mirándola a los ojos como si estuvieran a punto de extraerle una pestaña introducida en uno de ellos, o de hacerle una revelación interesantísima y estrictamente confidencial. Lo que no ocurre, por cierto; pues lo único que cabe en su pobre mentalidad es estar en todo momento en plan de conquista, seguros de antemano de que no fracasarán, pues para eso andan bien provistos de un palabrerío tan lleno de tonterías y lugares comunes, que se colocan en seguida en descubierto, produciendo un efecto contrario al que desean.

En el mismo plano que éstos podemos colocar a esos jovencitos que creen merecer el título de muchachos modernos porque se dirigen a las mujeres con expresiones de bolero, o copian del cine lo que les parece más adecuado para impresionarlas. Son los que llaman a sus amigas o novias "baby", "darling", o las saludan diciéndoles "bye, bye", "solong", o cosa por el estilo, acompañando todo ello con unos gestos que no son, precisamente, de varonil apostura.



¿Y los donjuanes que apenas son presentados a una mujer se hacen el cartel contando sus aventuras (la mayoría de ellas producto de su imaginación) entre sonrisas maliciosas, historias de persecuciones telefónicas y epistolares y suicidios de enamoradas que no pudieron resistir el desinterés con que se dignaron rechazarlas?

Igualmente indeseables son, para las mujeres, los petulantes, que no hablan más que de grandezas o de los homenajes recibidos; los que no hacen sino recalcar lo que tienen y lo que ganan, como si ellos mismos formaran parte de su riqueza, o como si la riqueza los convirtiera en objetos de colección dignos de ser buscados para la admiración rendida e indeclinable.

¿Y esos figurines ambulantes de las corbatas existencialistas a todo color, de los peinados a prueba de agua y de viento como hechuras de material plástico? ¿Y esos que mientras hablan sacan a cada momento del bolsillo el peinecito para poner en orden las hebras de cabello que amagan rebelarse contra lo que llevó una buena hora de confidencias con el espejo? ¿Pueden pretender, acaso, que las mujeres los miren como modelos del género, que aspiren a su amor, que los quieran de veras con esa suerte de admiración apasionada que hay en el gran sentimiento que une a dos representantes de uno y otro sexo?

Están también otros que no tienen defensa alguna: los groseros, que se divierten llenando los oídos de las mujeres de insolencias en la calle o en los lugares públicos, contando con su silencio y con la seguridad de que no pueden defenderse. Estos son los que creen que el llevar pantalones les autoriza a humillar a la mujer porque, vistiendo esa prenda (que mal llevan, pues no les da la verdadera hombría, que es la mental), se sienten superiores y dueños absolutos de la situación.

Claro está que hay en el mundo mujeres que se hallan dispuestas a casarse con hombres como los que acabamos de describir, u otros por el estilo. Algunas porque quieren casarse de todos modos; otras porque no saben distinguir las buenas de las malas condiciones mientras ellas no graviten de una manera directa sobre su vida.

Y ya que de tal modo nos ocupamos de los indeseables, digamos, aunque sólo sea de paso, cuál es el tipo que siempre amarán las mujeres. Creemos interpretar a todas diciendo que viste sencillamente, las escucha con paciencia, no cuenta sus aventuras amorosas ni se ufana de ser superior y de saber y poder más. ¿Qué? ¿Su novio es así? Pues oiga un consejo sano: cuídelo. No sabe el peligro que corre...

EL ACONTECIMIENTO ARTISTICO DEL AÑO

MEDIO SIGLO DE ARTE PLASTICO NACIONAL

HISTORIA Y ESTIMACION CRITICA DE 50 AÑOS DE PINTURA Y ESCULTURA ARGENTINAS



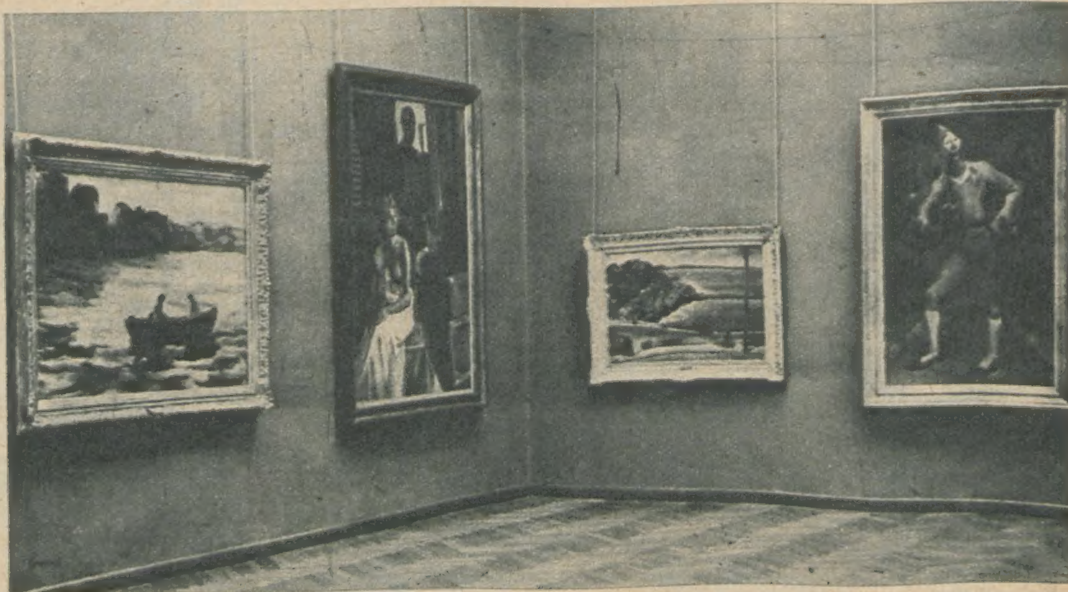
"MEDIODIA"
de **Antonio de San Luis.**

EN el hermoso marco primaveral del paseo que lo circunda el Museo Nacional de Bellas Artes ha vuelto a echar sus banderas al viento. Hay son de fiesta en la línea digna de esta casa del arte nacional. El Museo ha puesto un feliz paréntesis en su madura quietud. Tiene nuevos huéspedes. En sus 30 salas están ahora los 50 años de la pintura y escultura argentinas. Es un balance de medio siglo. Un alto en el camino. Un recuento de valores. En suma: la honrosa refirmación de nuestra magnífica madurez plástica.

Este notable esfuerzo cierra un año pródigo en altas manifestaciones artísticas. Y lo clausura con gran dignidad, convirtiendo el suceso en la más alta manifestación artística del último tiempo.

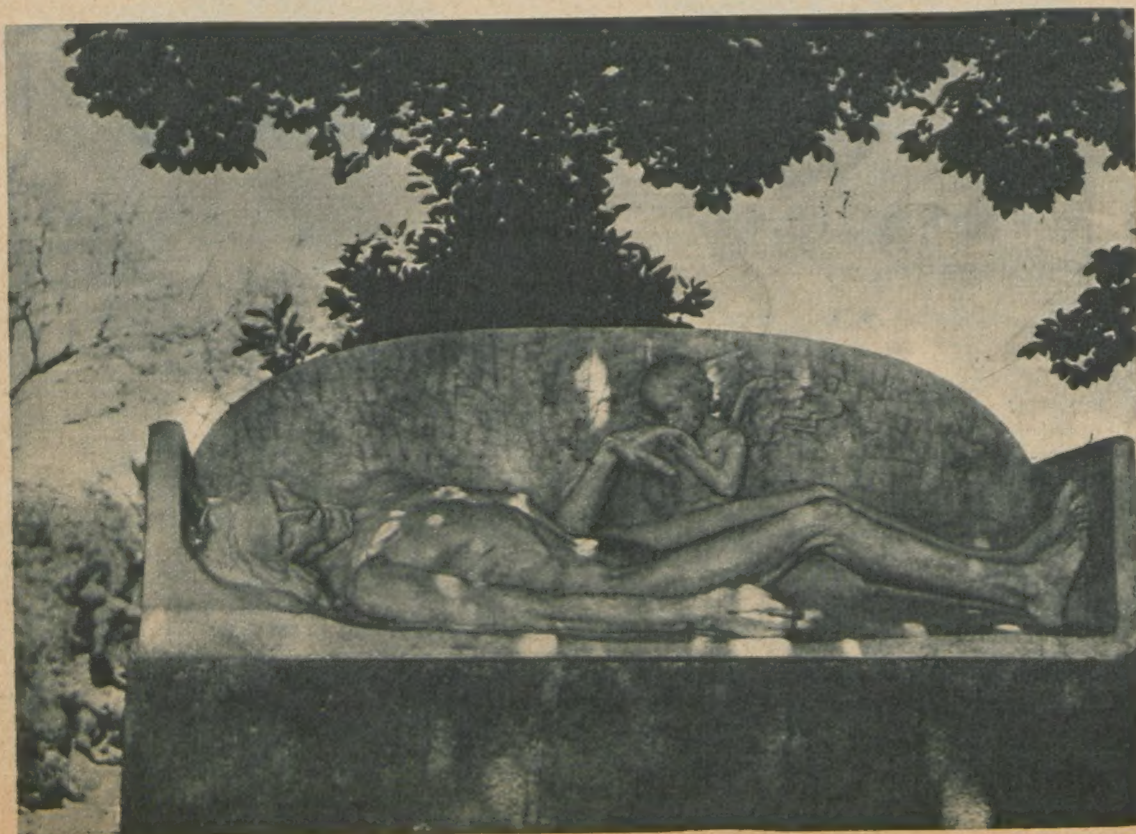
La Exposición de la Pintura y la Escultura Argentinas de este siglo —título formal de la exposición— comprende ciclos enteros del arte nacional y es una afirmación rotunda y definitiva de nuestra mayoría de edad.

Otros pueblos han exhibido también en nuestro propio Museo —recuérdese la magnífica colección francesa anterior a la última guerra— ciclos de sus artes nacionales con propósitos bien definidos de acción influyente.



Otro rincón de los pintores realistas modernos. Exponen aquí sus telas **Larrañaga, Montero, Mazza, Roverano, Bermúdez, Borraro, Vidal, Merediz y López Buchardo.**

"CRISTO YACENTE"
de **Juan C. Oliva Navarro.**



La muestra monumental que acaba de inaugurarse es nuestra respuesta a tales exhibiciones. Y no es la muestra circunstancial de un momento feliz de la pintura argentina la que allí se hace. Es un balance de 50 años de obra plástica nacional. En una honda revista de nuestros valores. Un análisis exhaustivo de lo realizado este siglo. Fruta madura de nuestro talento creador.

Bien sabemos que los pueblos encomiendan a su arte el mensaje al universo. A veces ésa es su voz. Su acento. Su personalidad. Ya saben muchos países —viejos en el arte de pintar— como expresan lo suyo nuestros artistas. Ya se nos conoce y valora en tierras de pintores por excelencia —Francia, Italia y España—.

Pero tal vez nunca —y en esto radica el alto valor de la muestra actual— se haya reunido como en esta ocasión una suma tan rotunda y valiosa de los grandes valores.

Arte y nacionalidad

Intensos y lozanos son, pues, estos 50 años de la plástica nacional que exhibe nuestra sala mayor. Y si —como es cierto— el arte es el vivo testimonio del espíritu de un pueblo, digamos con orgullo que nuestros pintores, volcando nuestra visión particular de la vida, han alcanzado su más alta jerarquía.

De este modo los artistas plásticos argentinos que recogieron en sus obras la substancia viva de su pueblo devuelven su arte a su fuente natural, es decir, al mismo pueblo.

Con lo dicho debe señalarse a esta muestra monumental —que reúne 500 telas y 32 esculturas— como la total afirmación de nuestra nacionalidad en el arte.

Muestra antológica e histórica

Rigurosa y objetiva ha sido la selección de los trabajos que se reúnen en las 30 salas del Museo.

Bien lo explican los organizadores. Como representación orgánica del arte nacional la muestra tiene varios aspectos. Y así al par que antológica y museográfica tiene sentido histórico y estimación crítica.

Aclárase, con honrada intención, que se ha tratado en la medida materialmente posible que integraran la exposición las obras de mayor importancia de los artistas fallecidos que figuran —o merezcan figurar— como valores permanentes en la historia de la pintura y escultura argentinas.

También están en las salas las obras de los artistas que trabajan y producen —o que lo hayan hecho anteriormente— y que están consagrados o bien por los premios recibidos o por la crítica y el prestigio popular.

Escuelas y tendencias

Con fina intención didáctica no es ésta una muestra cronológica. Sólo se tiende a mostrar estilos, escuelas y tendencias. La visión integral del arte argentino responde aquí a las dos principales corrientes históricas bastantes bien definidas del arte nacional.

Así, en los amplios salones de la planta baja del museo se exhibe, en una secuencia que va inundando con rítmico discurrir las distintas salas, todas las obras del impresionismo, tendencia que prosigue en las formas de su distinta evolución hasta el geométrico abstractismo. En la planta alta, y bien separadas por la amplia escalinata que le da acceso, están las salas destinadas a la tendencia opuesta, es decir, la pintura tradicional que apartándose del movimiento anterior de conceptos y escuelas se expresa en una virtuosa tradición pictórica de visión realista. Allí están también los pintores románticos formando fila entre los que no están en la polémica de la pintura.

La ordenada clasificación permite al espectador asistir a la evolución casi polémica del impresionismo a través de todas las oposiciones, y al mismo tiempo, radicarse sin apremios, sereno ante el tiempo, frente a la visión histórica de la pintura tradicional.

Al mismo tiempo que la muestra nos presenta además a varios de los precursores de nuestro arte —Lacámera, Stagnaro, Canale, Wernicke, Matthis, Terry, Lynch y otros— permite seguir, confundidos cada cual en su tendencia, a los grandes premios de los salones nacionales desde Antonio Alice, en el primer salón de 1911, hasta Rodrigo Bonome, primera medalla de 1952.

Impresionistas, suprerrealistas y expresionistas

En la planta baja del Museo —a cuya entrada un tríptico enmarcado en ponchos criollos rinde homenaje a los precursores del arte nacional— están los impresionistas.



Los temas realistas: **"SIN PAN Y SIN TRABAJO"** de **Ernesto de la Cárcova.** Esta suave figura de mármol logró la primera medalla en el Salón Nacional de 1919. Lleva por título **"MI HERMANA MARIA"** y es de **José Fioravanti.**



"ORESTES"
de **José Fioravanti.**

Salvo los casos en que ha tenido que cederse la norma a la estructura del edificio y a las conveniencias estéticas, están todas las corrientes históricas del impresionismo rotundo.

Están allí siguiendo un ordenamiento estético —más que histórico— los primeros impresionistas de nuestro tiempo: Walter D. Navazzio, Enrique Prins y Martín A. Malharro. En las salas siguientes siguen otros iluminados pintores de este movimiento que enroló a las paletas más destacadas, llenando un brillante capítulo de nuestra plástica: Ernesto de la Cárcova, De la Torre, Lozano Moujan, Lía Giacomondi, Butti, Pronsato, Cordiviola, Musto, Pedone, Tesandori.

Las escuelas o líneas de influencia de esta corriente pictórica siguen proyectándose por las salas siguientes en prolija enunciación: neoimpresionismo, "fauvismo", superrealismo, ultraísmo, simbolismo superrealista, cubismo y arte abstracto, "concreto", "perceptista" y "madi".

Todo está allí dispuesto en segura armonía de estilos. Nadie está fuera de lugar y en compañía extraña. Las tendencias están

(Continúa en la pág. 104)



"ABEL"
de **Lucio Correa Morales.**

EL MUNDO DE LA DIPLOMACIA

EXCLUSIVAMENTE PARA "EL HOGAR"

POR PEGGY LEROY



Una checa y un suizo. Georgia de Sieber, de Praga, con el señor Herzog, de Basilea.

LR PEGGY LEROY Aquí me tienen otra vez ante el micrófono. ¿Oyen el discreto fondo musical? Vals de Strauss. Estamos en Viena. Austria y la Argentina elevaron sus misiones diplomáticas al rango de embajadas. Se supone que el ministro Stephan Tauschitz recibirá en los próximos días una nota del presidente Koerner ascendiéndolo a embajador...

● Y ahora hagamos una breve visita a la Facultad de Derecho. Los trabajos de la Conferencia Internacional de Telecomunicaciones progresan a paso de tortuga. En las sesiones plenarias, en las comisiones, se libra en todas las oportunidades una lucha enconada entre Occidente y Oriente. Los delegados se muestran cansados y aburridos a raíz de la obstinada obstrucción de la Rusia Soviética y sus satélites. Lástima que no tenga a mano una cámara de televisión. Quisiera que vieran ustedes la expresión del rostro del británico sir Bertram Jerram. Cuando visiumbra al jefe de la delegación soviética, sus ojos parecen buscar un horizonte lejano y la línea de sus labios es de clásico pesimismo.

● De la lista diplomática de la legación egipcia desapareció el nombre del agregado de prensa Isa Naklen. Se queda, sin embargo, en Buenos Aires y, según se dice, tiene el propósito de editar un periódico dedicado a la América del Sur y el Cercano Oriente. Llegó a la Argentina hace dos años, grabándose en la memoria de los directores de diarios y revistas gracias a sus alegatos en favor de Faruk...

● La señora de Kunosi, esposa del ex ministro checoslovaco en Buenos Aires, no se muestra inclinada a abandonar a la Argentina. Eso lo dijo en forma clara y manifiesta al representante de la legación checoslovaca, Docekal, quien le hizo una visita insistiendo elocuentemente en que ella volviera a Praga. Argumentó que ella sería allí indispensable como sostén moral de su marido, quien, como lo afirma la prensa francesa, fué condenado a catorce años de prisión.

● Dos nuevas representantes del sexo débil en el cuerpo diplomático. El estado mayor del embajador del Brasil, Joao Baptista Lusardo, se enriqueció con la llegada del consejero, señorita Zuleika Barroso Lintz. Actúa como nuevo agregado cultural en la embajada de Cuba la señorita Carmen Benguria Rodríguez...

● El Palacio San Martín otorgó el placet al nuevo embajador del Ecuador, Hugo Moncayo Vélez. En Buenos Aires y El Cairo fueron cambiados los cónsules generales de Gran Bretaña. El excelente conocedor de las alfombras persas, J. F. Vaughan Russel, se trasladó a Egipto, y en nuestra capital se espera la llegada de Alfred Hazell King...

● En compañía de una prima de la reina Isabel de Gran Bretaña, la condesa María Bethlen de Draskovich, asistió a la inauguración de la muestra del joven y talentoso dibujante argentino Horacio Videla, en "Hogart". El retrato de María Bethlen es una obra muy fina que revela gran sensibilidad en el artista. Entre treinta y seis lienzos que nos mostró Videla, se hallan retratos de muchas chicas de nuestra socedad.

● En Buenos Aires se encuentra un hombre que es amigo del legendario Creso español, Juan March. Se llama José Mayorga, una bomba de buen humor que estalla dispersando anécdotas divertidas. Topé con él en la recepción ofrecida por Julio Prado, quien me previno: "Vas a conocer a alguien que a Pat le proporcionaría temas para una serie de interesantes artículos." A ver si Julio logra persuadirlo de que me otorgue una entrevista...

● El simpático y reposado Manuel Escudero, que después de la partida de Narciso Ramos para Nueva Delhi actúa de encargado de negocios de las Filipinas, recibió de su gobierno una nota por la que le comunican su ascenso de primer secretario a ministro.

● El consejero de la embajada francesa Gérard Raoul-Duval ideó para las recepciones un nuevo juego que gustó muchísimo a quienes después de la cena no se sientan a las mesas de canasta o bridge. Por vez primera conocí dicho juego en oportunidad del "dinner" en la residencia del ministro de Grecia, Constantino Vatikiotty. No exige requisitos muy complicados. No se necesita sino una botella vacía y una cuchara. En dicho juego, por cierto muy divertido, puede participar un número ilimitado de personas. Cuantas más, tanto mejor. Tanta más alegría y más risas. La persona que debe adivinar sale del salón. De este papel se encargó Max Wery. Los que quedaban en el local idearon el rompecabezas. Que él, por ejemplo, besara a Topsy Brugger en la frente. Max fué llamado de vuelta al salón. Sus pasos estaban dirigidos por Raoul-Duval por medio de golpes en la botella, dados con la cuchara. Tenues cuando se acercaba a Carlos Masanes o la hija del ministro de Portugal. Más acentuados cuando iba hacia el lugar en que se encontraba Topsy. Al detenerse Wery frente a ella, Raoul-Duval por poco rompe la botella. Así que Max podía imaginarse de quién se trataba. Desde luego, lo más difícil era adivinar cuál era la actitud que cabía llevar a cabo. Antes de que Max besara a Topsy en la frente le sacó un zapato, la convidó con un cigarrillo y una copa de champaña. Si a ustedes les gusta este juego, pueden llevarlo a cabo tantas veces como les da la gana. Raoul-Duval no tiene pretensiones de cobrar derecho de autor.

La sensación de aquella noche resultó Josefina Baker, que vino en compañía de Antonio Ghikas. Así la recepción acabó con un gran éxito. Max y Germaine Wery me revelaron oficialmente que parten de Buenos Aires en marzo de 1953. Me alegro mucho de que queden unos tres meses más de lo que anunció la primera información referente a su partida.

El ministro de Siria, "Habibi" Zeki Djabi, confirmó en mi presencia la noticia de que se quedará en Buenos Aires. Su gobierno retiró la orden de trasladarlo a otra capital. "Habibi" se muestra encantado con este motivo porque, según me dijo, puede vivir únicamente en Buenos Aires o en Damasco.



Pierre François Brugger conversando con Georgia de Sieber.

Fotografías de Harris.

● Llegaron a conocerse en Praga, encontrándose luego en Buenos Aires. En 1947 Pierre François y Topsy Brugger estaban en Praga. Pierre actuaba en aquel entonces de consejero de la legación de Suiza. Cierto día se toparon con el director en jefe de la empresa nacional de explotación de acero Ottocar Webr y su esposa Marcela. Y entablaron relaciones de amistad. Los Webr visitaban a los Brugger y viceversa. El golpe de estado comunista cambió repentinamente la vida de Ottocar y Marcela. Temiendo ser arrestados, huyeron de Praga dejando todo a merced de los comunistas. Su ruta los condujo a la Argentina. Aquí volvieron a encontrarse con los Brugger gracias a que Pierre fué trasladado a Buenos Aires. La semana pasada estuve en la recepción con la que Ottocar y Molly, así llaman a Marcela sus amigos, despedían a Pierre y Topsy, quienes regresan a Berna en los comienzos de noviembre. En el elegante departamento de los Webr se reunieron todos los amigos cosmopolitas de los Brugger. Acaso no faltaba ni una sola de las nacionalidades europeas.

Algunas palabras sobre los anfitriones. Molly es una auténtica hija de Praga. Alegre, simpática, briosa. Tiene unos ojos hermosos, poéticos. Ottocar es un hombre muy fino, tiene el "cachet" de la buena clase europea. Entre los invitados se encontraban: el secretario de la embajada austríaca, Franz Schlechta, con su esposa, que es austríaca nacida en Praga, los dos muy simpáticos; el ruso Fulda, que cantó en cuatro idiomas acompañándose en la guitarra; la elegante señora belga Philipson; el ex diplomático checo Enrico Sieber y su esposa, Georgia, una pelirroja muy mona.

Ottocar Webr, Pierre François Brugger, las señoras de Schlechta, de Webr y de Brugger.



UN TEATRO DE AMIGOS SOBRE LOS ESCENARIOS PORTEÑOS

POR RUBI M. RUBENS



—¡*VAMOS a hacer teatro!*

Eran ocho señores. Muy serios, firmes y decididos.

—¡*Vamos a hacer teatro!*

Bueno, posiblemente no lo hayan dicho así, sino en inglés. Pero de cualquier manera, el fondo es el mismo. Y la sociedad de los *Players United* quedó afianzada en 1947 con ese solo propósito: "Vamos a hacer teatro."

Bien, pero quizá tampoco haya sido ésa la frase, sino "vamos a seguir haciendo teatro", que eso se acerca mucho más a la realidad de años y años de trabajo dedicados a las tablas, las tablas de muchos escenarios de Buenos Aires. Lo que ocurre es que una vez que las cosas han sucedido, es difícil recordar cuáles fueron las palabras exactas que dieron el empuje inicial a una idea.

Todo esto es secundario; de cualquier manera la colonia inglesa en Buenos Aires cuenta con su teatro independiente. Trabaja sin prisa y sin pausa, y pasa casi inadvertido entre la corriente de los conjuntos libres que diariamente van naciendo y muriendo en los distintos barrios porteños. Pero *Players United*, o sea "Actores Unidos", merece no sólo un renglón aparte, sino todo un artículo para sí. En cierto modo es revolucionario —dentro de lo que el carácter inglés puede tener de revolucionario—. Trabaja en silencio casi..., pero desea hacerse oír, y no sólo ante su propia colectividad, sino fuera de ella para llegar hasta los círculos del público argentino.

Que sea concocido entre los residentes ingleses no es de extrañar. Esas ocho personas que se reunieron hace cinco años para organizar al *Players United* son personalidades dentro de esa misma colectividad.

El señor Alec Collier, fallecido hace poco, era un hombre de negocios que se ocupó de la dirección de varias obras, y considerado muy buen actor del conjunto. Los señores Dudley Neild y Ralph Lloyd son contadores de dos grandes firmas comerciales; el señor Alastair Mackenzie es uno de los socios de una conocida casa de publicidad. El señor E. Patrick Moxey, director general de una sociedad de importación de carbón. Peter Newborn está radicado en la actualidad en Inglaterra, adonde fué con su esposa a cursar los estudios de la Real Academia de Artes Dramáticas; ambos se recibieron con mención de honor. El señor Harold R. Pinset es uno de los directores de una fábrica metalúrgica, y el señor G. Carr Vernon, director de la Compañía de Telégrafos Western Union. En fin, ocho personalidades de la colectividad inglesa en Buenos Aires, conocidos hombres de negocios. Pero además de ser hombres de negocios, son grandes amigos. Y son hombres de teatro. Desde muchos años antes de 1947 venían haciendo teatro en distintos grupos, poniendo en escena muchas obras de toda clase y categoría. Y allí radicaba precisamente el problema.

Las piezas de teatro que se representaban eran auspiciadas por tal o cual sociedad de beneficencia. Los actores no hacen teatro con fines de ganancias personales, sino que desean cubrir los gastos y lo demás... para alguna obra de bien. Ellos se sacan el gusto de hacer teatro — que es el placer mayor de todo actor de corazón —, y lo otro corría por cuenta de alguna asociación, sociedad o agrupación. Pero eso traía como inconveniente el que muchas veces les eran señaladas las obras que debían representar, o que alguna obra que ellos habían elegido no les fuera aceptada. De esa manera era un grupo independiente...,

(Concluye en la pág. 16)

El tiempo pasa..., pero las ganas de hacer teatro permanecen. Todos los integrantes del "Players United" tienen sus años de ambular de escenario en escenario, como Frank Cobby. La fotografía de arriba fué sacada hace veintidós años, en 1930. Aunque han pasado veintidós años, Frank Cobby aun es el galán, un galán más "maduro", es cierto, pero da la casualidad que actualmente están de moda. En la foto más reciente, que corresponde a la última obra presentada por "Players United", la comedia de Arthur Macrae 'Traveller's Joy', Frank Cobby junto a Leslie Caul y Kenneth Murray.



LA SEÑORA

Marta G. M. de Saubidet

Es encantadora...

Tiene una figura distinguida, unos ojos magníficos y un cutis tan fresco y suave, que bastaría por sí solo para hacerle merecer el calificativo de mujer hermosa.

Ella usa Pond's

"Con Crema Pond's "C" no hay cutis opaco. El cutis revive fresco, terso, juvenil, después de la limpieza profunda con Crema Pond's "C", afirma con entusiasmo la señora de Saubidet.

El cuidado elemental: limpieza profunda del cutis

Esto, para la mujer moderna, es tan sabido que parecería innecesario insistir en ello. Sin embargo, aún hay mujeres que creen que un buen maquillaje basta para cubrir sombras grises, puntos negros y demás impurezas. Pero no advierten que sobre la base de un cutis sucio el maquillaje se ve opaco y deslucido. En cambio, sobre un cutis limpio, diáfano, el arreglo luce juvenil y atrayente. Empiece hoy mismo a practicar la limpieza profunda del cutis con Crema Pond's "C": Su cutis se lo agradecerá... y le devolverá en belleza sus cuidados.

Tratamiento Facial Pond's de Limpieza

Aplique sobre el rostro abundante Crema Pond's "C" en suaves masajes circulares hacia afuera con la yema de los dedos. Déjela un momentito para que sus especiales ingredientes "ablanden" las impurezas — maquillaje, polvo, grasitud — y luego quítela. Para eliminar las últimas partículas de impurezas, hágase una segunda aplicación de Crema Pond's "C" y quítela.
Este tratamiento completo dejará su cutis inmaculadamente limpio, suave, fresco, ¡embellecido!



La señora de Saubidet, joven y bella, tiene un cutis suave y terso como una flor.



Adquiérala en los tamaños grande y gigante. Son más económicos.



El primer papel femenino de "Traveller's Joy" estuvo a cargo de la actriz Leslie Caul: sobre el escenario era una mujer de negocios, y bastante prósperos por cierto, pero con la terrible dificultad de sus divisas que le amargaron por completo sus vacaciones. Betty Money fué la graciosa mucamita de un lujoso hotel sueco.

dependiente de los caprichos, los gustos y las exigencias de los demás.

Así es como se decidieron a no recibir más ayuda de afuera y ayudarse a sí mismos. *Players United* se ha tomado la obligación de ofrecer teatro inglés y de formar su cartelera con los últimos éxitos londinenses. Ni bien las piezas teatrales salen de manos de los profesionales y se otorga el permiso oficial para los grupos libres —y a veces antes, gracias a permisos especiales—, *Players United* se pone a trabajar en la puesta en escena. Casi siempre la dirección recae sobre uno de los componentes de la agrupación. La actuación está a cargo de integrantes de la colectividad inglesa: los papeles más importantes los interpretan actores consagrados ya por la crítica de su público —y el público inglés es muy crítico—, y los personajes de menor responsabilidad son ofrecidos a nuevos elementos, con el fin de ir ampliando el grupo.

Ponen mucho cuidado en la elección de las obras. Son, sobre todo, conscientes de sus propias condiciones. No quieren tomar entre manos algo para lo que aún no se creen capacitados..., y están madurando lentamente la idea de hacer una obra de Shaw. Lo extraño del caso es que nosotros tenemos mucho más fe en ellos que lo que parecen tenerse ellos mismos. El teatro de *Players United* puede considerarse de primera categoría, y es un representante digno y valioso del teatro inglés. Además de ser todos "verdaderos" hombres de teatro, con muchos y muchos años de experiencia, de labor constante y dedicación, traducen con tal fidelidad el espíritu inglés —¿en quién sino en ellos podría reflejarse la delicada ironía, el ademán tranquilo frente a la tragedia, el gesto de un caballero en un vagabundo?—, que bien podría ser escuela para muchos actores que se quejan de no poder traducir una obra inglesa dotándola de la idiosincrasia inglesa porque nunca han visto el teatro inglés.

En los cinco años de vida han puesto en escena *See how they run, The Hasty Heart, Madame Louise, An Inspector Calls, Worm's eye view, The Paragon, Home at seven* y, por último, *Traveller's Joy*.

Con *Traveller's Joy*, una comedia en tres actos de Arthur Macrae, se dió por primera vez la dirección de una obra a una persona que no pertenece a la agrupación: el señor Alex Peters, quien hace dos años tuvo a su cargo el personaje del inspector en la obra de Priestley "Ha llamado un inspector". No, no vamos a hacer la crítica, porque ésa no es nuestra obligación —y no queremos tomar sobre nosotros más obligaciones de las que ya tenemos—, pero podemos decir, así, de pasada, que fué una función perfecta. Tanto por lo que se refiere a la dirección como a la actuación de todos y cada uno de los actores, la homogeneidad del conjunto y... la tranquilidad. Eso es lo más extraño. Llegar detrás de las bambalinas y ver desde allí, entre candilejas, la tranquilidad con que se van hilvanando las escenas y las salidas de los actores. No hay nerviosidad ni corridas de último momento. Todo es tan perfecto, tan medido, tan perfectamente inglés....

Así se va desarrollando la labor de los *Players United*. Al grupo se han agregado ahora los señores David Balfour, Kenneth Murray y Neville Pinsent. Y siguen haciendo planes. Todos los años una comedia —el público quiere reír—, y un drama —el placer de los actores de hacer sufrir al público—. Hacer teatro, olvidarse por unas horas de las obligaciones diarias para dedicarse de cuerpo y alma al arte. *Players United* no es más que eso. Y nada menos que eso: un verdadero teatro con categoría artística. Y un gran afán: seguir haciendo teatro.

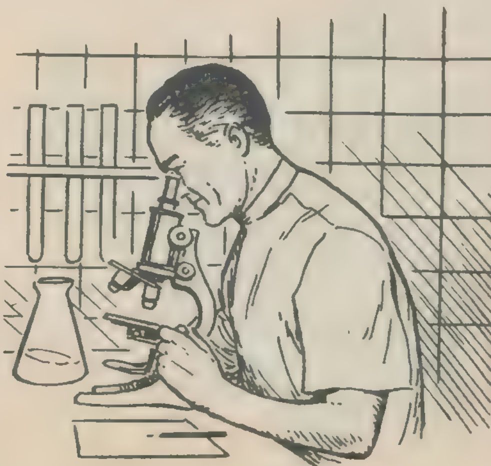


Los integrantes de "Players United" son, en cierto modo, revolucionarios. Trabajan en silencio casi..., pero desean hacerse oír, y no sólo ante la colectividad inglesa, sino fuera de ella para llegar hasta los círculos del público argentino. La agrupación está compuesta por amigos, compañeros en la ambición común de hacer arte. Betty Money y Arthur Walters aportan su granito de arena en una escena de "Traveller's Joy", comedia de A. Macrae.

El conjunto en pleno que interpretó "Traveller's Joy", recientemente presentada en Olivos. De izquierda a derecha: Alex Peters, el director; Kenneth Murray, Betty Money, Mildred Dawney, Frank Cobby, Leslie Caul, Ralph Lloyd, Alice Stacey, Arthur Walters y John Cotton.



El maravilloso desodorante natural la CLOROFILA incorporada a un dentífrico



Qué es la CLOROFILA?

La CLOROFILA es la sustancia verde, tan común en todos los vegetales. Es indispensable para la nutrición de las plantas; pero también la Ciencia ha descubierto que la CLOROFILA tiene asombrosas propiedades antisépticas, antitóxicas, cicatrizantes y desodorizantes.

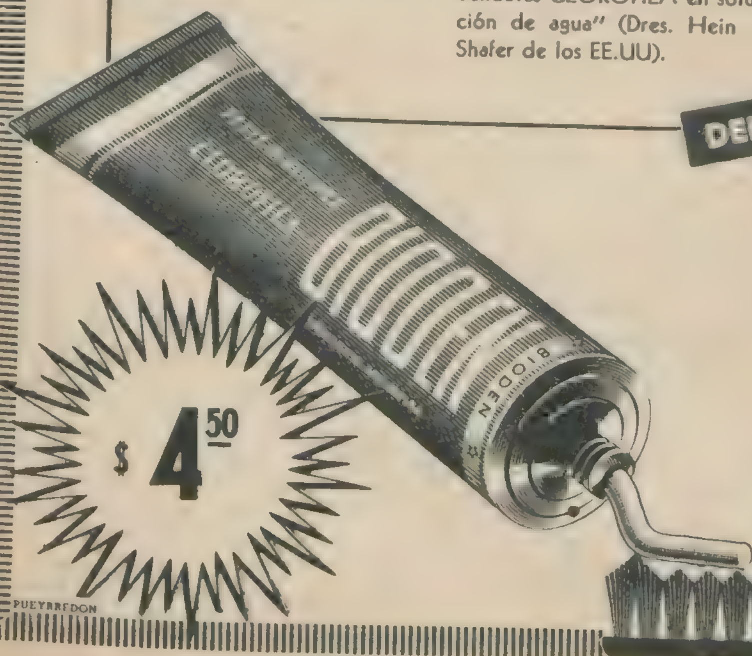
Opinión de los hombres de Ciencia

- "La CLOROFILA puede ser usada como agente desodorante..." (Dr. Emil Burgi, director del Inst. de Farmacología de la Universidad de Berna (Suiza).
- "Al comenzar con el uso de la CLOROFILA... ellos fueron testigos del rápido progreso en la cicátrización y desodorización de esas heridas" (Dr. Bowers, investigador de los EE.UU).
- "Comprobamos un 93% de reducción de caries de mujer, dándoles CLOROFILA en solución de agua" (Dres. Hein y Shafer de los EE.UU).

"BIODEN" - el dentífrico con CLOROFILA - ha tenido un éxito asombroso y definitivo. La CLOROFILA - notable desodorante natural - es la máxima garantía científica para un dentífrico: DESODORIZA!

Por la acción de la CLOROFILA que contiene, "BIODEN" neutraliza el mal aliento o el hálito de comidas fuertes, alcohol, tabaco, etc. Recuérdelo!... "BIODEN es el dentífrico perfecto, porque...

LIMPIA los dientes... y **DESODORIZA** la boca!



DENTIFRICO

BIODEN

CON CLOROFILA

LIMPIA *los dientes* - **DESODORIZA** *la boca*

Comp. Arg. de Cosm. S. A. - Cap. $ 6.000.000.- Guatemala 4645 - Bs. As.

De la vida y del corazón

POR SILVIA WATTEAU

Luz y sombra

En el pesar hay siempre un instante de alegría. Es el dolor del mal que nos aqueja seguido de la alegría de recuperar las fuerzas y la salud. Es el pulsar la energía, cada día, en cada hora, y ver la lenta recuperación.

Es, luego de un golpe de esos que la vida con tan amplia generosidad regala, sentir cómo el anhelo renace de las cenizas de la desesperación, como renació el Fénix de la fábula.

Y es, en los golpes materiales, sentir cómo la energía y la capacidad se multiplican, cómo crece el ingenio, cómo se puede levantar de nuevo el edificio de las ruinas de lo que la vida, la imprevisión o la mala suerte demolió.

Es la alegría del amigo que golpea a nuestra puerta y el pesar de cerrarla tras él al despedirlo, o, a menudo. el caso inverso, aquel que causa ingrata sorpresa al llegar y provoca un suspiro de alivio en el tan deseado instante en que el indeseado nos dice adiós.

¿No hay, acaso, en ello inmensa compensación? Hasta las horas regaladas y perdidas se sienten menos y se torna amable el recuerdo de lo ingrato, a tal punto la soledad, con su calma apacible y sedante, sabe a inigualable dicha.

Así va la vida de todos y cada uno, en cada pena una compensación. Luz y sombra, noche y día, sucediéndose sin tregua ni descanso en cada día, en cada hora...

Derecho de vida

El derecho de vida lo ganamos todos en cada instante que en el tiempo se desgrana..., o lo perdemos por inercia, por abandono, por incapacidad.

La lucha, siempre la lucha, desmedida, a veces, en relación al triunfo obtenido; pero siempre semilla sembrada en tierra fértil que dará frutos un día, no sabemos cuándo ni cómo. Que en la vida nada se pierde, ni aun al perder la vida. ¿No heredamos, acaso, como se heredan los bienes materiales, los afectos que otros conquistaron, el respeto y la consideración que otros merecieron? El nombre de la madre, del padre, de los hermanos, da derecho a golpear en muchas puertas, y la ilusión de verlas abrirse se convierte casi siempre en realidades... Semillas que se sembraron y quedaron latentes en espera del día de la fructificación... Y así lo ganado no tiene límites, esto que queda cuando ya no estamos...

¿No gana, acaso, la que "no hace nada" el derecho de vida llenando sus horas con obligaciones sociales? No siempre es agradable "la obligación de divertirse", que a menudo es inoportuna y tiránica por impostergable e ineludible.

Envidiamos al triunfador, y al potentado, y al hombre de ciencia, y a todo el que, como faro encendido, irradia su luz sobre la mediocridad del mundo.

Escudriñemos el pasado y encontraremos el precio que se pagó..., y que se continúa pagando.

El hombre de ciencia, el universitario, comenzó a sembrar el día en que aun muy niño aprendió, en la quietud forzada del banco escolar, las primeras letras, hasta el día dichoso en que un título lo capacitó para iniciar una nueva etapa más absorbente, más dura, infinitamente delicada y responsable.

Gana el derecho de vida lo mismo el obrero encadenado a su ruda labor que el adinerado, víctima de su caudal y víctima del temor de perderlo o de ser la presa codiciada de quienes codician lo suyo...

Esto en lo material, y lo material es lo más fácil de ganar, aunque sea lo indispensable para subsistir. El verdadero problema está en lo inmaterial. Allí es donde se gana difícilmente el bien que se ha de conquistar: el supremo bien de la ventura.

La mitad de la vida se gasta buscando la dicha, "tanteando afecto", renunciando a ellos o soportando ingratitudes.

¿Son —me pregunto— realmente ingratitudes las que nos hieren? Creo que no. Son, quizá, simplemente, felicidades inmerecidas. No se había ganado el derecho a vivirla, y fué así inevitable perderla.

¡Qué fácil parece decirlo! ¡Qué difícil soportarlo! Período de lucha, de guerra y de guerrilla. Guerrilla de afectos, era terrible de incomprensión en la que dos que soñaron en la dulzura de ir por los caminos de la vida con las manos unidas, ven trocado el sueño en la triste realidad de dos que se debaten y se hieren con hechos y palabras, con indiferencias y mutismos.

Y es que el cariño no se gana en un minuto para la existencia toda. ¡No; es necesario continuar ganándolo cada día, en cada hora, como se gana el jornal que luego se convierte en techo, en abrigo, en lumbre y en pan!

PROVENTAS

La Reina de las Mallas

RENÉE DUMAS

Figura Estelar del Cine Argentino

Un sueño de color y de forma son los 200 nuevos modelos que presenta esta temporada Ondamar, la Reina de las Mallas. Elija ahora su Ondamar, la malla que sugiere y embellece...

Art. 1383 - En Latex con bordados en colores. 11 tonos. En venta en las principales casas de categoría.

ONDAMAR

Aristocracia en Mallas



Otra creación: Slip Ondamar en Latex. tres prendas en una. Ideal para deportes y todo andar.

ONDAMAR INDUSTRIAL Y COMERCIAL — Pte. LUIS SAENZ PEÑA 639 — BS. AIRES



EXPRESIONES DE NUESTRA CULTURA MUSICAL

POR BRIGIDA FRIAS DE LOPEZ BUCHARDO

BRILLANTE ACTUACION DEL JOVEN PIANISTA ARGENTINO FREDY RAVASIO Dentro del ciclo de Nuevos Valores, organizado por la Dirección General de Cultura del Ministerio de Educación de la Nación y que se llevan a efecto en el Teatro Nacional Cervantes, ofreció un recital, que contó con numeroso auditorio, el joven pianista argentino Fredy Ravasio, quien puso de manifiesto sus excepcionales cualidades técnicas e interpretativas en un selecto programa, en el que se incluyó obras de Mendelssohn, Beethoven, Schumann, Chopin, Debussy, Albéniz, Guastavino y Ginastera.

En diversas oportunidades la crítica local elogió cada una de sus presentaciones, que servían para confirmar las justas esperanzas sobre su brillante porvenir; con el concierto de referencia las mismas quedaron ampliamente justificadas: Fredy Ravasio es ya un artista serio y estudioso que sabe hacer de cada una de sus ejecuciones momentos de verdadero arte.

CONFERENCIA ILUSTRADA DE CANCIONES FRANCESAS — En la Asociación Cristiana de Jóvenes, el viernes 24 del actual tuvo efecto una artística sesión musical a cargo del maestro Emiliano Aguirre y un grupo destacado de sus alumnos, quienes brindaron páginas de autores franceses, ilustrando el tema "Un cuarto de siglo de melodías francesas" desarrollado en una velada que contó con numeroso y selecto auditorio.

Bien conocida en nuestro medio es la figura del maestro Emiliano Aguirre, por su labor de maestro de canto, habiendo formado a gran cantidad de destacados intérpretes argentinos. Una vez más puso de manifiesto los valores de su segura experiencia al presentar a un conjunto de discípulos que demostraron sus dotes vocales, a través de una clara escuela y fino estilo.

Carmen Rebello, Haydée Falcón y Carmen Schmodel intervinieron en la primera y tercera parte, interpretando tres antiguas canciones francesas y dos tríos de Maxime Jacob. En la segunda parte, Teresa Serantes, con fina expresión, voz grata, clara dicción y eficiente escuela, interpretó una serie de composiciones de Debussy, Satie, Chabrier, Caplet, Ravel, Milhaud, Poulenc y Honegger.

Colaboró en todo el programa, con sumo acierto, el pianista Alfredo Andrés.

AMELIA SUSANA EVERS CON LA ORQUESTA DE RADIO DEL ESTADO Esta joven y destacada artista argentina ofreció, con la colaboración de la Orquesta de Cámara de Radio del Estado, que dirige el maestro Bruno Bandini, la ejecución del concierto Nº 2, para piano y orquesta, de Beethoven, el domingo 19 de octubre.

Esta distinguida alumna de la concertista polaca Ana Kannel —ampliamente conocida en el país y en el exterior a través de su brillante carrera y a la labor eficientísima que realiza en la formación de jóvenes pianistas argentinos— ofreció, con seguridad, justeza, estilo e interpretación, esta brillante creación del genio de Bonn.

La orquesta, conducida con la pericia que le es habitual y bajo la dirección del maestro Bandini, ofreció, además, una serie de páginas de Forino, Maiztegui, Napolitano y Mozart.

HOMENAJE A LA MUSICA ITALIANA La Asociación Argentina de Música de Cámara auspició el concierto efectuado el 10 de octubre en la sala del Consejo de Mujeres ofrecido en homenaje a la música italiana y que contó con la participación del conjunto vocal de cámara dirigido por el maestro Moisés Larrimbe, integrado por elementos de la Escuela de Canto de la profesora Tina Elvira Colonese.

El programa comprendió la ejecución de numerosas páginas de "Canciones regionales italianas", a través de las cuales pudo apreciarse la seguridad de escuela que imparten los métodos de enseñanza de la profesora Colonese, luciéndose así Lydia de Brígida, Matilde Clos, Elvira Davereda, Azucena De Rosa, Zulma Larguía Olazábal, María Paradiso, Hebe Rebagliati, Irene Reyes, Elena Spisso, Norma Vega, Elisa Vertensen, Elba Yerbasi, Laura Yudassin, Vicky Fain, Walter Ferrari y Luisa Sofiá.

FINOS, VINOS *Arizu*



VALROY

TINTO

Un vino excepcional, añejado en toneles de roble de Nancy; finísimo y delicado. Precio al consumidor $ 13,25.



CUESTA DEL PARRAL

TINTO - CLARETE Y BLANCO

Preferido por su paladar suave y delicado e ideal para toda comida. En envases de 700 cc., con precio fijo de venta, en todo el país: Tinto $ 7.-; Clarete $ 7.-; Blanco $ 7.25.



CRUZ DEL SUR

TINTO Y BLANCO

El vino de las familias! De fino bouquet y color. Precio al consumidor, en todo el país, el envase de 700 cc., Tinto $ 6,35 Blanco $ 6,55.



CASA DE PIEDRA

BLANCO

Con las características de los más delicados vinos del Rhin. Cuidadosamente estacionado. Precio en todo el país $ 11.50.



CUERPO DE BACO

TINTO

Para acompañar pastas y otros platos de la apetitosa cocina italiana. El envase de 780 cc., en todo el país, precio al consumidor $ 8.—

EL JEFE DE UNA FUERZA DE CHOQUE MAS PELIGROSA QUE UN CICLON DEL PACIFICO

POR PAT LEROY



El joven cadete de marina William Halsey —el primero de la derecha, en segunda fila— en los tiempos en que cursaba estudios en la Academia de Annapolis.

La cara del edecán reflejaba una consternación manifiesta.

El almirante Togo, venerado vencedor de la flota rusa en la batalla de Tsushima, le ordenó que le tradujera otra vez las palabras del oficial norteamericano.

—¿De qué se trata? No comprendo nada —dijo.

El joven edecán respiró profundamente, como si dentro de un instante tuviera que zambullirse en el agua. Buscaba en vano una palabra que explicara en idioma japonés el significado de "manteo". Eso requería explicaciones más largas.

—El oficial norteamericano me dijo que transfiera a Vuestra Excelencia el pedido que le formularon sus colegas. Están impresionados por la magnífica ceremonia. Lo que vieron tuvo la virtud de convencerlos del poder de la flota imperial. Anhelan demostrar sus sentimientos profundamente amistosos para con Vuestra Excelencia y le piden que se siente sobre la manta, que será tirada de las orillas por oficiales norteamericanos...

—¿Tengo que sentarme sobre la manta?...

—Así es. Entiendo que se trata de una demostración tradicional de máxima cordialidad entre los marinos norteamericanos. Una ceremonia reservada únicamente para los amigos. El oficial añadió que después de Vuestra Excelencia se sentará sobre la manta el jefe de ellos. Usted tiene la preferencia...

El almirante ya no vaciló más. El honor de la marina imperial estaba en juego. Se encomendó a la protección de sus antepasados y se sentó sobre la manta. Pasados unos instantes fué tirado al aire. Una vez, otra y otra. Entre gritos entusiastas y aplausos.

"Bull" Halsey

Esto sucedió en 1908, en el puerto de Yokohama, a bordo del crucero insignia "Mikase", en ocasión de las fiestas de confraternización entre los marinos japoneses y los norteamericanos, que por primera vez visitaron el imperio del Sol Naciente, en viaje de amistad. Una de las puntas de la manta sobre la que se encontraba el amirante Togo saltando al aire la sostenía un joven, robusto, membrudo teniente, de rostro cuadrado, de sonrientes ojos azules. Sus amigos lo llamaban "Bull". Mereció este apodo por su actuación en los matches de fútbol. Corría siempre con la cabeza inclinada hacia adelante como un toro, y pobre del hombre que se atrevía a detenerle. Lo aplastaba como una aplanadora.

Treinta y siete años después, durante la segunda guerra mundial, "Bull", como comandante de la flota aliada en el Pacífico, estaba abriéndose camino hacia el corazón mismo del Japón. Su nombre sembraba pánico entre los nipones. No lo podían localizar. Aparecía y desaparecía como un fantasma. En 1945, a bordo de su buque insignia "Missouri", los representantes del emperador Hirohito firmaron la capitulación incondicional. Esta fué la fase culminante de la carrera del almirante William F. Frederick Halsey, pues así reza el nombre completo del gran "Bull", a quien ningún almirante japonés podía agarrar por los "cuernos". Hace una semana, Halsey llegó a la Argentina como huésped oficial y el ministro de Marina, contralmirante Aníbal O. Olivieri, lo condecoró con la Orden al Mérito Naval, en el grado de Gran Cruz.

Hijo de un marino

El almirante cuenta ahora 70 años. Pero no le darían tantos. La vida en el mar, el sol y el viento que lo tostaron en el puente de mando, hicieron que siga conservando su excelente forma. Se queja únicamente de una leve sordera —hay que hablarle con voz alta—, que es el resultado del ruido atronador de los cañones navales.

William procede de una familia de marinos, y apenas había aprendido a caminar cuando su padre, un capitán de marina, le regaló un pequeño barco para que jugara con él y lo lanzara en la bañera.

A la edad de 18 años ingresó en la Academia Naval de Annapolis. Hay que admitir, de acuerdo con la verdad histórica, que no era un alumno brillante. Lo conocían más en la cancha que en la clase. Integraba la representación de la marina, y jugando en este equipo conquistó el apodo "Bull", como ya he mencionado.

Cabe admitir que esta definición se ajusta a su silueta. Supera un poco la altura mediana; de espaldas anchas, es fornido y fuerte. La boca ancha, de labios algo inclinados hacia abajo en sus comisuras; las pestañas pobladas imponen a su rostro una expresión de dureza y, simultáneamente, de jovialidad. Le conocen por sus relatos divertidos, que constituyen una prueba de su sentido del humor. Nadie sabía mejor arengar a los marinos. Cuando le formulé en Buenos Aires la pregunta de si había visto alguna vez un plato volador, me contestó con otra pregunta: "¿Y usted vió un elefante a rayas?..."

Sus subalternos lo tenían en alta estima, no sólo por su forma de expresarse, sino también por su absoluto desprecio de la formalidad oficial. Llevaba siempre una camisa sin corbata y no se fijaba nunca en que sus subalternos estuvieran vestidos de acuerdo con el reglamento, con los sacos abotonados. No intentaba imponer la rigidez moral entre sus subalternos y, al contrario, decía siempre: "No confío en combatiente que no fume, ni beba ni se dé a la caza de polleras."

El mar: su gran amor

Pero volvamos a los comienzos de su carrera de marino. En 1909, ya ascendido a teniente de fragata, decidió casarse, y poco después, como consecuencia, meditó sobre la posibilidad de abandonar la profesión para dedicarse a los negocios. Empero, nunca llegó a eso. Amaba demasiado al mar. Más que al dinero y la vida tranquila de hogar.

En 1910, siendo comandante de un destructor, condujo a un joven subsecretario de marina —Franklin D. Roosevelt— en un corto viaje de Canadá a los Estados Unidos.

En 1915 fué designado jefe de disciplina en la Academia de Annapolis. Temió no poder tomar parte en la primera guerra mundial.

El comandante de la Tercera Flota en el puente de mando.





El almirante Halsey con sus tres nietos.

Pidió tercamente se lo asignase al servicio en el mar; y a fines de diciembre de 1917 fué enviado a la flota de destructores que actuaba desde la base de Queenstown, en Irlanda. Regresó de la guerra con su primera condecoración: la "Cruz Naval", que, de acuerdo con los motivos aducidos, le fué otorgada por "su invencible espíritu de ofensiva". Después del armisticio escoltó con el destructor "Yarnall" al presidente Wilson en el viaje a la Conferencia de Paz en París.

En mayo de 1921 Halsey asume el importante comando de tres divisiones de seis destructores cada una; se siente entonces, como dice él mismo, más orgulloso que un cachorro de dos colas. Durante las grandes maniobras Halsey ataca con tremenda decisión, a razón de 20 nudos, a una división de cuatro buques de línea. A corta distancia y a favor de una cortina de humo les suelta 36 torpedos, de los que 22 hacen blanco con impactos potentes.

Eran torpedos de ejercicio, con cabezas de metal blando para no dañar al atacado. Pero Halsey no calculó que a sólo 700 metros los torpedos conservan intacto su aire comprimido... Uno solo de los acorazados sale ileso; los otros tres, incluso el buque insignia, sufren averías por valor de un millón y medio de dólares. Todo eso en un minuto y medio.

Poco después es destinado a la Oficina de Informaciones Navales en Wáshington.

Los primeros vuelos

Estuvo tres años como agregado naval en Berlín y regresó en 1925. Tras su ascenso a capitán de navío, cambió por completo su rumbo profesional, al ser designado comandante del buque exespañol "Reina Mercedes", que de pontón disciplinario pasó a ser base de aviación para la Academia Naval. Halsey había efectuado en muchos años sólo dos vuelos y urgentemente realizaba ahora todos los que se le pedían. Aprovechó una oportunidad para presentarse al curso de aviación en Pensacola, pero no fué aceptado por un defecto visual.

Sin embargo, poco después, en 1934, recibe del almirante King el comando del gran portaaviones "Saratoga", a condición de seguir previamente un curso de piloto. Bombardeo, caza, acrobacia, presentan graves dificultades al alumno veterano —52 años—, que a menudo necesita anteojos. Halsey pierde 20 kilogramos de peso durante los seis meses del curso, pero finalmente obtiene el diploma de aviador.

En 1936 llamó la atención de Halsey la anormal abundancia de japoneses, pescadores y marinos, en la costa del Pacífico. Sus buques petroleros mantenían sorprendente disciplina y los pescadores acertaban siempre a encontrarse en los sitios de maniobras.

La guerra en el Pacífico

Diciembre de 1941. Pearl Harbour. Halsey es entonces vicealmirante, comandante de un grupo de destructores y portaaviones. Posee su propia táctica de combate, cuyo principio reside en la velocidad. Sorpresivamente, como un relámpago que cae de un cielo despejado, se lanza al ataque contra las bases japonesas en las islas de Gilbert y Marshall. Regresó el 26 de mayo a Pearl Harbour, donde fué internado en un hospital. Padecía una enfermedad de la piel, que lo obligó a permanecer en cama durante varias semanas. El 15 de septiembre el almirante Nimitz dice a bordo del "Saratoga", anclado en Pearl Harbour, a los marinos y aviadores: "Tengo para ustedes una sorpresa: el vicealmirante Halsey está de regreso."

Los oficiales y marinos rompen a gritar entusiastamente cuando Halsey se presenta ante ellos. En aquel entonces Halsey fué designado comandante de la Tercera Flota. La integraban media docena de poderosos acorazados, de 35.000 hasta 45.000 toneladas cada uno, además de 15 flotillas de destructores, portaaviones y cruceros ligeros. Y sobre esta poderosa armada zumban en el aire un sin fin de aviones, cazas Hellcat y Corsair, bombarderos Helldiver. Cada uno de los barcos que integraban la flota de Halsey debía poseer una velocidad que sobresaliera los 30 nudos. Su técnica de operaciones era simple y eficiente. Los barcos zarpaban de su base desapareciendo en las inmensas extensiones del Pacífico. Conservaban una completa inactividad de radio y, de ser esto posible, se ocultaban dentro de las nubes bajas de huracanes. Luego, de repente, esta fuerza de choque aparecía en las cercanías de alguna base nipona o una formación naval japonesa. Desde los portaaviones que se encontraban a una distancia de unas 100 millas de sus blancos, emprendían vuelo los cazas y los bombarderos. Arrasaban los aeropuertos, naves, arsenales y cuarteles. Y después la fuerza de choque se retiraba a pleno vapor, navegando, si eso era posible, de vuelta hacia la órbita de alguna tormenta que mejor la protegiera contra los aviones nipones.

La velocidad es lo más importante

Halsey explicaba los éxitos de tales ofensivas de la manera siguiente: "Triunfamos porque violamos todas las normas tradicionales de las luchas en el mar. Hacemos lo contrario de lo que espera el enemigo. Nos exponemos deliberadamente al fuego de las baterías japonesas. También nos exponemos a los ataques de los aviones nipones con bases en tierra. Pero lo que resulta más importante es que lo hacemos todo rápidamente, sea lo que fuere."

El Congreso lo ascendió al grado de almirante. Fué un privilegio excepcional, porque en la Secretaría de Marina existía una ley tácita, establecida por la tradición, que limitaba a cuatro el número de almirantes en servicio activo. El ascenso de Halsey rompió tal ley, pues con él había cinco almirantes en la armada. En aquella época acaba de asestar otra derrota a los japoneses en la batalla de la isla de Savo. Al recibir la notificación del ascenso, se desprendió de sus hombreras las tres estrellas que llevaba como insignia del grado de vicealmirante y ordenó se las enviaran a las familias de los marinos que habían perdido la vida en esta acción, diciendo que ellos, por su heroísmo, le habían proporcionado el ascenso.

Y en 1945, una vez producida la capitulación, entró en Tokio, como lo había prometido desde los tiempos de Pearl Harbour, sobre un caballo blanco.

Cuando el ejército norteamericano desembarcó en Japón, se cumplió el sueño de Halsey. Entró en Tokio a caballo.



Para la rapidez mental

COCKTAIL DE LETRAS

(Términos deportivos ingleses de uso común)

1. P U R P U C T E	1. _ _ _ _ _ _ _ _
2. D O R C E R	2. _ _ _ _ _ _
3. K U C K R E H	3. _ _ _ _ _ _ _
4. T E N S P I R R	4. _ _ _ _ _ _ _ _
5. E R E R E F E	5. _ _ _ _ _ _ _
6. W A R F O R D	6. _ _ _ _ _ _ _
7. N E R G E	7. _ _ _ _ _
8. N U D R O	8. _ _ _ _ _
9. E M T A	9. _ _ _ _
10. L O G A	10. _ _ _ _
11. G W N I	11. _ _ _ _
12. J Y C E K O	12. _ _ _ _ _ _
13. B J A	13. _ _ _
14. C H I P A N A D	14. _ _ _ _ _ _ _ _
15. S M U R C	15. _ _ _ _ _
16. G R N I	16. _ _ _ _
17. F L U O	17. _ _ _ _
18. S N A H D	18. _ _ _ _ _
19. G E M A	19. _ _ _ _
20. C R E S O	20. _ _ _ _ _

Ejemplo: FLEDI = FIELD

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en DIEZ minutos revela una rapidez mental EXCELENTE; en VEINTE minutos, NORMAL; en TREINTA minutos o más, REGULAR.

CONCENTRESE UD.

Utilizando y cambiando el orden de TODAS las letras que entran en las frases, a continuación obtendrá la palabra que corresponde a la definición o explicación que figura entre paréntesis. Cada respuesta correcta obtiene 10 puntos. Un total de 90-110, EXCELENTE; de 60-80, BUENO; de 50 ó menos, REGULAR. Límite de tiempo: SEIS minutos.

La respuesta al Nº 1 es CORBETA.

1. Te cobra. (Embarcación.) .... 1. ________
2. No tire más. (Estadista argentino.) .. 2. ________
3. Va el tío. (Flor.) .... 3. ________
4. Te mira. (Santuario o capilla.) ..... 4. ________
5. Tomarás té. (Hueso del pie.) .... 5. ________
6. Va mi perra. (Estación del año.) .... 6. ________
7. Estaré listo. (Filósofo griego.) .... 7. ________
8. Es la madre. (Piedra preciosa.) ..... 8. ________
9. Al fin creo. (Ciudad de Italia.) .... 9. ________
10. Te daré pan. (Instrumento musical) .. 10. ________
11. No marca. (Crustáceo comestible.) ... 11. ________
12. No tire. (Cierto vehículo.) .... 12. ________

(Ver soluciones en la página 111).

REUNION FOLKLORICA

Muy animada resultó la fiesta de carácter folklórico que ofreció en su casa **Susana T. Güimil.** La dueña de casa colocando algunos discos.



NOTAS DE ACTUALIDAD



Susana Güimil baila una alegre cueca con **Alberto Vaucher.**



Se tararearon también nuestras canciones a más de bailarlas. **Alberto Vaucher,** con la letra de una de ellas en la mano, conversa en un momento con **Blanca Cavana** y **Susana Garaventa.**

Fotos Reina

QUINCE AÑOS

Con motivo de cumplir sus quince años, **Dora Enriqueta Arizzi Cereijo** ofreció una recepción en su residencia a sus amistades.



Junto a **Dora Enriqueta,** sus amigas **Susana López Gallardo, Marta Grosso, Beatriz** y **Susana Lamas, Haydée Lacoste, Noemí Kaminsky, Inés Pereda, Teresa Ribet, Amalia Gallo, Norma Giulietti, Elena Testai** y **Josefina Zijno.**




Nos falta espacio...
pero nos sobra
buen gusto!

Hemingway en Cuba

POR SALVADOR BUENO

EL consejo de dirección del flamante Instituto Cubano de Turismo acordó recientemente conceder la medalla de honor, correspondiente a este año de 1952, al célebre novelista norteamericano Ernest Hemingway, que desde hace varios años vive habitualmente en Cuba, con motivo de la publicación de su última novela, titulada *The Old Mand and the Sea* ("El viejo y el mar"), cuya acción se desarrolla en Cuba. El Instituto Cubano del Turismo, atendiendo a lo que significa esta obra para la propaganda de ese país en el extranjero y para la atracción del turismo, ha querido, de ese modo, premiar con dicha medalla de honor, distinción que se ha concedido a muy escaso número de personas, los grandes servicios que el gran novelista ha prestado a Cuba, ante todo como deportista, instituyendo el concurso de pesca de la aguja, que ha atraído a numerosos turistas norteamericanos a sus costas.

Esta última obra del famoso autor de *Adiós a las armas* y *Por quién doblan las campanas*, ha sido objeto de una difusión extraordinaria; difusión que quizá no ha tenido ninguna otra obra literaria de cualquier época. Antes de ser editada en libro, la novela fué adquirida por la revista *Life* y publicada íntegramente en uno de sus números. Si se piensa que la revista tiene aproximadamente una tirada semanal de cinco millones y medio de ejemplares —y que en esta ocasión se aumentó su número—, se puede calcular fácilmente que varios millones de personas, no sólo en los Estados Unidos, sino en todo el mundo, leyeron *El viejo y el mar*.

A los pocos días de aparecer dicho número de la publicación norteamericana, salía la novela en forma de libro, con un costo de tres dólares. Para aumentar mucho más su circulación, el Club del Libro del Mes, institución que influye grandemente en el gusto literario de los lectores norteamericanos, la seleccionó como la obra más notable aparecida en esos días.

El viejo y el mar se encuentra en la línea de las mejores producciones de Ernest Hemingway. Tiene las mismas características, las cualidades de concisión, el laconismo, el vigor acendrado, el diálogo vivo y apretado, el trato directo con los hechos que en sus novelas más famosas han conquistado la admiración del público contemporáneo. En una de sus obras más destacadas, *Muerte en la tarde*, publicada en 1933, que representa un verdadero tratado de tauromaquia, Hemingway indicaba los rumbos de su aspiración narrativa: "Me esforzaba por aprender el arte de escribir, comenzando por las cosas más simples, y una de las cosas más simples y fundamentales de todas es la muerte violenta". La violencia y la lucha, el combate del hombre contra las fuerzas demoníacas de la naturaleza, constituye el núcleo de la labor novelesca de este escritor. *El viejo y el mar* resulta una nueva versión de este tema, básico en su faena creadora.

La trama argumental de la obra es bien sencilla. Un viejo pescador sale todos los días al mar sin conseguir pescar nada apreciable. Su mala suerte se comenta por todos los que viven en este pueblecito cubano pegado a la costa. Todos dicen que el viejo está *salao*. Sus reiteradas tentativas le llevan al fracaso. Sólo un pequeño muchacho tiene confianza, tiene fe en el viejo pescador. Un buen día, muy alejado de la costa, consigue atrapar un pez enorme, de proporciones descomunales. El viejo lucha encarnizadamente con la bestia. Este combate se mantiene por horas y horas. Día y noche prosigue la desigual contienda, haciendo el viejo acopio de todas sus fuerzas.

Por último, el hombre triunfa sobre el monstruo, sobre esa fuerza desatada de la naturaleza. Dadas sus dimensiones, no lo puede meter dentro de su bote, y lo amarra a un costado. Según se aproxima a la costa, los tiburones cercan a la pequeña embarcación y van tirándole dentelladas al pez vencido. Cuando el viejo desembarca, sólo queda el esqueleto de la desmesurada bestia; los tiburones la han devorado totalmente. Los pescadores que rodean al viejo miden asombrados el largo del temible animal, tiene dieciocho pies, el más grande de los que por allí se han pescado. Nada le podrán pagar al viejo pescador por ese esqueleto, pero cuando se va a dormir, lleno todavía de voluntad, de coraje, sueña con emprender algún día una nueva expedición.

La novela tiene en realidad sólo dos personajes: el viejo y el monstruo. Todos los demás están en lugar muy secundario, el muchacho y algunos hombres del pueblecito.

Como su acción tiene lugar en Cuba, podría sospecharse que el ambiente nativo se vuelca sobre sus páginas, al modo de la novelística pintoresca y costumbrista que es propia de un determinado momento de la novela americana. Pero el color local no constituye la meta del arte de Hemingway.

Se ha dicho que esta novela posee un simbolismo oculto, que el lector ordinario no advierte. Dicen algunos que el viejo pescador representa al propio escritor —siempre uncido a su tarea creadora— y los tiburones que devoran a su presa son imágenes de los críticos, que censuraron acremente su anterior novela. Resulta casi imposible que una obra de tal naturaleza, tan apegada a las experiencias reales, tan ajustada a unos hechos, tenga un trasfondo de venganza literaria, mucho más siendo Hemingway tan hostil a los círculos de escritores y de críticos.

A pesar de la descarnada narración, y aun de esa desilusionada situación del pescador que regresa solamente con el esqueleto de su pez, es indudable que la obra tiene un final optimista. Si a lo largo de sus páginas vamos constatando que todo el conflicto y el triunfo del viejo sobre el pez representan un elogio de la voluntad, el coraje humano, esas líneas finales establecen una enérgica nota de optimismo, en contra de los pasajeros contratiempos, en contra de las efímeras derrotas. Quizá si este viejo lo que simboliza, con su sueño final, es la continuidad del esfuerzo del hombre en pugna con las fuerzas adversas del destino.

Por primera vez en la Argentina!

Peggy Sage

presenta

su Lápiz Labial






El lápiz que Vd. esperaba... especialmente estudiado para armonizar con los modernos matices del Esmalte Peggy Sage.

Un lápiz lindo, ¡maravillosamente lindo!, en siete hermosos tonos y que reúne todo lo que Vd. siempre deseó encontrar en *su* lápiz labial... **¡Elija el suyo!**

Un lápiz fino, de textura suave, creado por la más alta autoridad del mundo en "color".

Sencillo y distinguido en su moderno estuche de lujo $ 25.-
repuesto $ 12 -



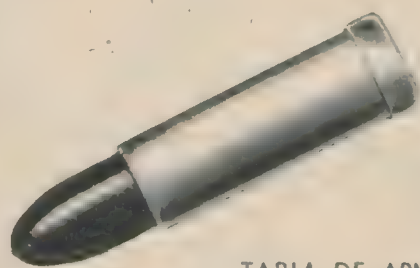


TABLA DE ARMONIA
por Miss Peggy Sage

Con Lápiz Labial Peggy Sage Color:	Recomiendo Esmalte Peggy Sage Color:
Rosa Fresca	Natural Regencia
Naranja Tropical	Rojo Ceibo
Morena Linda	Morena Linda Rosa de Sage
Coraline	Rosa de Sage Rojo Psiquis
Rojo Peggy	Rojo Peggy
Hechizo	Hechizo Torbellino
Fulgente	Fragata Marruecos

Las mujeres que se adelantan a la moda usan Esmaltes y Lápiz Labial Peggy Sage.



HOMENAJE AL MAESTRO ALBERTO WILLIAMS

● Organizado por el Círculo Femenino Musical "Santa Cecilia" se llevó a cabo un concierto dedicado íntegramente a las obras del músico argentino **Alberto Williams. Zulema Rosés Lacoigne**, directora de la institución, con **Monseñor Martínez** y demás público asistente al acto.

NOTAS MUSICALES



● La pianista argentina **Lía Cimaglia Espinosa** realizó la segunda parte, en la que incluyó las "Cinco milongas", del desaparecido maestro.



● La primera parte estuvo a cargo de la soprano **Myrtha Garbarini**, acompañada por **Elvia Ochoa.**



CONCIERTO

● En la Casa de Mendoza ofreció un recital de piano la concertista salteña **Zenaide Lísl.**



RECITAL DE CANTO

● La cantante chilena **Inés Pinto** ofreció una interesante audición vocal en el salón de Amigos del Libro, acompañada al piano por el maestro **Donato Colacelli.**

Fotos Damiano Palau y J. Elto.

DEPENDENCIAS DE SERVICIO DE UN

... departamento de Lujo!



OFFICE

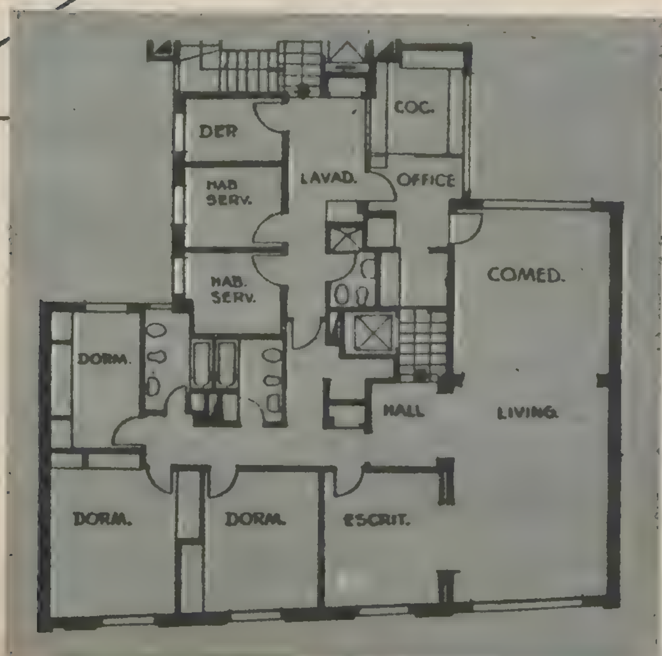
ENTRADA SERVICIO

3 DORMITORIOS DE SERVICIO

LAVADO Y PLANCHADO

"BREAKFAST ROOM"

COCINA



D.G.I. 10.034

SUIPACHA 1354

Departamentos de: 4 dormitorios - hall - living room - comedor - 2 baños - office cocina - lavadero - 2 habitaciones de servicio con baño - depósitos para baúles individuales servicios generales completos.

Precios inamovibles desde $ 468.000

20 % contado, saldo en 24 cuotas.

Proyecto y construcción: Arqtos. Vargas y Aranda

construcción adelantada

Venta - Financiación - Administración

SUFFERN MOINE & CADEMARTORI

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

Florida 621 - 1er. Piso - T. E. 32 - 7538

OCTAVO

Infidelidad y castigo

ILUSTRACIONES DE JUANKA



CUANDO Chatenet conoce a Luisita la primavera se insinúa en la ciudad. Y la tarde que la invita a tomar el té en una confitería la lleva a una del barrio sur, diciéndole que quiere mostrarle una de las pocas tapias antiguas que todavía quedan en Buenos Aires, y sobre la cual asoman ya las primeras glicinas. Y no es porque Chatenet sea un romántico, como lo cree Luisita por este detalle, sino porque quiere llevar su idilio con la mayor discreción, y ha observado que la gente que vive de avenida de Mayo hacia el norte —que es donde él vive y donde desarrolla sus actividades— cree que la ciudad termina en la avenida y no la transpone sino cuando va a tomar el tren en Constitución para irse a Mar del Plata.

Esa tarde convienen con Luisita en comer juntos dos noches después. Lo que quiere decir que Chatenet deberá encontrar mucho antes de cuarenta y ocho horas un pretexto que le asegure impunemente la ausencia de su casa, unas veces a la hora de comer y otras veces hasta la madrugada.

Luisita será su primera infidelidad y le es necesario tomar toda clase de precauciones para que la aventura no repercuta sobre su felicidad con Elvira. En su plana de marido fiel, acreditada en cinco años de matrimonio sin un desliz, sin siquiera un cambio de miradas equívocas con otra mujer, no tiene más que dos salidas de noche sin Elvira: una, cuando le dieron al gordo Gamarra el banquete de despedida de soltero, y la otra, cuando tuvo que ir solo al casamiento del mismo Gamarra, precisamente, porque a Elvira le habían sacado una muela esa tarde. De modo que ahora, de golpe y porrazo, no es fácil un cambio de vida como el que le impondrá el amor que piensa vivirse con Luisita.

La infidelidad tendrá sus encantos, pero es siempre una complicación. Sobre todo para quien, como Chatenet, es un buen marido que tiene por esposa una verdadera compañera, cuya natural bondad y dedicación al esposo y al hogar no la hacen merecedora de lo que él va a hacerle. Pero esa Luisita tiene un no sabe qué de atrayente, que no va a salir él, ahora, diciéndole que no puede comer con ella porque no halla modo de arreglársela para dedicarle el tiempo que necesita todo amor.

Todo esto lo piensa Chatenet en el ómnibus en que vuelve a su casa, después de tomar el té con Luisita. Y con la preocupación de buscar el pretexto no se ha dado cuenta de que un pasajero que va de pie no le quita desde hace rato los ojos con una amistosa sonrisa. Hasta que al irse corriendo por el pasillo, el pasajero queda junto a él y lo toca en el hombro, a la vez que le dice:

—Chatenet.

Chatenet levanta los ojos y exclama jubiloso:

—¡Oh, Fernández!

—González —lo rectifica el otro, y se estrechan la mano con efusión.

Es un viejo compañero de hace más de veinte años, cuando trabajaba en la CRYCUMYAP (Construcciones Rurales y Construcciones Urbanas Módicas y a Plazos).

Pasan rápida revista a la vida actual de los cinco muchachos que estaban en la oficina de propaganda de aquella compañía, tan unidos todos y tan explotados; tan llenos de sueños para el porvenir, cuando se les presentara una oportunidad de salir de allí. González es ahora dueño de una tienda en Eva Perón, y no se queja de la suerte; Ortelli tiene una imprenta en Mercedes; Ocampo dirige un diario en provincias.

—¿Y Taumaturgo?... ¿Qué se hizo Taumaturgo Delibereto? —pregunta Chatenet.

—Está hecho un potentado. Vive en el sur, donde cría ovejas.

—¡Qué gran muchacho!

—¡Flor de compañero!

—¡Amigo de verdad!

—Yo lo encontré hace dos años —le cuenta González—. Había venido a la Rural a comprarse unos carneros de raza. Me confesó que estaba en el millón de pesos, y me dijo que no volvería a Buenos Aires hasta haber redondeado los cinco millones. Y lo va a cumplir, aunque para eso no vuelva hasta de aquí a veinte años.

González tiene que descender; va a comer a casa de un pariente. Y desde ese momento el rostro de Chatenet se ilumina con una sonrisa. Ya tiene el pretexto: Taumaturgo Delibereto.

Elvira conoce el nombre, porque Taumaturgo es de esos que lo firman completo y con letra muy clara, y su firma está en un pergamino que le regalaron a Chatenet los empleados de la CRYCUMYAP en 1929, cuando después de doce años de servicios le aumentaron veinte pesos de sueldo.

Al poco tiempo de casados, Elvira encontró el pergamino y le llamó la atención aquella firma tan clara que decía Taumaturgo Delibereto. Y Chatenet dijo de Taumaturgo lo que había que decir de él: que era un gran muchacho, un buen amigo, un camarada excelente, un hombre cabal, un corazón generoso. Su firma era la garantía de los créditos de todos sus compañeros. Si uno necesitaba mudarse, Taumaturgo tenía un carrero amigo que lo mudaba más barato que nadie. Si otro tenía que festejar la primera comunión de un hijo, Taumaturgo le proporcionaba un prestidigitador o un payaso que, a mitad de precio que cualquier otro, le divertía a los chicos. Si a aquél se le descomponía el calefón, Taumaturgo conocía un tachero acomodado. Si se proyectaba un picnic, Taumaturgo se encargaba de conseguir carne de la mejor, y el hombre que la asara, y una victrola. Y si había que socorrer a alguien en un mal trance, allá estaba el primero Taumaturgo. En la buena y en la mala era el mejor dispuesto para todo. Y hasta una vez que un amigo le pidió dinero y no se lo devolvió, y le anduvo huyendo, Taumaturgo lo buscó para decirle:

—No te preocupés. Yo sé que te lo perdiste en las carreras... Mala suerte para los dos. Pero no vas a hacer el disparate de tirar desquite con plata que pidás a otro, para pagármelo, porque entonces sí que nunca podrás pagarme a mí, ni a los que le pidás, ni vos mismo tendrás jamás un centavo.

Si Elvira recuerda todo lo que le contó de Taumaturgo, como Chatenet conoce bien el corazón de su mujer, puede contar desde ya con lo que necesita. Y en la certeza de que Elvira se acordará, sonríe de ese modo que le ilumina el rostro.

Cuando pone la llave en la cerradura de la puerta de su departamento, la sonrisa desaparece de los labios de Chatenet, y es sustituída por un gesto de pesar. Elvira lo recibe con el mismo júbilo amoroso de todas las tardes, y antes de que Chatenet diga una palabra, ya advierte ella que una preocupación le embarga.

—¿Has tenido alguna contrariedad? —le pregunta.

—No —responde—. Que me han dado una noticia penosa.

Elvira lo observa con un gesto de interrogante expectativa.

—Un amigo de antes; uno de los muchachos que trabajaba conmigo en la CRYCUMYAP, que está muy enfermo y en la miseria.

—¿Cuál?

—Tú no lo conoces... ¡Flor de amigo!... ¡No merecía esa suerte!...

Elvira se dispone a prepararle el aperitivo de todas las tardes, pero él le advierte:

—No me sirvas. No tengo ganas.

Ella guarda las botellas, y le pregunta:

—¿Es, acaso, Taumaturgo Delibereto?

Chatenet la mira, fingiendo sorprenderse:

—¿Cómo lo sabes?

—Aquel compañero tan servicial, tan generoso, tan buen amigo... —dice Elvira con pena.

—¡Un corazón de oro! —apoya Chatenet, y vuelve a su pregunta—: Pero, ¿cómo sabes?

—Tú me hablaste mucho de él una vez.

Chatenet aparenta hacer memoria. Su mujer lo ayuda:

—Al poco tiempo de casados... A mí me llamó la atención el nombre y la firma en ese pergamino que tienes por ahí.

—Tengo idea —murmura Chatenet, medio cerrando un ojo.

—¿Y cómo supiste? —quiere saber Elvira.

—Hoy fué a verme al estudio uno de los muchachos compañeros de la CRYCUMYAP... González... Quiere ver si los que hemos mejorado de posición lo ayudamos en algo.



—Me parece bien.

—Ayuda material y moral... Porque Taumaturgo es solo... No tiene a nadie... González ha contratado un hombre para que lo cuide; pero eso no basta... Me pidió que hiciera lo posible por ir a verlo.

—Irás, por supuesto.

Chatenet hace un gesto evasivo.

—Le prometí a González toda la ayuda material que sea necesaria.

—Debes ir —insiste Elvira—. Tú lo recordaste aquella vez con verdadero cariño.

—Y lo quiero. Era un gran amigo... Pero hace más de diez años que ni sabía de él.

—No te separaste de él por enemistad —lo anima Elvira—. La vida, las ocupaciones de cada uno, los llevaron por distinto destino... ¿No dices tú siempre que se llega a cierta edad de la vida en que el hombre ya no se hace de amigos, y que es mejor volver a los de la infancia y la juventud, aunque se hayan dejado de ver desde entonces?...

—Sí; no; claro —vacila Chatenet—. Pero tú sabes como soy para estas cosas. Me dan mucha pena.

—Si fuéramos a vivir únicamente para lo que nos alegra o nos divierte... —deja caer Elvira.

—El dolor ajeno me acobarda; el espectáculo de la miseria y la enfermedad se me hace insoportable.

—Tú has dicho siempre que eres un buen amigo de tus amigos —le recuerda ella.

—¡Ah, eso sí! —se jacta Chatenet.

—Estas son las oportunidades en que los amigos se prueban.

Chatenet la mira emocionado, le acaricia la cabeza y le dice con ternura:

—Eres un ángel. Te prometo que iré a verlo.

Y Elvira, por toda respuesta, le da un beso.

A la tarde siguiente, cuando Chatenet vuelve a su casa, la mujer lo recibe con esta pregunta ansiosa:

—¿Fuiste?...

Chatenet baja la cabeza:

—No... Te juro que no me animé.

Ella hace un gesto indefinido, que puede ser de resignación.

—Pero mañana te prometo que iré.

—No dejes de hacerlo —le ruega ella.

Al otro día, Chatenet telefonea a su mujer para decirle que no lo espere a comer. Irá a lo de Taumaturgo. Lo acompañará González, quien no podrá estar libre para ir con él sino a las veintiuna.

Chatenet vuelve a su casa, pasada la medianoche. Está satisfecho de haber visitado al amigo enfermo. Puede vivir quince días o un año. Lo ha dicho el médico... Y trae una inmensa pena: que sólo González y él lo han ido a ver hasta ahora. Entonces, los dos han decidido hacerse cargo de la triste situación de Taumaturgo y acompañarlo. Aunque González, como vive más cerca de la casa de Taumaturgo, irá todas las noches; salvo algunas en que no pueda, y que entonces irá él.

—Pero tú no harás eso —le dice Elvira.

Chatenet sabe perfectamente lo que su mujer quiere decirle, pero le conviene fingir que lo interpreta en otra forma.

—¡Querida! —exclama—. Tú misma insististe en que fuera... Y me pareció lógico que alguna vez que no pueda ir González, vaya yo.

—No, no —se apura ella a que él la interprete—. Si lo que yo he querido decir es lo contrario: que no sólo vayas por excepción, sino que te turnes con tu otro amigo, con González.

—El lo propuso así. Y yo acepté... —y agrega—: Y acepté, además, por ti. Nunca te he dejado sola en casa.






—No te preocupes. El departamento es bien seguro. Por cualquier cosa, tengo el teléfono. O le golpeo la pared a los vecinos. O si quieres me voy a pasar la noche a casa de mamá, en San Isidro.

Chatenet la miró de frente:

—No sabes cuánto te lo agradezco. Porque, créeme, hoy cuando estuve con el pobre Taumaturgo, sentía de veras no poder darle más de mi tiempo.

Desde aquel día, noche por medio. Chatenet va a hacerle compañía a Taumaturgo, quien no parece empeorar, pero tampoco acusa mejoría. El médico lo ha dicho y lo repite: puede durar un año, pero cada hora hay que estar listo para el desenlace. Y Taumaturgo les ha dicho a González y a él: —Creo que lo que ahora me sostiene es el afecto de ustedes dos.

Un día Chatenet llega con la noticia de que González necesita llevar afuera a su familia y que estará ausente una semana. Justamente la semana de Carnaval, en que él pensaba llevar a Elvira a algunos bailes...

—No te preocupes —le dice ella—. Otra vez será.

El verano llega a su fin, y el idilio de Chatenet con Luisita ha entrado en una declinación vertiginosa. Chatenet prevé una ruptura a breve plazo. Una noche le anuncia a Elvira:

—Taumaturgo se ha agravado.

Ahora debe pensar bien lo que hará. Primero, si la ruptura va a ser definitiva. Previamente necesita asegurarse de ello, para lo cual y aprovechando la gravedad de Taumaturgo va todas las noches a acompañarlo.

Por fin, Chatenet y Luisita se separan. Y se separan en esa forma violenta y agresiva que no admite posibles remiendos. Por consiguiente, Taumaturgo tiene que morir.

Claro que a Chatenet le remuerde la conciencia tener que matar a un hombre tan bueno y tan noble; pero habiéndolo tenido tanto tiempo moribundo, no puede decirle a Elvira que se ha mejorado repentinamente.

Y la reintegración al hogar la hace con estas palabras tétricas, que, sin embargo, son la verdad con respecto a Luisita:

—Todo ha terminado.

Pero no cuenta con que Elvira quiere acompañarlo al entierro. Y es en este momento cuando el instinto de conservación actúa en él en forma de inspiración:

—Ya arreglamos eso con González. Como no íbamos a ser más que los dos para llevarlo, tratamos con una empresa de pompas fúnebres para que lo entierren en silencio. Ellos se harán cargo de todo... Con González creemos haber cumplido nuestro deber con el amigo, en su vida, que fué cuando necesitó de nuestra amistad.

—Y él se los ha de agradecer desde el más allá —dice Elvira, sentenciosamente.

Chatenet retorna desde aquel día a su existencia de marido fiel, apegado a su esposa y a la casa. Las aventuras podrán ser muy lindas, pero, francamente, prefiere la simplicidad de esta vida junto a Elvira, la más buena de las mujeres. De Luisita no le ha quedado sino un recuerdo leve. Para su felicidad, pasó. Y sobre todo, pasó sin que Elvira ni remotamente lo sospechara. Fueron cinco o seis meses de pasión muy distinta a esta ternura que conforma generosamente sus días.

No quiere, pues, más complicaciones. Además, no lo podría resucitar a Taumaturgo, ni se puede pasar la vida matando amigos. Ahora y para siempre, con Elvira. Los sábados a la noche van a algún teatro, y los jueves al atardecer ella lo va a buscar al estudio, se meten luego en un cine, comen en cualquier restorán y se vuelven a su casa. Estando juntos, no necesitan más.

Y es un jueves, precisamente un jueves —Elvira no lo olvidará nunca—, cuando ya vestida ella para ir a buscar al estudio a su marido, que alguien llama a la puerta del departamento. Es un hombre alto, grueso, de aspecto bonachón, muy sonriente, que pregunta por Chatenet.

—Está en el estudio —le dice Elvira.

—Yo vine aquí —dice el hombre— porque es la única dirección que figura a su nombre en la guía de teléfonos. —Y le pregunta—: Usted será la señora, ¿no?

—Sí, señor.

—Mucho placer —expresa el desconocido, satisfecho—. Usted no me conoce. Pero yo y su marido hemos sido muy amigos... Trabajábamos juntos en CRYCUMYAP... Me llamo Taumaturgo Delibereto.

Elvira no puede reprimir un agudo grito de espanto, y palidece en tal forma que Taumaturgo cree que va a perder el sentido.

—¡Por favor, señora! —exclama alarmado.

Pero Elvira se recupera al instante. Aquel gordo sonriente y con cara de bueno, no puede ser un espectro. Entonces ella le dice que lanzó aquel grito porque se pellizcó con el picaporte que tenía en la mano. Taumaturgo, a su vez, le cuenta que vive en el Sur, que está rico, que ha venido a Buenos Aires a comprar carneros y a visitar a los amigos de antes. Que quisiera darle un abrazo a Chatenet.

—Esta noche no come en casa —le dice ella. Y se le ocurre una idea:—; pero si usted quisiera darle una sorpresa, ¿por qué no se viene mañana a comer con nosotros?

—Encantado, señora —exclama entusiasmado Taumaturgo.

—Yo no le voy a decir nada a mi marido. Y usted procure estar aquí a las nueve en punto.

—¡Cómo no, cómo no! —apoya Taumaturgo—. Me parece muy bien. ¡Le voy a dar una gran sorpresa!

—¡Vaya si se la dará! —exclama Elvira, quien le recomienda que no llegue antes de las veintiuna.

Elvira va después a buscar a Chatenet al estudio; ven su sección de cine de los jueves; comen por ahí, y regresan a su casa. Y a la mañana siguiente, apenas despiertan, Elvira le pregunta:

—¿Tú crees en aparecidos?

Chatenet se incorpora en la cama y la contempla alarmado.

—No me mires así, que no estoy loca.

—Es que me extraña tu pregunta.

—Pero ¿crees o no?

—¿Por qué me lo preguntas?

—¡Vaya!... Se me ocurrió.

—Por algo se te ocurriría.

—Tuve una pesadilla rara... Ahora no la recuerdo bien.

Chatenet se levanta, al tiempo que le dice, sin darle importancia:

—¿Vas a preocuparte por una pesadilla?

No se vuelve a hablar más del asunto. Hasta que al marcharse Chatenet al estudio, Elvira le ruega, apoyando sus manos en los hombros de él y mirándolo tiernamente:

—¿Me harías un favor, hoy?

—Y dos también. Hoy y siempre —le contesta amoroso.

—No vengas muy tarde.

—Pero..., ¿de veras que te ha impresionado la pesadilla?

—Sólo te pido que no vengas mucho después de las veinte.

A las veinte ya está en la casa.

—¿Se te pasó el miedo? —le pregunta.

—¡Ah!, ni me acordé —sonríe ella—. Se me ocurrió preparar algunos platos para esta noche, y tú sabes lo que me entretiene la cocina. Te he hecho hasta un postre.

Y se pone a batirle el aperitivo de todos los días, cuando suena el timbre del departamento.

No es frecuente que nadie vaya a esa hora. Chatenet mira su reloj pulsera.

—El aparecido —dice Elvira.

Chatenet va a abrir la puerta. Elvira se le adelanta, se pone de espaldas a ella y le dice:

—Si crees en aparecidos es mejor que no abras.

Y con un tono brusco que ella no le conoce, Chatenet le dice:

—¡Quítate de ahí!

Ella se aparta. Chatenet abre. Detrás de un opulento ramo de rosas pálidas, aparece la sonrisa dichosa de Taumaturgo Delibereto.

Cuatro años han transcurrido desde esa noche en que los dos amigos recordaron para Elvira los días de la CRYCUMYAP. No hay más que decir que los tres rieron tanto, que Chatenet llegó a llorar de risa. Y estuvieron tan a gusto, que Taumaturgo se fué a las tres de la madrugada.

Y desde el preciso instante en que Taumaturgo salió de la casa, nunca, jamás, ni mientras retiraban Chatenet y Elvira las copas de la mesa y se reían, cada cual para sí, de las cosas que habían recordado; nunca, jamás, ni Chatenet, ni Elvira, han hecho a esa noche la más leve referencia, ni siquiera la más velada alusión.

Chatenet, que amaba a su mujer, la adora desde entonces, con ese sentimiento de ternura y gratitud de quien carga en su corazón la certeza de una culpa imperdonable, pero que le ha sido perdonada generosamente.

Y la adora también porque la resurrección de Taumaturgo Delibereto no quebró en Elvira la natural bondad de corazón que ella arriesgó tanto durante la enfermedad y la muerte del mismo. Y también porque la resurrección no le cambió la opinión que tiene de que Chatenet es un buen marido. Como en realidad lo es.

Y esta adoración por su mujer es el mejor castigo a su infidelidad. Porque desde entonces, cuando alguna muchacha lo mira con buenos ojos, Chatenet se hace el sonso. Aunque, por hombría, se ingenia para que la muchacha se dé cuenta que no es sonso, sino que se hace.

ANTONIO CHATENET

UN SURTIDO JAMAS VISTO!



Industria Alemana

KARL SCHULTZ

De salón, en nogal y caoba. Teclado 7 ¹/₄ octavas (88 notas). Tres pedales, cuerdas cruzadas, clavijero inoxidable. Alto, 1.16 m. frente, 1.49 m. Con banqueta y cubreteclado.

Pianos de marcas famosas... pianos alemanes, franceses, ingleses, etc... pianos de cola, 1/4 cola y verticales... pianos de todas las tonalidades, maderas y estilos en un impresionante surtido... ampliamente respaldados por la garantía de CASA AMERICA, "El Hogar de la Música"...

A LOS PRECIOS MAS CONVENIENTES
y con
AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO



Industria Alemana

SCHIEDMAYER & SOEHNE

Estilo "Reina Ana", en caoba o nogal. Armazón de bronce; cuerdas cruzadas. Teclado de marfil, 7 ¹/₄ octavas (88 notas). Tres pedales. Alto, 1.17 m.; frente, 1.49 m. Con banqueta y cubreteclado.



Industria Alemana

KARL SCHULTZ

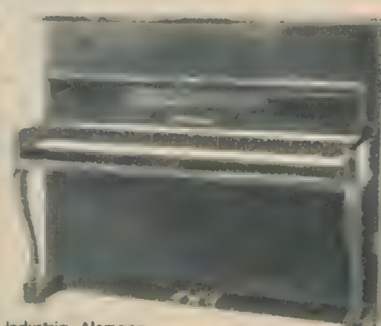
De salón, en nogal oscuro. Teclado 7 ¹/₄ octavas (88 notas). Tres pedales, cuerdas cruzadas, clavijero inoxidable. Alto, 1.15 m. frente, 1.44 m. Con banqueta y cubreteclado.



Industria Alemana

KARL SCHULTZ

Elegante modelo de salón, en caoba o nogal oscuro. Teclado, 7 ¹/₄ octavas (88 notas) 3 pedales, cuerdas cruzadas; clavijero inoxidable. Alto, 1.16 m. frente, 1.49 m. Banqueta y cubreteclado.



Industria Alemana

KARL SCHULTZ

Modelo de salón, en caoba. Teclado 7 ¹/₄ octavas (88 notas). Tres pedales, cuerdas cruzadas, clavijero inoxidable. Alto 1.15 m. frente 1.44 m. Con banqueta y cubreteclado.



Industria Alemana

HAIN

Un piano de sonoridad excepcional. Mueble de caoba, nogal o palisandro. Teclado de 85 notas. Tres pedales; cuerdas cruzadas. Armazón blindado. Alto, m. 1.06; frente, m. 1.46; fondo m. 0.50.

A las personas que tienen un piano y desean cambiarlo por un piano alemán

Cambiamos su actual piano por uno alemán, de concierto, recién importado. Para ello tasamos su instrumento a un precio mayor que el que Ud. pagó por él. La diferencia entre esta cotización y el precio del piano alemán de concierto que usted recibe, la abona con amplias facilidades.

Infórmese hoy mismo sobre esta extraordinaria propuesta, válida para Capital e Interior.



Industria Alemana

SCHIEDMAYER & SOEHNE

Mueble en raíz de nogal. Teclado de marfil 7 ¹/₄ octavas (88 notas). Tres pedales; armazón de bronce; cuerdas cruzadas. Alto, 1.26 m., frente, 1.48 m. Con banqueta y cubreteclado.



Industria Alemana

MULLER SCHIEDMAYER

En finísimo mueble de raíz de nogal. Teclado de marfil de 7 ¹/₄ octavas (88 notas). Tres pedales; armazón de bronce, cuerdas cruzadas. Con banqueta o taburete.

Casa América

"El Hogar de la Música"

Avda. DE MAYO 959 - Bs. As.

DEPARTAMENTOS EN ESPIRAL

OTRA AUDAZ E INGENIOSA CONCEPCION DEL URBANISMO MODERNO: LA CONSTRUCCION DE PISOS Y DEPARTAMENTOS EN FORMA CIRCULAR Y CON SERVICIOS EN UN EJE COMUN.

POR FRANCISCO ALVAREZ MORENO

"TODOS los departamentos al frente."

"Un máximo de aire, luz y sol... contra un mínimo de fondo."

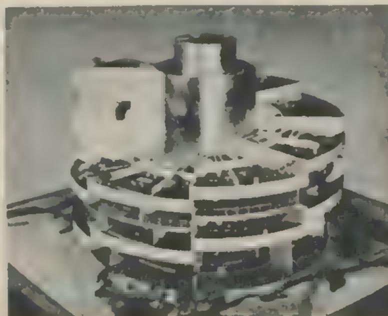
"Se alquilan departamentos por metro cuadrado."

He ahí prácticos y modernísimos *slogans* con que define sus revolucionarios métodos de higienización y economía de la vivienda el arquitecto William Zeckendorf, uno de los más sensacionales innovadores urbanísticos de la Unión.

No hay duda de que sus concepciones responden a principios evidentemente ventajosos. Basta ver el proyecto de su monumental construcción, el "Helix Palace", actualmente en obra, en Nob Hill, de San Francisco de California, para comprender inmediatamente el innegable interés que ofrece, no solamente por lo novedosa, sino también por lo práctica, aun cuando la estética pueda ser discutida...

Un monumental *block* circular, de diez pisos, ha sido audazmente seccionado y dispuesto en segmentos habitables, de modo tal que sus diferentes pisos —que a la postre son uno solo, envolviéndose en espiral alrededor de su eje central— aparecen divididos en segmentos, más o menos como una torta de confitería...

Esta curiosa disposición permite que todos los departamentos y habitaciones tengan su mayor espacio al frente, sobre el borde mismo de su superficie, en tanto que las dependencias interiores, concentrándose sobre el eje central, forman una especie de vértice mínimo.



Dentro de ese eje central se han instalado los servicios accesorios para toda la construcción, desde los ascensores y montacargas, hasta las tuberías de aguas, conductos de gas, electricidad, calor, etcétera, que de este modo se agrupan en una red común con grandes facilidades para control y reparaciones.

Otra innovación interesante —más desde el punto de vista del propietario que desde el del inquilino...— es la supresión absoluta de los patios, tragaluces y espacios interiores. Para compensar, en parte, esa falla, cada departamento está provisto de una especie de terraza en el entrepiso, sobre el borde exterior.

Desde luego, para la construcción de este moderno monoblock se están empleando los materiales de aislación y absorción de sonidos más perfeccionados, sin contar la participación de las substancias plásticas, que ya contribuyen considerablemente, sirviendo en múltiples aspectos de las instalaciones internas, tanto en el *confort* sanitario como en los pequeños pero vistosos detalles del *office*. Una de las aplicaciones más novedosas del material plástico consiste en su utilización para revestimientos y zócalos de los muros, que, aparte de ser incombustibles, ofrecen gran comodidad para la limpieza y hasta para la decoración, pues son fácilmente intercambiables y sustituibles. De esta manera, así como actualmente se cambia la pintura o el empapelado, en el futuro se podrán sustituir revestimientos íntegros, dándoles a las habitaciones una apariencia de "nuevo modelo"...

También merece citarse otra novedad sumamente económica en el "Helix Palace", consistente en el empleo de muros y paredes divisorias "practicables" —tal como los decorados de teatro—, que pueden ser removidas y colocadas a voluntad de los inquilinos, cambiándolas de lugar, para reducir o ampliar espacios de acuerdo con las conveniencias de cada cual.

De esta manera, los inquilinos podrán alquilar sus departamentos "por metro cuadrado", según sus necesidades, sin obligarse a una estructura fija. Y podrán acomodar los ambientes a tono con sus deseos, reservando mayores o menores espacios y distribuyéndolos a su gusto.

Como puede apreciarse, esta innovadora espiral edilicia, que se inaugura con el "Helix Palace", puede marcar una nueva etapa en el difícil problema de la vivienda moderna.





Este fuó el proyecto...

Esta casa tiene su historia...

...todavía en construcción... y ya tiene su historia! Sí, señor. La historia propia de una construcción realizada con materiales de primera calidad y con detalles de máximo confort moderno. La historia de una obra comenzada ayer nomás y que pronto, muy pronto, podrá ser habitada por sus propietarios. Tal vez usted sea uno de ellos... Si no ha comprado todavía, decídase ahora! No sea de los arrepentidos... Solamente quedan 5 hermosos departamentos disponibles, con magnífica vista al jardín. Aclaramos que en este monumental edificio TODOS los departamentos gozan de una espléndida ubicación.

Compre AHORA con $ 20.000.- al contado, facilidades a convenir, y cuotas a largo plazo, equivalentes a un alquiler!



la obra en Junio...

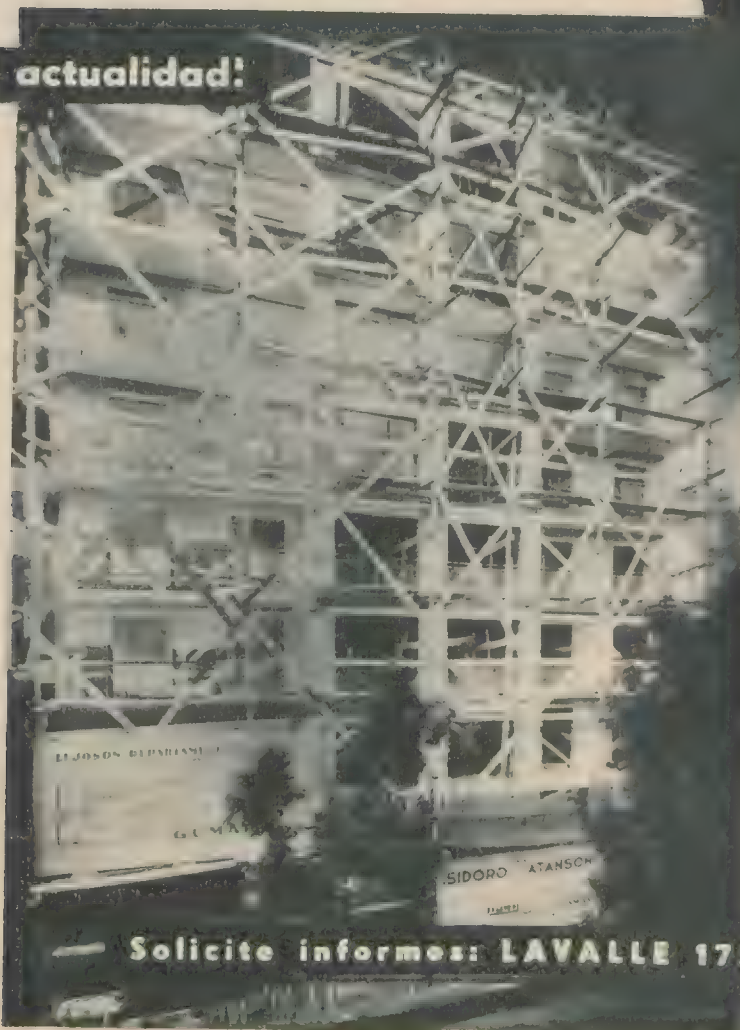
Anchorena 1353

Vende
GUMAR
Construye
I. NATANSON
Ingeniero Civil

DE LA CAMARA ARGENTINA DE LA PROPIEDAD HORIZONTAL

...y en la actualidad!

Compruebe personalmente, el real adelanto en la construcción de este edificio visitándolo!



- Departamentos amplios y luminosos; hall, living-comedor, 3 dormitorios y dependencias generales de servicio.
- Monumental edificio compuesto de dos subsuelos, planta baja y 9 pisos altos. Solarium, jardín con juegos infantiles y depósito para baúles.
- Espacioso GARAGE.
- Calefacción por aire acondicionado.
- Agua caliente central y permanente.
- Heladera eléctrica central.
- Lujoso revestimiento de placa vitrificada en los baños.
- Ascensor lujoso principal. Ascensor de servicio.
- Incinerador de residuos. Amplios y numerosos placards.
- Antena y torre para radio y televisión.
- Portero eléctrico. Red de teléfonos internos.
- Caja fuerte para valores.
- Lavarropas centralizados.
- Relojes eléctricos. Mirador óptico.

Solicite informes: LAVALLE 1759 - 6° p. T. E. 35-6838 - 8450

D.G.I. 6437

Historia de Buenos Aires

¿QUIEN ES QUIEN EN LAS CALLES PORTEÑAS?

POR DOMINGO HECTOR OLIVA

CVIII

BOGADO

(Continuación)

Consolidada en Ayacucho la independencia sudamericana, emprendió el regreso a Buenos Aires integrando el grupo de los únicos siete granaderos fundadores del cuerpo que volvieron a la patria.

Al respecto decía la crónica aparecida el 17 de enero de 1826 en la "Gaceta Mercantil": "Tenemos el alto honor de haber recibido los restos del Ejército de los Andes, conducidos desde el Perú por el coronel de Granaderos Don Félix Bogado. En este largo período se pueden contar los días de gloria que han dado a la patria por las veces que se han batido con nuestros enemigos."

En 1826 se desempeñó como jefe de 4º de Milicias de Caballería, y en 1828 formó parte de las tropas que derrocaron al gobernador Dorrego, designándolo, como consecuencia de ello, comandante militar de San Nicolás de los Arroyos, en cuyo cargo lo sorprendió la muerte el 21 de noviembre de 1829.

BOGOTA. Al 300 de Río de Janeiro nace esta arteria del barrio de Caballito, que finaliza su recorrido en Carrasco 200. La numeración corre del 2 al 4500, correspondiéndole la denominación actual por ordenanza del 27 de noviembre de 1893, según Libro de Ordenanzas y Resoluciones, que en la página 90 dice:

"Progreso. — Paralela y adyacente a Lavalle (Bacacay de la Ordenanza). BOGOTA."

Fué conocida anteriormente por Progreso, Querandíes, Cuyo, La Merced, y en Flores, por Necochea.

BOGOTA, Santa Fe de: Capital de la República de Colombia, situada en el departamento de Cundinamarca. En 1536 el licenciado en derecho, Gonzalo Jiménez de Quesada, con setenta hombres, inició una expedición rumbo al sur de la región denominada Nueva Granada, en busca de un cacique que según versiones indígenas se hacía espolvorear con oro y se sumergía en la laguna de Guatavitá. Los conquistadores denominaron a este cacique "El Dorado", y suponían que sus dominios serían inmensamente ricos. Jiménez de Quesada descubrió en aquella emergencia los templos de Sogamoso y de Tunja, cuyas riquezas lo llenaron de admiración. Esto tonificó los espíritus, y renovó los bríos para continuar la expedición hasta llegar a las tierras del cacique Bogotá. Casi simultáneamente llegaron también Sebastián de Benalcázar y Nicolás Federman, lo que señalaba el descubrimiento del interior de Colombia.

El 6 de agosto de 1536 Gonzalo Jiménez de Quesada fundó en esa región la ciudad de Santa Fe de Bogotá, en una zona rodeada por cerros que la dominan y le dan un aspecto de señorial grandiosidad. En 1550 fué fundada su primera Audiencia, cuyo presidente fué Andrés Venero de Leyva. En esta misma ciudad tuvo su asiento don Jorge de Villalonga, primer virrey de Nueva Granada, cuyo cargo ocupó el 27 de noviembre de 1719.

Actualmente es la capital de la República de Colombia, y tiene una población que excede los 400 000 habitantes. Tiene una plaza dedicada a Simón Bolívar en la que se levanta un monumento que perpetúa la memoria del libertador.

Bogotá es el centro de la cultura colombiana; en ella tienen su sede la Academia Colombiana de la Historia, Sociedad Geográfica Colombiana, Universidad Nacional, Escuela Militar, Palacio de Bellas Artes, etcétera.

BOLAÑOS. Calle de Vélez Sársfield, nace en Rivadavia 8600 y termina en Lacarra 300, extendiéndose la numeración del 2 al 300. Por el artículo 2º de la ordenanza del 27 de noviembre de 1893 que legaliza la incorporación definitiva dentro de la nomenclatura urbana de todas aquellas calles que en el momento de la sanción de dicha ordenanza existían sin conocerse la disposición que así lo establecía, quedó determinada la actual denominación de esta arteria de la ciudad, ya que no existe ninguna otra disposición oficial al respecto.

BOLAÑOS, José Bonifacio. —Nació el 17 de mayo de 1751 en la ciudad de San Juan. Instalado en Buenos Aires a los 17 años, integraba ya, como cadete, uno de los regimientos de infantería de esta capital. El gobernador del Río de la Plata, don Francisco de Paula Bucarelli y María organizó en 1770 una expedición a las islas Malvinas, y en ellas tomó plaza José Bonifacio Bolaños.

Su valor de soldado y sus aptitudes militares encontraron amplio margen de lucimiento en 1779 en la lucha contra los portugueses y más tarde en ocasión de las invasiones inglesas en 1806 y 1807, en las que junto con los pobladores de Buenos Aires dió muestras de heroico desempeño.

Integró, al producirse el movimiento revolucionario, el ejército expedicionario al Alto Perú, hallándose presente, con tal motivo, en Cotagaita y Suipacha, en cuyas acciones mereció el ascenso a teniente coronel.

En 1812 ocupó el cargo de teniente gobernador de Mendoza, y un año más tarde, similar empleo en Jujuy.

En Santa Fe colaboró con el coronel Juan B. Bustos en su lucha por combatir la anarquía en ese Estado.

Su fallecimiento se produjo en Buenos Aires, el 24 de enero de 1824.

DIVAN • LICUADORAS • MALLAS • PERFUMES • ...*Hemos visto para*

PORCELANAS • BLUSAS • VALIJAS • FLORES • LAPICERAS • GUANTES • DISCOS • RELOJES • ARTICULOS DE TOCADOR • COMBINADOS •



RIZMAR

LICUADORAS, único fabricante y distribuidor RIZMAR S. I. y C. de R. L. En un momento, jugo de verduras y frutas, con todo su poder vitamínico concentrado en la forma de deliciosas bebidas. Solicite demostración en todas las buenas casas del ramo.



VITA-MEDIA

UN SEGURO DE VIDA PARA SUS MEDIAS! VITA-MEDIA no altera el tejido ni el color de sus medias prolongando su duración y haciéndolas lucir más elegantes, adhiriéndolas mejor a sus piernas. Con VITA-MEDIA NO MAS CORRIDAS para sus medias. Caja con 12 baños $ 3.50



CASTRIOTA & POZZETTI

ARAÑAS de todo tipo y en todos los estilos, en Castriota & Pozzetti, la casa más grande de Sud América en su especialidad. El toque de distinción para su hogar la espera en Ecuador y Córdoba. Broncería artística, lámparas de pié o de mesa, regalos de categoría: Córdoba 2735.



COMOLLI y Cía.

DORMITORIO, en estilo vienés, realizado en guatambú de 1ª clase, 8 piezas, al excepcional precio de $ 2.500 Además COMOLLI y Cía. cuenta con todos los estilos que Ud. busca, a los precios más convenientes. En sus salones de exposición encontrará lo que Ud. desea para el confort de su hogar.



Peletería VERSALLES

ULTIMAS creaciones de Estolas y Capaestolas en finísimas pieles. OFERTA únicamente para los meses de noviembre y diciembre: Sacón de nutria legítima, $ 1.850. Confíenos su viejo tapado y lo reformaremos sobre los últimos modelos de actualidad. Cámaras frigoríficas para pieles.



FATTARO

Prendas de categoría; **PANTALON** vaquero de corte perfecto en fino tropical de lana, colores de actualidad con detalles pespunteados $ 110.-

CAMPERITA en pura lana ideal para deportes en colores de gran moda $ 195.- **MALLA** de satén elástico, todos los colores $ 420.- Hermoso conjunto de sombrero, bolso, cinturón y sandalias en hilo sisal.

• LAVARROPAS • HELADERAS • PILOTOS • ZAPATOS • MEDIAS • *ESTA SELECCION DE AVISOS LA ORGA*



EXCEPCIONALES ofertas en chintz, tussores naturales, broderies, poplines, organzas, brines nacionales y extranjeros, etc. SURAH de gran calidad, gustos a lunares y pequeñas fantasías. $ 29.80.



NUEVAMENTE! Jabón de Tocador ALBUYEMA, con Genuina Yema de Huevo, fórmula equilibrada. Pídalo en las mejores farmacias y perfumerías.



Para las damas elegantes, hemos visto en CASA GOLDSTEIN, Córdoba 975, monísimos sombreros y formas en gran variedad de modelos y gustos desde $ 39.50. Visítela.



COMEDOR, en estilo vienés, realizado en guatambú, de 1ª clase, 6 piezas, con mesa libro o fija, a un precio que defiende su economía: $ 2.700.- COMOLLI y Cía. cuenta con un personal especializado en decoraciones de todo tipo y en todos los estilos, visítenos en calle Suipacha 927.





MONTAÑAS DE ROPA RELIMPIA CON LAVARROPAS "SPAIT"! 4 Kg. de ropa en pocos minutos lavadas "suavemente", a CONCIENCIA, por el moderno centrifugado de esta máquina que Ud. esperaba. Su consumo es ínfimo. Damos amplias facilidades de pago.



Para Vd. elegante amiga la MALLA del momento confeccionada en satén elástico importado, ajuste perfecto, brillantes colores que realzarán su belleza $ 475.- Gran variedad de accesorios para playa; salidas, gorras, zapatos de goma, bolsones, flotadores etc.





AGRANDE su hogar con este diván! Cualquier casa, por chica que sea, tiene un rincón que puede convertirse en otra habitación. DIVAN CONVERTIBLE "PAUL", por la noche: un confortable dormitorio; de día diván, cómoda, chaise longue o otomana.



CRITICA DE LIBROS

POR BENIGNO HERRERO ALMADA

RONAL EDITORES acaban de publicar la segunda edición de "Alarma de indios en la frontera sud" de Samuel Tarnopolsky. Esta obra, en la que se refieren animados episodios de la conquista del desierto, mereció hace diez años el premio de la Agrupación de Gentes de Artes y Letras "La Peña". La crítica, con motivo de la edición original, coincidió entonces en exaltar sus valores como novela histórica, realizada con la pericia de un "profesional de las letras". Porque Tarnopolsky, que ha confirmado después tales elogios con otra novela —"La rastrillada de Salinas Grandes"—, es médico graduado en la Universidad de Buenos Aires y autor, asimismo, de numerosos trabajos científicos de vasta difusión en las revistas especializadas.

EN OBRAS SELECTAS de Stendhal, que acaba de poner en circulación la Biblioteca "El Ateneo", encuentra el lector una verdadera primicia. Se trata del *Diario* del siempre actual escritor, vertido al castellano por E. M. S. Danero, y en cuyas páginas se encontrará más de una aclaración en cuanto a los matices psicológicos del autor de *Rojo y negro*. La juventud amorosa y andariega de Henri Beyle, sus ensayos literarios, sus frecuentaciones teatrales, en forma atrayente y harto personal, tiénense expuestos, resultando el todo la verdadera novela de un novelista. La aparición de este *Diario* puede considerarse un acontecimiento literario, pues no se le ha traducido integralmente a ningún otro idioma, y su misma lectura, por razones obvias, se hace difícil en la misma Francia.

EDITORIAL SUR ha publicado "Luz de agosto" de William Faulkner. Es una novela de consternada lectura, de situaciones horrorosas, de conflictos de sobrecogedora intensidad dramática. Sólo que difiere de las otras obras del leído escritor en la ausencia de esas complicaciones técnicas que durante estos últimos años constituyeron la materia de innumerables apologías. Vertida a nuestro idioma por Pedro Lecuona, "Luz de agosto" se puede leer con el mismo interés con que todavía se sigue leyendo a Dostoievsky, pues la fatalidad que gobierna a sus personajes es análoga a la que preside los destinos humanos en el autor de "Crimen y castigo".

LLEVA EL SELLO DE LA LIBRERIA HACHETTE una versión española realizada por Julio Hernández Ibáñez de la "Psicología del arte dramático" de André Villiers. Esta obra, de reciente difusión en Francia, reviste una importancia considerable para cuantos se hallan vinculados en alguna forma con los problemas que apareja la representación escénica. A juicio del autor, los refinamientos técnicos, el reflejo de los infinitos ensayos que abarcan la arquitectura y la moderna escenografía, la pantomima y hasta los muñecos son la prueba de una preocupación intensa que tiene por objeto emancipar al teatro de las convenciones que lo habían esclerosado. Es más: todas las libertades de expresión parecen admitidas en el teatro de vanguardia. André Villiers recuerda, en abono de sus observaciones, a Lugné-Poe, que "tuvo audacias de primordial importancia para la evolución de la puesta en escena"; a Georges Pitoëff, a Louis Jouvet. Preconiza la más estrecha colaboración entre autores y directores de escena, y alude a la competencia del cine, acaparando a los artistas, adaptándolos a su técnica, plegándolos a sus exigencias, cosa que crea ya enormes dificultades para la expansión del teatro, cuya mayor preocupación concierne al espacio de representación y a la arquitectura escénica. En fin: se trata de un substancioso ensayo realizado con sigular pericia y destinado a ser leído con provecho.

EDITORIAL ATLANTIDA ha lanzado la cuarta edición de "Vidas que pasan", una de las obras más celebradas de Constancio C. Vigil. Contribuyen a la primorosa presentación de este libro los excelentes dibujos de Federico Ribas, fallecido últimamente en España, después de una larga permanencia entre nosotros. "Vidas que pasan" es, como se recordará, una amena y pintoresca exposición de tipos y costumbres de nuestro ambiente, perfeccionadas por el sentido moralizador que Vigil infunde a sus producciones.

"DE AHORA EN ADELANTE" se titula la última novela de Bernardo Kordon, editada por Siglo XX para la colección la Rosa de los Vientos.

BLANCA Rosa López, escritora venezolana, ha publicado en Buenos Aires su novela "Hechizo y emboscada", cuya acción transcurre en México, donde la autora parece haber residido largo tiempo.

Desde 1854 haciendo cocinas



¡Casi 100 años hace que se fabrican en Europa y se conocen en todo el mundo las cocinas ARTHUR MARTIN!

Esa larga experiencia la advierte Ud. en cuanto observa una ARTHUR MARTIN, la cocina *sólida*, armada sobre bastidor de acero completamente soldado, sin ningún tornillo; *práctica*, con quemadores de funcionamiento perfecto y horno amplio y cómodo; *económica*, que da máximo rendimiento con mínimo gasto de combustible, y *moderna* tanto por su diseño y formato como por sus adelantos.

¡Prefiera Ud. una ARTHUR MARTIN, si prefiere una cocina a gas que ha demostrado su calidad excepcional a través de casi 100 años!

Quién es ARTHUR MARTIN

ARTHUR MARTIN es una organización que "sabe" de cocinas a gas. Su fábrica en la Argentina ha aplicado la misma técnica y las mismas exigencias en la selección de materiales que han hecho famosas a sus cocinas en todo el mundo desde 1854.





INDUSTRIA ARGENTINA

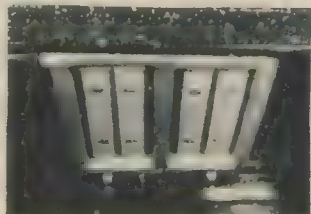
ARTHUR MARTIN

La 1ª cocina en el mundo
a gas, gas natural o super-gas

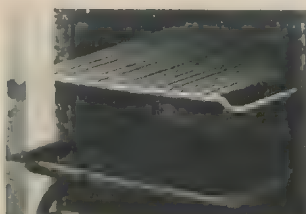
¡Sólo la "ARTHUR MARTIN" los tiene!



QUEMADOR Patente 65205. Hace una mezcla perfecta de gas y aire, para un aprovechamiento máximo del combustible.



PARRILLA exclusiva. Es un quemador especial, que distribuye el calor uniformemente en toda su superficie, para preparar jugosos asados.



HORNO amplio, fácilmente desmontable para limpieza, con paredes aisladas con una capa de lana de vidrio para evitar pérdidas de calor.



LLAVES DE CONTROL con traba de seguridad, una tranquilidad que adquiere mayor importancia aún cuando hay niños en la casa.

Distribuidor: **KREGLINGER Ltda** *- Chacabuco 151 - Bs. As. - T. E. 33-2001/8*

Fábrica: Pilar 195 - San Martín (F.C.N.B.M.) T. E. 755-1636

● Teatro griego (Taormina).

SICILIA, DONDE AUN SE ESTREMECE LA GRANDEZA DE GRECIA

UNA NOTA DE MALENA SANDOR



● Templo de Cástor y Pólux (Agrigento).

QUIEN ha estado frente al Acrópolis y quien ha buscado el cielo a través de las altas columnas del Partenón, y quien ha sentido en Delfos el eco de los murmullos que el Parnaso repite desde su órbita poblada de cóndores, ése conoce a ciencia cierta la dimensión de una grandeza que Grecia guarda con avaricia desde su pasado muerto. Pero alejarse de Grecia y de su línea austera y de su montaña agresiva y de sus campos de olivos y, atravesando el Mediterráneo, encontrarse de pronto con otra cuenca helénica, llena de sol y de almendros y de naranjos en flor y de gracia ligera, también quien ha hecho eso sabe del matiz que puede brindar una sugestión menos severa y más viviente. En Grecia las ruinas son el mausoleo de una civilización callada para siempre. En Sicilia, Grecia se sobrevive con estremecimientos que todavía cuentan y que el paso de cartagineses, romanos, sarracenos, árabes, normandos y españoles no ha logrado sofocar. Sicilia, cuyo primer nombre fué Trinacria, y cuya historia acaso se remonte al tercer milenio anterior a la era cristiana; que en la mitología griega acoge a Dédalo, huído de Creta, y deja morir a Minos en Kamikos, sitio donde después se levanta Agrigento; que en el octavo siglo que precedió a Cristo comienza a recibir las corrientes emigradas de Grecia en busca de nuevos rumbos; que fué cantada en los poemas homéricos y que llegó a oponer el brillo de Siracusa al esplendor de Atenas y de Esparta; Sicilia ostenta todavía el milagro de piedra de sus templos sagrados, erguidas las columnas sobre los valles florecidos de almendros y a lo largo de las playas sacudidas por el "ghibli" que llega de las costas africanas.

En la parte occidental de Sicilia, donde las huellas de elimios, sícanos y sículos se pierden bajo los cimientos de las primeras colonias griegas fundadas por los navegantes llegados de Chalcis, se encuentran las ruinas de Segesta. Contra ella combatieron atenienses y cartagineses, instigados por la codicia de Selinunte, su vecina. Después de resistencias que se hicieron cada vez más débiles, los sarracenos la destruyeron definitivamente hacia el año 900. Pero el atropello de los bárbaros respetó la belleza del templo, que se encuentra todavía casi intacto, y la armonía de su teatro, construído sobre la montaña que domina la ciudad. Las treinta y seis columnas dóricas del templo imponen su estatura en medio de un pai-

saje agreste y de horizonte lejano. La mirada escruta el secreto de una estética realizada con tan cabal sentido de la línea y de la gracia y de la severidad al mismo tiempo. Y cuando los ojos se liberan del embrujo de la contemplación es para buscar en la grandiosidad del paisaje el eco de aquellos hombres que adoraban a sus dioses allí donde sólo podía competir con ellos la naturaleza y sus cósmicos dogmas. Más tarde vinieron todos los refinamientos del arte religioso hecho mosaico, fresco y otras concepciones de la línea y del color. Pero, indudablemente, para acercarse a Dios acaso baste con ir a la montaña y detenerse junto a esas columnas que parecen señalar al cielo y esperar en la paz y en el silencio su respuesta a nuestro drama humano.

Camino del sur, los templos de Selinunte se levantan sobre las arenas desiertas de la costa. Fundada en el siglo VII (antes de J. C.), asediada y destruída por los cartagineses, casi al mismo tiempo que Segesta, sus ruinas ofrecen todavía la estructura de una gran ciudad. Entre los templos llamados Orientales, aquel que se supone fué dedicado a Apolo es, sin duda alguna, uno de los monumentos griegos más importantes que se conservan. Las dimensiones gigantescas de sus columnas y capiteles y las tres naves que componen la "cella" testimonian un pasado de una majestad indescriptible. Dos templos más, y en uno de ellos, dedicado a Juno, es donde fueron descubiertas las cuatro metopas que se conservan en el Museo de Palermo. Estas esculturas y otras que fueron encontradas en el gran templo de la diosa Démeter, sobre la explanada de la Acrópolis, revelan una perfección técnica y un ritmo en la plástica y una armonía en la combinación del mármol y de la piedra, que si han de ser el índice del florecimiento artístico de la época, es fácil adivinar lo que debe haber sido esa ciudad en la plenitud de su existencia. En la Acrópolis, además de otros templos y altares destinados a los sacrificios, existen vestigios de casas particulares que, sin duda, pertenecieron después a los cristianos, porque conservan una cruz grabada. Junto al Modione está el Santuario de los Maloforos y los restos de su gran altar. Y más allá la Necrópolis con sus tumbas y sus lápidas y tantas inscripciones que en otro tiempo tuvieron un sentido. Todo ello en medio de una soledad y de un silencio que multiplica la grandeza del lugar.

Y marchando hacia el suroeste encontramos Agrigento, la antigua Akragas, que después de soportar la tiranía del rey Falaris, cuyo toro Dante vió en el Infierno, y después de vencer a los cartagineses en Himera, alcanzó el apogeo que la convirtió en una de las ciudades más ricas del mundo helénico occidental. También aquí es posible imaginar cómo habrá sido la ciudad viva cuando los restos de la "cittá morta" nos revelan aún su monumental magnificencia. Virgilio canta en su Eneida: "Alta Agrigento, poi da lungi ostenta sue gran mura, di nobili cavalli un di ferace..." Y así en alto se ofrece: cuando uno se acerca al "valle de los templos sagrados", cuando se sube a las colinas donde están posados los cinco templos de perfecta arquitectura dórica, construídos en piedra dorada que en luz del mediodía parece despedir destellos, un asombro sin comentarios pesa en el aire enriquecido de historia. Es el momento en que acaso la materia humana presenta su destino: ahí está la obra del hombre robando su dimensión al tiempo, y ahí está el misterio del hombre sobreviviendo en el espacio. Cinco templos: el de Hércules, el de la Concordia —el mejor conservado de los templos griegos después del Theseion de Atenas—, el de Juno Lacinia, el de Júpiter Olímpico —Olympieion, cuyos restos fascinaban a Goethe—, y el de Cástor y Pólux. Pirandello, que vivió en Agrigento y cuyas cenizas se conservan en una urna destinada a la casa que honrará su memoria, decía: "Templos agrigentinos, aéreos y majestuosos..." Pero acaso fuera más propicio citar al poeta que vivió esa hora. Píndaro cantaba a "la piú bella cittá dei mortali"... Desde la cima de la Rupe Atenea se divisa el largo valle que termina en el mar y nítidamente recortados en el horizonte los cinco templos sagrados que un día celebraron a sus dioses. Y si el azar lleva al viajero en primavera tendrá entonces una visión inolvidable, una visión singular entre todas y que crea en el ambiente el estremecimiento nupcial de un pasado y de un presente unidos por las leyes eternas de la naturaleza: la sacra de los almendros. Alfombras de flor de almendros, almendros en flor en el aire, sobre las colinas, entre las columnas y en los vasos que se chocan desbordantes de leche de almendras. Aureola blanca que envuelve el valle de los templos sagrados como las gasas de una desposada en fuga. La sacra alcanza su culminación en el atardecer con una sesión de danzas clásicas. Cuando las bailarinas emergen de entre las columnas y comienzan a deslizarse, recortándose con etérea armonía sobre ese fondo inverosímil, ya todo es orgía de ritmo, de color, de perfume y de belleza.

Ahora es Siracusa, antes llamada Ortigia, "regina" del Mediterráneo, verdadero trono occidental de la grandeza que Grecia expande en torno suyo, rival de Atenas y de Esparta, que se inquietan con su poderío. Siracusa, que nace 734 años antes de la era cristiana y que se vió pronto sometida a la tiranía de Gelón, establece su independencia con la ayuda de Terón de Akragas. Pero alcanza su plenitud con Dionisio el Antiguo, que la convierte en la ciudad más importante de Sicilia. Hasta el punto de que en el siglo IV (a J. C.) su gloria sobrepasa la de Atenas. Constantemente amenazada por los cartagineses, pide ayuda a Pirro, rey de Epiro, y le proclama rey siciliano. Pero ahora se alza una nueva potencia que también la codicia, como todos. Y en la segunda guerra púnica sufre el asedio de Marcellus, que, al someterla, a pesar de esa magnífica fortaleza militar llamada Castillo Eurialo, reconoce: "Sin traición no habría habido victoria." Durante ese asedio muere Arquimedes y todavía quedan en pie los restos de su presunta tumba. El Castillo Eurialo ostenta bien plantadas sus cinco torres y muestra casi intactos los subterráneos que le permitían desarrollar todas las estrategias de la más consumada técnica militar. Pero lo que mejor conserva Siracusa es su teatro griego, construído por Gelón sobre las blancas rocas del Temenite, y en el que paisaje y arquitectura forman un solo monumento. Allí se alzó la voz de Esquilo y allí desfilaron las tragedias de Sófocles y de Eurípides, llenando el espacio con sus mitos estupendos. Y es allí donde también hoy el Instituto del Drama Antiguo presenta sus temporadas de primavera con los mejores artistas italianos. Los siglos han pasado, las obras son las mismas y sus personajes siguen viviendo con la misma intensidad que cuando las gradas se colmaban de aquellas multitudes enamoradas de sus dioses.

Por último encontramos Taormina, fundada por los griegos huídos de Naxos y destruída por los sarracenos. Las únicas huellas que guarda de la civilización helénica están en su teatro, aunque éste haya sufrido algunas restauraciones romanas. Pero lo más importante del teatro no es su arquitectura, sino el emplazamiento maravilloso frente al Etna y dominando el Mediterráneo azul. Es en verdad extraordinario cómo esos pueblos vibran de sensibilidad ante el paisaje y la importancia que concedían a la elección del terreno y la necesidad del éxtasis para completar el sentido arquitectural de la obra. Taormina es eso: un mar azul, el Etna con su eterno penacho de humo y un teatro colocado sobre la cima de la colina. Durante la temporada teatral la función termina con las últimas horas de la tarde. Cuando, desde lo alto del teatro grecorromano de Taormina, se asiste a la agonía de Edipo, coincidiendo con la huída del sol, el tiempo que nos separa de aquella civilización desaparece y uno se siente hundido en el fondo de los siglos y se piensa si no ha sido aquélla la hora más bella que vivió la humanidad.

● Templo de la Concordia (Agrigento).



DOS SONETOS

Elogio del olvido



Digo tu nombre, Olvido, con el gesto
del ala que resuelve su primera
danza sobre el venablo ya depuesto.
Dejas de ser el árbol en su esfera

de sombra y el quebrado día expuesto
al torvo acento de la pasajera
espina, que al herir se nombra. Puesto
que naces en el canto de tu hoguera

y recuperas desde toda muerte
la ceniza que inflama tu grandeza,
¿desde qué playa vuelves al sonido

metálico del día y a la suerte
del mundo amargo y fiel a su corteza
frutal? En el principio fué el Olvido.

De mis dos Marías



Dos vientos paralelos de la rosa
aventan la fragancia de mi día.
De los Angeles tiene y de María
el primero su nombre, luminosa

provincia de las alas. No la prosa
madura de la espiga; todavía
un atisbo que espera la sed mía
en el peso total de cada cosa.

Y tengo en otra justa a Magdalena,
silenciosa aprendiz de la azucena
ya en su signo de amor, ya en los albores

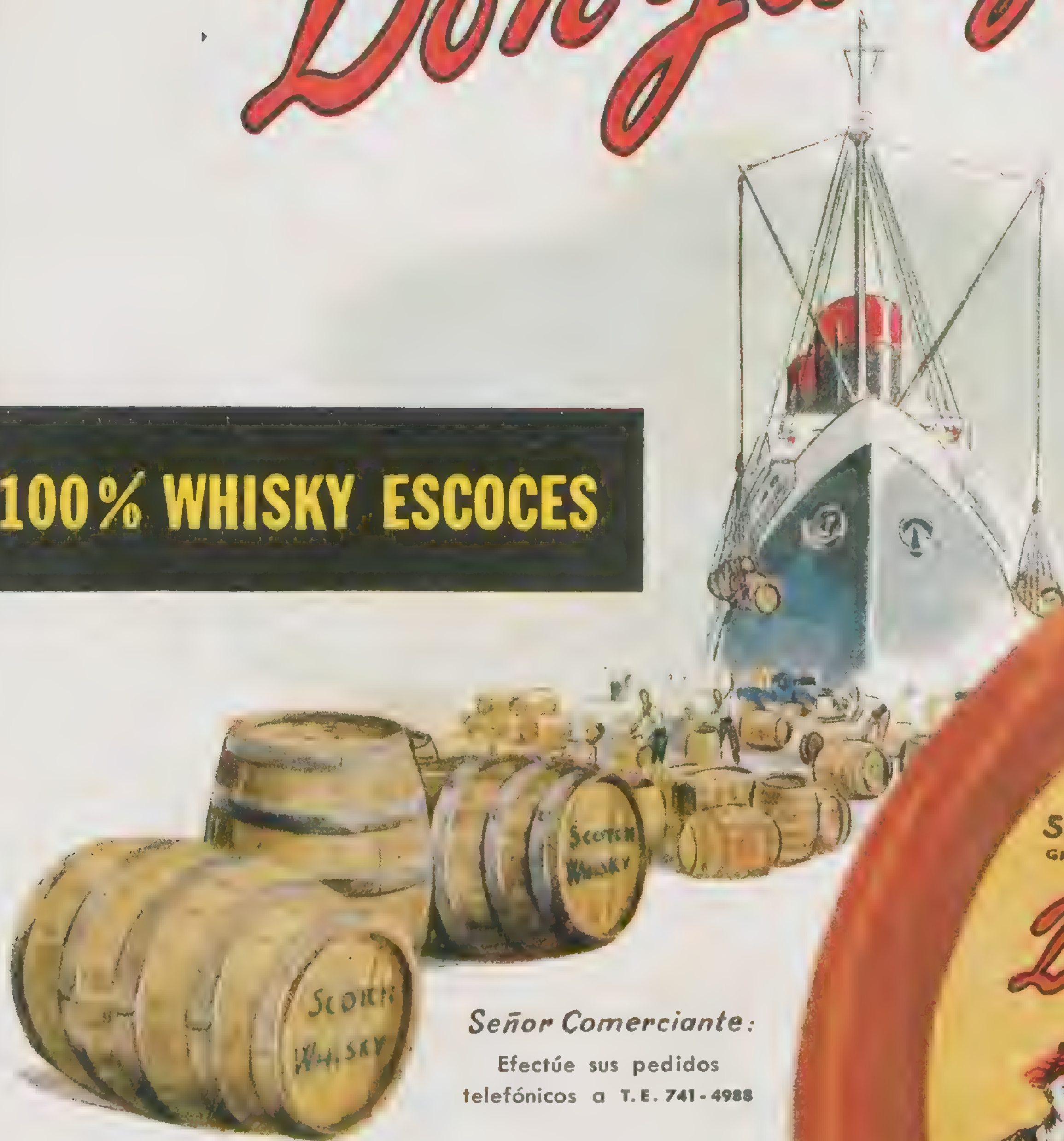
purísimos del agua y de la espuma.
Su leve pesadez se llama: "Suma
donde se miran todos los amores".

ELBIA ROSBACO MARECHAL

Scotch Whisky

Don Ganger

100% WHISKY ESCOCES





Señor Comerciante:
Efectúe sus pedidos telefónicos a T. E. 741 - 4988

AHORA
distribuído directamente por sus importadores

COSTA HNOS.

AGUSTIN ALVAREZ 1339-45 - VICENTE LOPEZ
T.E. 741-4988

WHISKY ESCOCES GRADUADO Y ENVASADO EN LA REPUBLICA ARGENTINA

Brillante innovación para sus uñas!



Esmalte Cutex en su nuevo envase de Seguridad

No se derrama!

CON EL MAGICO CUELLO "DOSIFICADOR" DEL ESMALTE



Llegó la novedad jamás soñada

Nuevo envase. El nuevo envase de seguridad de Cutex* evita que el esmalte se derrame, aunque se vuelque el frasco!

Manicuración perfecta. Con el nuevo envase Cutex se obtiene una manicuración perfecta, pues el pincel sale del frasco con la exacta cantidad de esmalte para cubrir una uña!

Solamente CUTEX se adhiere prodigiosamente a sus uñas y permanece sin descascararse durante muchos más días! Cutex, el esmalte maravilloso, hace más hermosas, más elegantes las uñas con su brillo radiante y duradero y sus colores cálidos... luminosos!

ESMALTE

CUTEX

Embellece las manos femeninas en mas de 90 paises



...Y recuerde! Entre los preciosos tonos de CUTEX, está siempre el color que Ud. busca!

** con el cuello exclusivo que asegura un tiempo suficiente para levantar el frasco volcado antes de que se derrame el esmalte.*



● La gran puerta cancel de hierro, una verdadera joya de herrería artística que recuerda las grandes rejas florentinas del siglo XVI. Por esta puerta solía pasar, para ir a ver a sus "enfermitos", a los que llevaba regalos y confituras, el doctor **Gutiérrez**. Aquí, donde tantos niños recuperaron la salud, hoy puede verse un cartel que dice: "Se arreglan muñecas". El viejo Hospital de Niños transformado en hospital de muñecas.

VIEJOS MUROS ENTRE LOS QUE EMPEZO A NACER LA PATRIA

LA QUINTA DE LINIERS, EN ALMAGRO, QUE SIRVIO DE BASE AL PRIMER HOSPITAL DE NIÑOS DE AMERICA LATINA

POR JUAN PINTO

Fotografías de DAMIANO PALAU

DESDE Europa, donde se hallaba en viaje de estudio, el doctor Ricardo Gutiérrez, el poeta de "Lázaro", escribía a sus amigos que residían en Buenos Aires: "Hay que salvar en la cuna el porvenir de la patria." En esta simple prédica — que era a la vez un grito de alarma — Gutiérrez reflejaba toda la vibración de su espíritu, hecha de patriotismo y honda humanidad. Y es oyendo ese clamor que la Sociedad de Beneficencia, el 1º de abril de 1875, inaugura el Hospital de Niños; y durante veinticinco años el doctor Gutiérrez dirigió el hospital, que fué creciendo hasta ser hoy uno de los mejores de América. El hospital fué denominado San Luis Gonzaga y lo bendijo el obispo Aneiros. Fué constituído en dos habitaciones de madera, agregándosele otras del edificio, con veinticuatro camas en total. Cuando se trató de ubicar el "hospital", en lo primero que se pensó fué en el "campo", y alguien sugirió la *quinta de Liniers, en Almagro,* ubicada en la esquina de las actuales calles Virrey Liniers e Hipólito Yrigoyen. Cabe destacar que ésta fué la cuna del primer Hospital de Niños no sólo de la Argentina, sino de América latina.

La quinta estaba rodeada por un pequeño muro y tenía un jardín con palmeras — hoy completamente secas — y estaba dividido en dos partes: la residencia con su airoso mirador y un gran galpón.

En ella residió el hermano del virrey Liniers, el conde Santiago Luis Enrique de Liniers. "Le pertenecía — dice Groussac — la "quinta de Liniers", donde había establecido, con resultado mediocre, una fábrica de conservas de carne." Este conde de Liniers falleció en Buenos Aires en 1809. Seguramente el héroe de la reconquista visitaría a su hermano en esta quinta. Y de esto debe nacer la confusión de las gentes que la habitan actualmente y de algunas personas del barrio, que al referirse a la *quinta de Liniers* lo hacen aludiendo al conde de Buenos Aires don Santiago Liniers, y no al que había sido cortesano de Luis XVI.

La famosa quinta que hoy forma parte del cuerpo de una manzana está a punto de derrumbarse, y como una ironía, delicadamente sentimental, allí donde curaba niños y sintió la emoción de sus versos el poeta de "La fibra salvaje", hoy vive un señor que "arregla muñecas": es como si el espíritu del poeta se hubiera negado a abandonar aquel rincón lleno de tantos recuerdos históricos, en el que fueron salvados tantos niños.

● Vista tomada desde la terraza, al pie del mirador, que nos recuerda las maravillosas "logias" florentinas. Esta hermosa reliquia arquitectónica está ubicada en un lugar rumoroso de Buenos Aires, y los ojos del transeúnte al pasar no adivinan que muchas veces, el poeta **Ricardo Gutiérrez**, al ir al hospital, detuvo su paso allí para contemplar esas estatuas que debían traerle a su alma de poeta un mundo de recuerdos de arte que sus propios ojos habían visto.



● **La veleta con su clásico caballito, al tope del mirador, que desde hace casi dos siglos señala la ruta de los vientos. Obsérvense los relieves que adornan la torre a los que el tiempo va desgastando inexorablemente.**

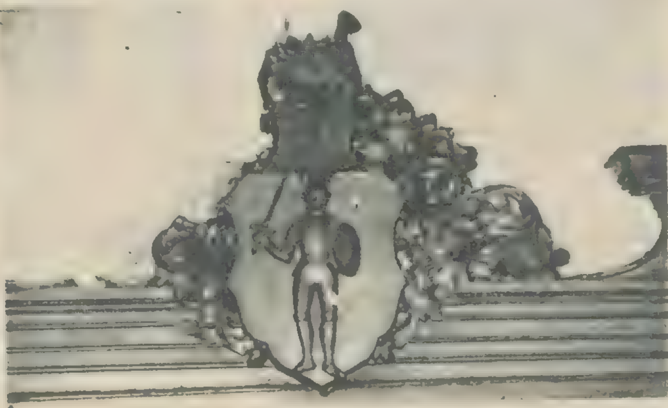


● Una vista del abandonado jardín en el cual todavía se conservan estatuas como éstas, que son toda una reliquia de escultura, encarnando el espíritu de una época.





● **La chimenea de mármol**, con una arquitectura de rasgos simples, pone su nota de esplendor en la vieja casona y nos habla de un pasado de opulencia y bienestar. Aquí estuvieron el conde **Liniers**, el virrey **Liniers, Ricardo Gutiérrez** y el doctor **Ramos Mejía.**





● Una estatua junto a una columna que bien podría pertenecer a un templo griego. Pero no es más que una de las columnas y de las estatuas que se hallan a la entrada de la galería de la planta baja de la vieja quinta de **Liniers**, cuna del Hospital de Niños.

● El escudo de armas que se halla en la misma sala donde está la chimenea. Las cruces que coronan el escudo son las de la Orden de Malta y las mismas que se hallan en el escudo de los **Liniers**. A la derecha, la moldura ha sido destruída. Hay en este escudo como un "improntu" de tiempo detenido que nos habla de una época ya lejana, pero que fué una realidad viva.

● Otra vista parcial del viejo jardín con dos estatuas: en primer plano, una india con un extraño reptil, como si simbolizara la tierra virgen de América. En segundo, una estatua que bien podría ser de Flora. Obsérvese el viejo tronco de la palmera.

● El antiguo mirador desde cuyos balcones sus primeros dueños atalayaron malones indios y divisaron las tropas de carretas que llegaban de lejanas provincias y del mismo Alto Perú.

HOLLYWOOD descubrió hace varios años una estupenda fuente de concentrada fuerza entrelazando varias historias, de por sí intensas, que conservaban mucho más interés al ser relatadas en forma sintética; de esta manera se lograba una película de largo metraje con toda la fuerza que el cuento corto posee en literatura. Aparte de las que Somerset Maugham ha firmado, son varias las producciones de este tipo que hemos conocido y apreciado, y, realmente, para el público este sistema, de conservarse en la categoría de ahora, resulta un verdadero regalo. El eje varía, las historias ganan en interés. Pronto conoceremos "Tres secretos", una historia de mujeres, de romance, de pasiones. Tres dramas concentrados en un niño dado en adopción y que es víctima de un accidente de aviación. Las tres madres, de muy diferente origen y posición social, habían entregado en el mismo día sus respectivos hijos al instituto que ha criado al niño perdido entre las Sierras. ¿Qué fundamentos tiene cada una para creer que "ella" es la madre del único sobreviviente del desastre? ¿Qué razones para reclamarlo de vuelta, ya que los padres adoptivos del niño han perecido? Tres actrices de gran categoría encarnan a las tres madres, Eleanor Parker (la de "Esclavo de su pasión"), Ruth Roman (la de la "Ventana") y Patricia Neal, cuyo romance con Gary Cooper ha preocupado a los chismosos de Hollywood y que apareció con él en su última película.



● Las tres madres: **Ruth Roman, Eleanor Parker y Patricia Neal,** aguardan la llegada del único sobreviviente del desastre de aviación: un niño adoptado.

"TRES SECRETOS", HISTORIA DE UN HIJO ADOPTIVO

POR ANA QUEL



● Susan Chase (**Eleanor Parker**) confiesa a su marido (**Leif Ericksen**) que ella tuvo un hijo antes de casarse y le propone que él lo acepte ahora como suyo.



● Ann Lawrence (**Ruth Roman**), cuyo hijo nació en la prisión, fué condenada por la muerte de su enamorado, un sujeto de baja moral y de mal vivir (**Ted de Corsia**).

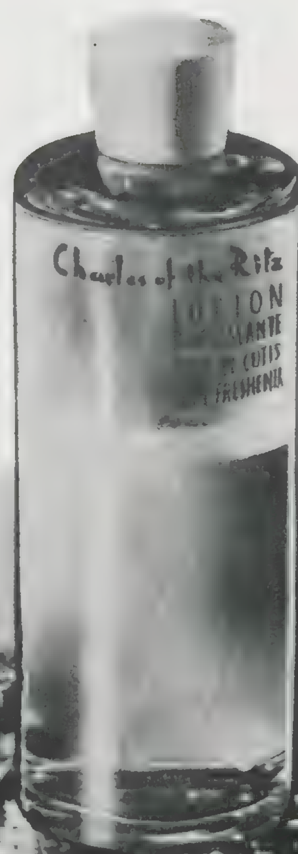


● Phillis Horn (**Patricia Neal**), ambiciosa e inquieta, produce el fracaso de su matrimonio con Bob (**Frank Lovejoy**) y por eso oculta que va a tener un hijo.

Charles of the Ritz

LOCION REFRESCANTE

EL FRASCO $ 20.-, 35.- y 60.-



da a su cutis una sensación de

frescura... suavidad... tersura...

y completa limpieza

Exclusivamente en HARRODS y GATH & CHAVES

PARIS LONDRES - NUEVA YORK - BUENOS AIRES

ENLACE SANTAMARINA - WHITE

EN brillante ceremonia fué bendecida la boda de Mónica Santamarina con Alberto White en la basílica del Santísimo Sacramento. Actuaron como padrinos doña Adela Lynch de White, don Enrique Santamarina y su esposa, doña Martha Sánchez Elía, y don José María White. Terminado el oficio, la familia Santamarina ofreció una recepción en su residencia.

● **Mónica Santamarina** lució un suntuoso traje en tul bordado, con bata de satén, de mangas cortas y guantes largos de este material. Tocado y ramo de azahares.

Foto Claros.







● Poco antes de cortar la tradicional torta, las amigas de la novia tiran de las cintitas de la suerte.



● Con **Adela White de Roca**, antes de cortarla.

LA TORTA

● He aquí tres simpáticos momentos al cortar la torta. Las amigas de la novia "tiran de su suerte", la nerviosidad de cortar el primer trozo y, por último, al cortarlo. Las manos juntas tratan de empuñar el cuchillo con firmeza, a juzgar por las caras de "interés" de los novios

Fotos Ricardo.



● Las manos, entrelazadas, cortan el primer trozo.

● **Clara Zuberbühler de Sánchez Elía** abraza cariñosamente a la recién casada.



● **Josefina White**, hermana del novio, saluda a su cuñada.



● **Clara O'Farrel de Gutiérrez Martínez de Hoz**, con la novia.





● **El ministro de Relaciones Exteriores, Jerónimo Remorino**, pronuncia su discurso agradeciendo la atención de los embajadores y ministros. El jefe del ceremonial del Estado, embajador **Raúl Margueirat**; la señora de **Arpesani**, esposa del embajador de Italia; la señora de **Márquez Castro**, esposa del embajador del Uruguay; y el subsecretario de Difusión, comodoro **Arturo Pons Bedoya.**



● La señora de **Lusardo**, esposa del embajador del Brasil; el embajador de Chile, doctor **Germán Vergara Donoso**; la señora de **Resanov**, esposa del embajador soviético; el embajador de Italia, doctor **Giustino Arpesani**; la señora de **Amaya**, esposa del subsecretario de Relaciones Exteriores; monseñor **José Fietta**; la señora de **Guzmán**, esposa del embajador de El Salvador; el subsecretario de Relaciones Exteriores, **C. Amaya**; la señora de **Bradshaw Mack**, esposa del embajador de Gran Bretaña; el embajador salvadoreño, doctor **Guzmán**; la señora de **Díaz González**, esposa del embajador venezolano; el embajador de Guatemala, **Ismael González Arévalo**; la señora de **LaFleche**; el embajador de Venezuela, doctor **Díaz González**; la señora **Xara Brasil**, esposa del ministro de Portugal; el embajador del Canadá, general **Leo Richer LaFleche.**



● La cabecera de la mesa, de derecha a izquierda: la señora de **Mendieta**; el embajador soviético, **Grigori Resanov**; la señora de **González Arévalo**; el subsecretario de Difusión, comodoro **Pons Bedoya**; la señora de **Márquez Castro**; el canciller, doctor **Jerónimo Remorino**; la señora de **Arpesani**; el jefe del ceremonial del Estado, embajador **Raúl Margueirat**; la señora de **Sanz Lajara**; el embajador del Uruguay, **Mateo Márquez Castro**; la señora de **Rada**; el embajador dominicano, **J. M. Sanz Lajara**; la señora de **Nufer**; el embajador de Alemania, **Hermann Terdenge**; el embajador de Estados Unidos, **Albert Nufer**; la señora de **Moharram**; el embajador de México, **V. J. Beneitez Claverie.**



El decano del cuerpo diplomático, monseñor **José Fietta**, pronuncia el discurso en que ensalzó la figura del agasajado. A su lado vemos a las señoras de **Amaya** y de **Guzmán.**

GRAN RECEPCION DIPLOMATICA EN EL ALVEAR PALACE

EL cuerpo diplomático en la Argentina, representando 56 países de los cinco continentes, ofreció una brillante recepción con motivo de la confirmación del doctor Jerónimo Remorino en el cargo de ministro de Relaciones Exteriores. Para ofrecer la demostración habló el decano del cuerpo diplomático, monseñor José Fietta, nuncio apostólico, que desde hace quince años reside en nuestro país.



● El embajador alemán, **Hermann Terdenge**; y la señora de **Nufer.**

● El embajador norteamericano, **Albert F. Nufer**; y la señora de **Beneitez Claverie.**





● El embajador del Canadá, general **Leo Richer LaFleche**; y el nuncio apostólico, Mons. **José Fietta.**

● El ministro de Relaciones Exteriores, doctor **Jerónimo Remorino**, aparece durante una plática con el embajador de Gran Bretaña, sir **Bradshaw Mack.**



● El embajador de Chile, doctor **Germán Vergara Donoso**; la señora de **Aznar**, esposa del embajador de España; el canciller; y el embajador del Perú, doctor **José Jacinto Rada.**





● El encargado de negocios de El Líbano, doctor **Mohammed Sabra**; la señora de **Moharram**, esposa del ministro de Egipto; y la señora de **Sabra.**

● El embajador de España, **Manuel Aznar**; el ministro de Siria, Dr. **Zeki Djabi**; y el embajador de la República Dominicana, **J. M. Sanz Lajara.**





● La señora de **González Arévalo**, esposa del embajador de Guatemala; y el embajador soviético, **Grigori Resanov.**

● La señora de **Takagi**, de la embajada de Japón; y el ministro de Irán, **Hassanali Gaffary.**





EL SUBSECRETARIO DE INFORMACIONES AGASAJA A LOS ARTISTAS

EL subsecretario de Informaciones de la Presidencia de la Nación, señor Raúl A. Apold, ofreció en la quinta presidencial de Olivos un almuerzo en homenaje de los artistas argentinos, para agradecerles la entusiasta colaboración prestada a ese organismo y al movimiento peronista. Fué una magnífica fiesta de compañerismo, que reunió alrededor de quinientas figuras de nuestro mundo artístico e invitados especiales.



● Hace uso de la palabra el subsecretario de Informaciones de la Presidencia, señor **Raúl A. Apold**, a cuyo lado, formando la cabecera de la mesa, aparecen el intendente municipal, arquitecto **Jorge Sabaté**, y la actriz **Josefina Baker**, invitados especialmente; la primera actriz argentina **Fanny Navarro**, presidenta del Ateneo Cultural Eva Perón, y el director **Luis César Amadori**, presidente de la Asociación de Artes y Ciencias Cinematográficas de la Argentina.

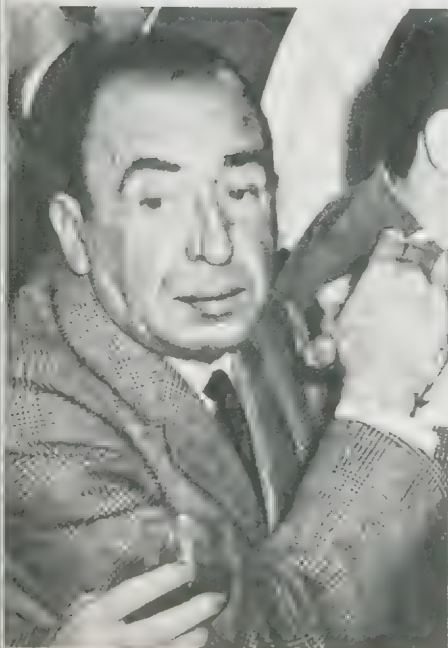


● Hace uso de la palabra doña **Lola Membrives.**



● Habla **Josefina Baker**, que concurrió especialmente invitada.

● **Pepe Arias.**





● **Zully Moreno** y **Enrique Muiño.**

● **Virginia Luque.**



Noche de Romance



Exija la garantía de Lubin - Paris en cada frasco

LOCION EXTRACTO

NUIT DE LONGCHAMP

Una evocación de Paris

DE LUBIN

Industria Argentina

PROVENTAS

LA NUESTRA ES LA GRAN CAPITAL AMERICANA DE LA MUSICA

LA CHRISTEL GOLTZ ES LA GOLONDRINA VIAJERA DE LA LIRICA ALEMANA

EN MENOS DE UN AÑO ESTRENO "WOZZECK" DE ALBAN BERG, EN SALZBURGO, VIENA, LONDRES, PARIS Y BUENOS AIRES

POR RAMON ANTONIO CHAS

ESTAMOS en el vigésimo piso de un gallardo rascacielo de la calle Corrientes. Frente a nuestro ventanal se extiende la inmensidad de nuestro río, de tono pardusco. A la distancia se recortan graciosas las líneas de algunos pesados navíos, arrastrados por diminutos remolcadores (los chiquitines que sacan a pasear a los gigantes).

Nos arrellanamos en un sillón de brazos y elásticos cordiales. El departamento es gratísimo. Paisajes nevados de las altas montañas bávaras cubren las paredes. Hay algunas catedrales góticas y emblemas heráldicos de Westfalia, que confieren a esta sala luminosa el tono característico de un hogar germano.

Estamos esperando que aparezca la rutilante estrella de la lírica alemana, la notable soprano Christel Goltz. Vive aquí con su marido y mentor, músico de singular talento, Theodor Schenk.

(Y aquí viene la primera acotación de este texto: este coqueto departamento de sabor germano, colgado de las nubes en plena calle Corrientes, ha sido cedido, con un hermoso piano, por un ferviente admirador de la gran intérprete de "Salomé" y "Electra" para que se libere de la incomodidad del hotel.)

Christel Goltz ha vuelto a repetir este año el éxito sensacional de la temporada alemana anterior, donde triunfó con "Jenufa" de Leos Janacek y los dos monumentos líricos de Ricardo Strauss: la sensual "Salomé" y esa joya magnífica del teatro cantado contemporáneo que es "Electra"

A estos dos éxitos consagratorios ha unido la Goltz esta vez una diadema primorosa que fué el principal acontecimiento lírico de la temporada: hablamos de "Wozzeck", la obra de increíble maestría de Alban Berg.

Christel Goltz se ha convertido así en la estrella rutilante de la temporada lírica alemana, conducida con firme autoridad por el maestro Karl Bohm, que culminó con otro suceso famoso: "Misa Solemne" de Beethoven, que también cantó hace pocos días la magnífica soprano en homenaje al 125º aniversario de la muerte del genial compositor.

Mientras repasamos todas estas razones (que nos han hecho buscar por vez primera para esta página a una cantante lírica), sentimos detrás de una espesa cortina la voz dulce y timbrada de Christel.

De repente aparece en la salita. Su enérgica presencia nos pone de pie en un salto. Nos tiende la mano y se la tomamos con un gesto que quiere ser digno y opulento (como si tuviéramos que cantar un dúo).

La Goltz es una hermosa mujer morena, oriunda de ese hermoso rincón que es Dortmund, en la ciudad de Westfalia. No tiene la opulencia de las grandes cantantes wagnerianas. Es firme pero airosa. Posee un largo cabello, negrísimo (el mismo de "Salomé" y de "Electra"). Viste un curioso vestido de saco corto color oro, de una tela característica de las sastrerías teatrales. Su ropa marca la línea ceñida de su cuerpo (después nos enteramos que antes de estudiar canto siguió un largo curso de danzas, lo que explica su magnífica plasticidad en el baile de "Salomé"). Nos sentamos, por fin juntos, cerca de un plato de metal atiborrado de bergamotas (la fruta preferida de Christel en nuestro país).

Como nuestro alemán es tan elemental de casi no existe, la Goltz nos habla en un inglés flúido, perfeccionado en sus largas permanencias en Gran Bretaña.

Hablamos largamente de su magnífica María, la doliente figura de "Wozzeck", que vive la dolorosa tragedia de la primera posguerra europea. Pasamos depués al análisis íntimo de su "Salomé", personaje legendario de pasión honda y arrebatada. Y, por último, nos detenemos en el clima helénico de Micenas, que da fondo y trasunto a su "Electra", exaltada por el odio y consumida por la venganza de la afrentosa muerte de su padre.

—¿Cuál es el personaje que más le atrae? —le preguntamos.

—Todos son diversos y contrastados. Todos me atraen. Siempre siento la necesidad de crearlos uno por uno, una y otra vez. Son parte de mi vida artística y viven dentro de mí con viva presencia.

—Bien; díganos entonces, señora Goltz, ¿cuál es el más difícil?...

—Todos son igualmente intensos. Además, cuando canto un personaje no trato de crearlo: lo soy en realidad. Mucha gente me pregunta cómo puedo soportar el esfuerzo de cantar en "Salomé" casi una hora y media sola. La verdad es que durante la representación no lo siento. Después, claro está, me pongo verde y azul de cansancio.

Nos cuenta después que viven tanto en ella sus personajes, que viaja con ellos a todas partes, formando parte de ella misma. Por ejemplo, su María de "Wozzeck" la estrenó en el último año en cinco ciudades distintas: Salzburgo, Viena, Londres (en inglés), París y Buenos Aires.

Al hablar del éxito logrado en nuestro país, la Goltz nos confía su óptima impresión del público porteño.

—Es cordial y espontáneo —nos dice—. Culto y atento como pocos; sabemos bien los artistas que es de los menos sobornables del mundo.

Con igual admiración se refiere al teatro Colón.

—Junto al Scala —afirma— es el más grande y bello del mundo. Sus condiciones acústicas son perfectas. Es un placer cantar aquí. La voz suena tan bien que desaparece su enorme tamaño y tiene la sonoridad de una pequeña caja de música.

Tocamos ahora un tema de hondo interés profesional. ¿Cómo deben ser las modernas cantantes líricas? ¿Tienden a desaparecer las sopranos gordas y pesadas que lanzan sus notas como si fueran máquinas sonoras y carecen de arte escénico? ¿Los nuevos personajes líricos marcan hondas diferencias sobre los tradicionales del viejo repertorio italiano y alemán?...

Son tantas las preguntas que lanzamos, que la Goltz nos sonríe impotente. Levanta su mano como para detener este torbellino de interrogaciones. Y nos pide un poco de orden y paciencia.

—Ya no se puede parar una soprano en medio del escenario —nos responde— y cantar su "aria" con aire inocente. Un cantante debe ser ahora un verdadero artista dramático. Los personajes de las óperas modernas pertenecen a la literatura dramática. "Salomé" es de Oscar Wilde, "Wozzeck" de Büchner y "Antígona" de Holderlin. Es decir, que a la obra teatral se ha unido ahora el sonido o la música. Por eso un cantante debe ser un eximio intérprete dramático.

—¿Es decir que las nuevas óperas han "revolucionado" el estilo tradicional que conocimos cuando nos llevaron de niños a ver las primeras óperas?...

—El nuevo repertorio lírico demanda nuevos intérpretes. El público está ahora entrenado por la continuidad de las películas, donde la vida transcurre normalmente, sin posturas ridículas ni gestos pasados de moda, que también llevaron al cine las primeras figuras. Por eso hay que hacerle a los viejos papeles operísticos la transfusión de sangre nueva en que estamos empeñados.

—¿Cree que subsistirá la ópera en el fu-

(Concluye en la pág. 108).

SI SE DESEA MANTENER LA OPERA EN EL FUTURO COMO EXPRESION DE ARTE —DICE—, DEBEN SUPRIMIRSE LOS GESTOS INUTILES, LAS POSTURAS ABSURDAS Y LOS FALSOS PERSONAJES DE UTILERIA.

YA SE ACABARON LOS VIEJOS TIEMPOS EN QUE UN CANTANTE DEBIA VIVIR ENVUELTO EN PIELES. AHORA TOMAN DUCHAS FRIAS, SE LANZAN EN ESQUI Y SE FROTAN CON LA NIEVE.



CHRISTEL GOLTZ POSÓ ESPECIALMENTE
PARA ESTE RETRATO DE A. M. PAZ

"WOZZECK" EN EL COLON DE BUENOS AIRES

LA presentación de la ópera "Wozzeck" de Alban Berg, que fué ofrecida en el Colón con carácter de estreno en Sud América, ha sido uno de los acontecimientos artísticos más importantes de la presente temporada. Una de las más exitosas producciones líricas de la primera mitad del siglo, dada a conocer en Berlín en el año 1925, bajo la dirección de Erich Kleiber, "Wozzeck" ha reeditado nuevamente las clamorosas ovaciones, las alabanzas de la crítica y la comunicativa emoción de la tragedia que fluye del drama expresionista homónimo de Georg Büchner, que sirvió de inspiración a Alban Berg.



El teatro Colón se vistió de gala una vez más. Frente a la orquesta estable, el maestro Karl Böhm, y con la participación de un notable conjunto de artistas, encuadrados en la escenografía de ambiente expresionista, los infortunios de Wozzeck se desarrollaron a través de los tres actos —cada uno de los cuales está dividido a su vez en cinco cuadros— en una versión de real categoría. El esfuerzo realizado para hacer posible el estreno de esta ópera alemana, tanto desde el punto de vista vocal, escénico, como instrumental, ha tenido como premio el haber logrado una labor artística de gran envergadura, y demostrar, sin lugar a dudas, que Buenos Aires sigue siendo una gran ciudad de vanguardia entre las que hacen un culto del arte musical.

● La soprano **Christel Goltz** tuvo a su cargo la personificación de la María de la ópera, eje alrededor del cual se va desenvolviendo la tragedia. En una labor magnífica, uniendo a su hermosa voz una gran fibra interpretativa, y bajo la hábil "mise en scène" de **Dino Yannopoulos**, la **María** creada por **Christel Goltz** fué la perfecta heroína del drama de **Georg Büchner**. Esta fotografía pertenece al tercer cuadro del primer acto. Escenografías de **Armando Chiesa**.

EL ARGUMENTO DE "WOZZECK"

ACTO I

Escena I

Cuarto del capitán. Es de mañana temprano. El Capitán se halla sentado en una silla siendo afeitado por Wozzeck, a quien le predica moral y le reprocha tener un hijo ilegítimo.

Escena II

Campo abierto. Al atardecer, Andrés y Wozzeck se encuentran en el campo cortando cañas. Un miedo intempestivo se apodera de éste, quien está convencido de que el lugar está maldito. Al querer avanzar, el fango cede, lo que origina que ese miedo se convierta en terror, y trata de huir, pero Andrés le retiene. Juntan las cañas cortadas y regresan a sus casas.

Escena III

Cuarto de María. Es casi de noche. María está sentada cerca de la ventana con su hijo en brazos, y escucha la música de la tropa que pasa frente a su casa. Una repentina pasión despierta en ella al ver al Tambor Mayor. Mientras acuna a su niño, llega Wozzeck completamente trastornado, obsesionado por una aparición que cree haber visto en el cielo. Se halla tan abstraído, que desconcierta a María, quien para tranquilizarlo le señala a su hijo, pero Wozzeck, con expresión ausente y sin mirarlo, se marcha de prisa.

Escena IV

Consultorio del doctor. Tarde de sol. Wozzeck se encuentra en el consultorio del médico, que le reprocha el no cumplir con su palabra. Wozzeck trata de apaciguar a éste, enmarañándose en sus explicaciones, dado que se encuentra confuso y su febril fantasía se transforma en un interesante caso de estudio para el médico.

Escena V

Una calle delante de la casa de María. Al atardecer. María contempla con admiración al Tambor Mayor, pidiéndole que ejecute algunos pasos marciales, y él, orgulloso, la complace, jactándose de su gallardía. María, irónica y a la vez admirándolo, lo elogia por su aspecto varonil. El Tambor Mayor, dándose cuenta del interés que le ha provocado, pone su brazo en torno al cuerpo de ella. Se produce una pequeña lucha, pero, insistiendo nuevamente en su actitud y con firme resolución, hace que María se arroje en sus brazos, penetrando en la casa. El escenario por unos instantes queda vacío.

ACTO II

Escena I

Habitación de María. Una mañana de sol. María tiene a su hijo en las rodillas y se contempla los aros en un trozo de espejo. Inmóvil, igual que el niño, intimidado, espera el efecto del juego de luz con el espejo. No advierte al principio que ha entrado Wozzeck. Penetra éste a espaldas de



● Wozzeck —**Marko Rothmüller**— afeita al Capitán —**Eugenio Valori**—. La escena pertenece al primer cuadro del primer acto.



● Un atardecer en la calle ante la casa de María. El Tambor Mayor —**Laszlo Szemere**— gana la admiración de la heroína. Un amor, una pasión. (Cuadro 5º del acto 1º)



● El hijo de María jinetea su caballito con la tierna inocencia de los niños. No sabe ni comprende la tragedia que lo espera junto al estanque. No sabe de soledades, con su magnífico alazán. (Cuadro 5º del acto 3º).





● "¡Salvador! Tuviste piedad de ella, ¡ten también piedad de mí!" Junto a la Biblia y a la vela a punto de acabarse, María ruega por un perdón que la absuelva. (Primer cuadro del tercer acto.)

● Wozzeck en el consultorio del doctor —Karl Doench—. Wozzeck está confuso y su febril fantasía despierta el interés del facultativo. (Cuadro cuarto del acto primero.)

● Wozzeck vuelve para deshacerse del arma que dejó olvidada junto al cadáver de María. Sin saberlo, va camino de su propia muerte, allí en el estanque. (Cuadro cuarto del acto tercero.)



ella. Súbitamente toma con sus manos las orejas de María y le pregunta qué es lo que tiene, y al saberlo desea conocer cómo han llegado a su poder. "Son unos aretes que encontré", le dice, pero él no le cree. "¿Quieres insinuar que soy una mala mujer?" Mas Wozzeck se da por satisfecho, le hace entrega de su jornal y se aleja. Al quedarse sola, María se arrepiente de su acción y piensa en suicidarse con un puñal. "¡Oh, qué mundo! Todo se desploma: hombre, mujer e hijo."

Escena II

Una calle. Es de día. Se encuentran el Capitán y el médico. Poco después aparece Wozzeck. Lo llaman y el Capitán alude veladamente a los amores de María con el Tambor Mayor. Wozzeck al oír esto se aleja inmediatamente.

Escena III

Callejuela frente a la vivienda de María. La joven se halla parada en la puerta. Wozzeck llega a la acera, dirigiéndose rápidamente a María. La interroga y al cerciorarse de que el Tambor Mayor estuvo en su casa, le quiere pegar, pero ella, altiva, le contesta: "Prefiero un cuchillo en mi cuerpo, que una mano sobre mí." Extraviado, reconoce él "que el hombre se encuentra siempre al borde del abismo".

Escena IV

Jardín de una taberna. Es de noche. Muchachos, soldados y criadas bailan o miran bailar. En la taberna Wozzeck encuentra a María con el Tambor Mayor, bailando junto a otras parejas. Anonadado, se sienta a beber y observa a María, lo que le produce gran desazón. Un bufón se llega hasta él y le dice que huele a sangre. En su alucinación cree ver a los amantes bailar vertiginosamente.

Escena V

Puesto de guardia en el cuartel. Es de noche. Andrés y Wozzeck duermen en una cama de campaña. Otros soldados duermen. Se oye un coro velado de éstos, que sueñan con desasosiego. Wozzeck desvaría con violines y relucientes cuchillos, quitándole el sueño esta fantasía. De pronto se presenta el Tambor Mayor, ebrio, y cuenta con desenfado las bellezas de María. Quiere obligar a Wozzeck a beber con él, pero, al negarse éste, el Tambor Mayor lo ataca y se inicia una lucha de la que Wozzeck sale malherido.

ACTO III

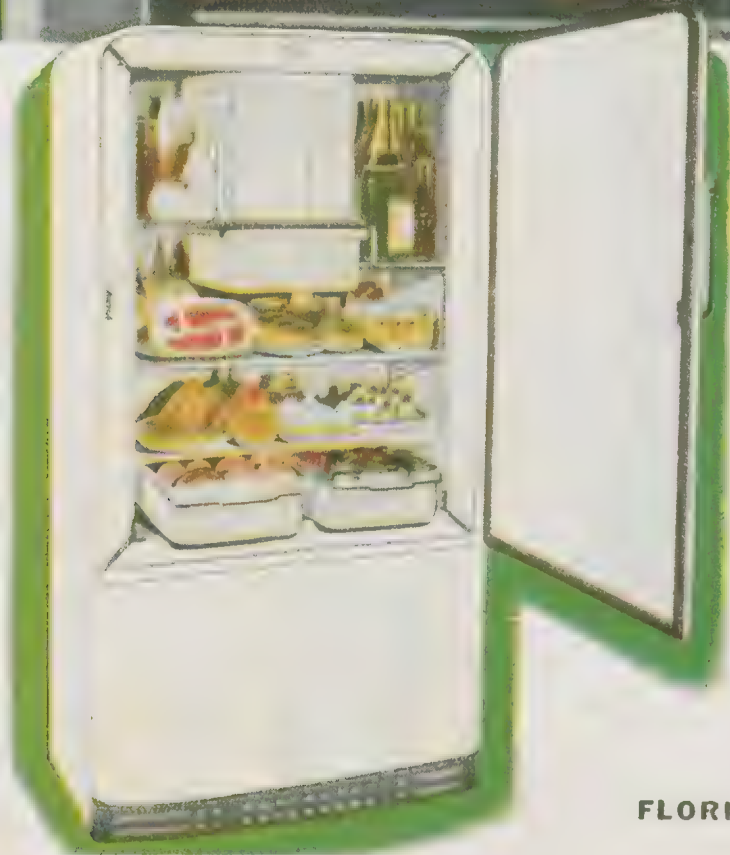
Escena I

El cuarto de María. Es de noche. Está sola con el niño. Sentada frente a la mesa hojea la Biblia. Ruega desesperadamente al Salvador que la perdone como a la Magdalena. "¡Salvador! Tuviste piedad de ella. ¡Ten también piedad de mí!"

Escena II

Camino que, atravesando un bosque, pasa a lo largo de un estanque. Wozzeck atrae a María hacia él. Ella quiere marcharse, pero al no dejarla ir le dice que no (Concluye en la pág. 109)

Ahorramos $ 2.500 por año!



"Calculando la economía en las compras de leche, manteca, huevos, etc.; considerando el aprovechamiento de carne, verduras y otros alimentos que antes se desperdiciaban; el ahorro en el hielo, helados, postres, etc.; la cuenta nos sale justa: desde que tenemos la heladera SIAM, en casa ahorramos alrededor de $ 200 mensuales!"

...en heladeras **SIAM** *es* **SIAM!**

SIAM

Di Tella Ltda

FLORIDA 602 - T. E. 32-6011 - Av. DE MAYO 1302 - T. E. 38-8981

Nantes y los regalos



66 E — Hermoso estuche con 1 frasco de lujo de Loción Nantes, 85 c.c. y una Caja de Polvo Facial Nantes de 50 gr. $ 74.—



46 E — Novedoso estuche con 2 frascos de lujo, tapa de vidrio, de Loción Nantes, 25 c c. $ 53.—



40 E — Estuche "CUBO" Contiene 1 frasco de Loción Nantes de lujo de 40 c.c., y 1 Caja de Polvo Facial Nantes de 25 gr $ 50.—



60 E — Estuche "Baulito" Contiene 1 frasco de Lujo de Loción Nantes, 85 c.c. $ 52.—



48 E — Estuche "Campana" - 3 frascos de lujo de Loción Nantes de 20 c.c $ 60.—

35 E — El mismo estuche "Campana", en finísimo material plástico $ 98.—



33 E — Hermoso estuche "Vanity" de material plástico, con 2 frascos de Loción Nantes de 20 c.c. $ 53.—

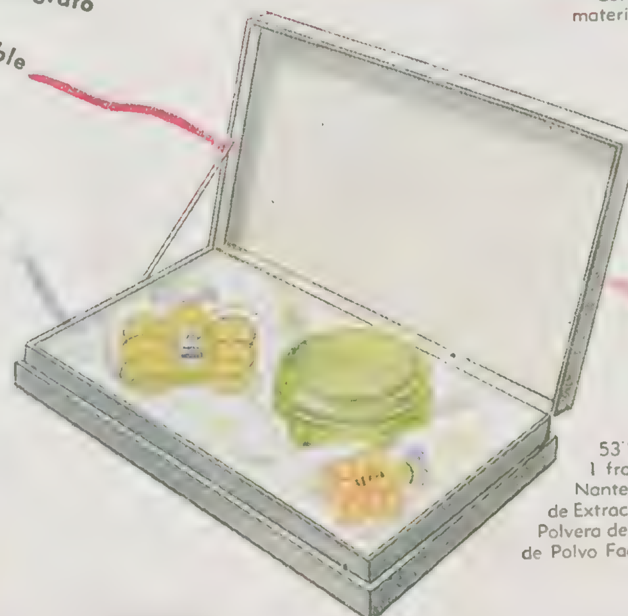
Regale Perfumes Nantes!

Será un presente de buen gusto, que dejará grato y perdurable recuerdo



49 E — Estuche "Corazón" Finísimo estuche con 3 frascos de lujo de Loción Nantes, contenido 20 c c . . . . $ 60.—

34 E — El mismo estuche "Corazón", en finísimo material plástico $ 98.—



53 E — Estuche con 1 frasco de lujo de Loción Nantes de 85 c c , 1 frasco de lujo de Extracto Nantes de 12 c c , y una Caja Polvera de material plástico con 50 gr de Polvo Facial Nantes $ 120.—

INDUSTRIA ARGENTINA

El hoyo 19 por SAN PEDRO



Campeón argentino ignorado

SI es cierto que el golf argentino es hoy vastamente conocido en el extranjero, sobre todo en el viejo continente, se lo debemos únicamente a las brillantes actuaciones de nuestros profesionales en importantes certámenes y campeonatos internacionales, donde los nombres de José Jurado, Martín Pose, Roberto De Vicenzo y Antonio Cerdá han quedado grabados en la historia de este deporte.



El ex campeón argentino Pedro Gannon, juega una final del campeonato de Italia en los hermosos links de Villa del Este.

En cuanto a los aficionados argentinos, pese a varios intentos de conquistar un título en Europa o en los Estados Unidos, debemos decir que sus actuaciones han sido mediocres. Numerosos fueron nuestros compatriotas que viajando o radicados en más o menos largas temporadas en Francia, España o Inglaterra, ganaron competiciones de categoría y fueron incluídos en equipos que defendían los colores de Francia contra España, pero hasta hoy ignorábamos que hubiera un argentino que ostentara el título de ex campeón amateur de Francia, Italia y Suiza. Ignorábamos, decíamos, pues gracias a la gentileza de don Félix Sáez de Ibarra hemos tenido el placer de realizar este extraordinario descubrimiento. ¡Un aficionado argentino ha conquistado eses títulos!

CAMPEON

En efecto, Pedro Gannon, argentino, nacido en San Andrés de Giles en 1877, es de origen irlandés; su padre, Patricio Gannon, fué de esa nacionalidad, llegó al país en 1840; por lo tanto su hijo fué estanciero en sus mocedades y completó sus estudios en la Real Universidad de Irlanda, actuó en la guerra del 14 y llegó a capitán, siendo condecorado en varias oportunidades; ahora frisará en los 75 años. Radicado actualmente en Gran Bretaña, nos visita después de una ausencia de cuarenta años, y según él, seguía las actividades golfísticas de su patria a través de la página del Hoyo 19.

En su reciente viaje ha recorrido el país, y su admiración no tiene límites en lo que a transformación se refiere, no sólo del campo argentino, sino también de la capital, y en lo referente al golf, nos decía: "Jamás hubiera imaginado el extraordinario incremento que ha tomado este juego."



Pedro Gannon, el único jugador aficionado argentino, que se adjudicó en Europa los títulos de campeón de su categoría en Francia, Italia y Suiza. Además construyó once canchas. Gannon es zurdo, aquí lo vemos jugando en Cannes.

En su "media lengua" nos contó sus primeros pasos en este deporte, siendo él uno de los primeros socios fundadores del Golf Club Argentino. El golf lo apasionó, y al radicarse en Europa continuó practicando este juego, conquistando en 1910 el título de campeón amateur de Francia, imponiéndose en la final a L. M. Balfour, por 1 arriba, en la cancha de La Boulie, en Versailles. Ese mismo año se adjudica el campeonato de Italia, en el Golf de Florencia, venciendo por 3 y 2 a F. Scovell. En 1911 obtiene un nuevo triunfo al ganar el campeonato de Suiza, en el Golf de Samaden, venciendo a P. C. Thornton por 4 y 3, hazaña que repite en el año 1923, en el Golf de Saint Moritz, venciendo a J. Steinnert por el amplio margen de 9 y 8.



Pedro Gannon con su uniforme del ejército británico, donde actuó en la guerra de 1914: en su pecho luce varias condecoraciones.

También formó parte del equipo ganador del tradicional match de Inglaterra versus Escocia, en 1934, por 6 a 3.

Pero su performance más destacada, según él, fué cuando derrotó en 1920 en unas semifinales a Tommy Armour (cuando era aficionado), por 7 a 5, en Chantilly, Francia.

EL ARQUITECTO DE GOLF

Al tener que dejar el golf por una dolencia cardíaca, se dedicó a construir canchas y a escribir artículos de golf, y su nombre ha quedado como un grato recuerdo en 11 links; ellos son: en Italia, la de Milán, Villa del Este, Sestriere, San Remo, Varese (cancha municipal sobre las márgenes de ese extraordinario y bello lago). En Suiza, fué él el constructor del Golf Club de Eagadina; en Alemania, la de Baden-Baden (cancha municipal); en Francia, la de Marsella; en Portugal, la de Curia, y en España, la de Llanaveras, en Barcelona.

Como se ve, "Peter" Gannon ha tenido una brillante trayectoria en nuestro deporte, pues desde hace unos años se ha retirado de estas actividades, pero ha dejado, eso sí, un nombre de simpática recordación, y sobre todo para nosotros, que podremos decir ahora que no sólo hemos tenido un campeón amateur en Europa, sino que varias e importantes canchas de ese continente han sido construídas por un golfista argentino y bien criollo, por cierto.

EL SECRETO DE LAS DECLARACIONES DE MAXIMO LITVINOV

POR GILES BONNEFORT, CORRESPONSAL DE "EL HOGAR" EN EUROPA



Máximo Litvinov, ex ministro de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética, quien, según lo afirma el periodista Hottelet, hizo una declaración sensacional en 1946.

PARIS en octubre.

En el bar del hotel Scribe topé con el periodista neoyorkino Richard C. Hottelet, el mismo que hace poco reveló su sensacional conversación con Maxim Litvinov. A pedido de Harold Laycock, que lo acompañaba, Hottelet nos relató detalladamente su insólita cita con el ex ministro de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética. Hottelet llegó a Moscú en 1946 en calidad de corresponsal de la gran cadena de radio norteamericana "Columbia Broadcasting System". Trataba de entrevistar a jerarcas soviéticos, pero recibía siempre respuestas negativas, hasta que un día Litvinov le concedió una audiencia.

Una audiencia poco común

—Me resistía a creer en mi propio oído cuando me habló por teléfono el secretario de Litvinov notificándome que el ministro me concedía una audiencia. Pero pueden ustedes imaginarse mi asombro cuando, en vez de las declaraciones iniciales que habían de coincidir con la línea de propaganda oficial, escuché de boca de Litvinov unas palabras verdaderamente sinceras y francas —dijo Hottelet.

"Aunque Litvinov, en aquel entonces, ya no era un "dignatario de primera clase" y no integraba la *élite* soviética, todavía seguía siendo viceministro de Relaciones Exteriores.

"Casi inmediatamente me dijo Litvinov con aire de hombre que quiere revelar cosas importantes, que pesan sobre su espíritu, que la situación mundial es mala. Parece en efecto que las diferencias entre Oriente y Occidente ya adquirieron proporciones demasiado amplias para que puedan ser eliminadas. En su tiempo parecía posible que ambos mundos podrían existir uno al lado del otro, pero ha quedado demostrado que tal posibilidad ha quedado descartada.

"En Rusia se ha vuelto a esgrimir el anticuado concepto de la seguridad territorial; se sienten tanto más seguros cuanto más territorios poseen."

Al preguntarle Hottelet por qué Rusia dejó de esperar la realización de la política de la seguridad gremial, por intermedio de la ONU, política por la que Litvinov había bregado durante largos años en la Liga de las Naciones en Ginebra, el dirigente de preguerra de la política exterior soviética respondió: "Es que, según yo veo las cosas, cabe buscar los motivos de la actual posición soviética en el concepto ideológico que se impuso finalmente, de acuerdo con el cual es inevitable el choque entre el mundo comunista y el capitalista".

"Ellos ya no me van a llamar"

Cuando Hottelet preguntó a Litvinov cuáles, según él, serían los medios de superar las diferencias de opiniones entre las potencias, éste contestó: "Tengo ciertas ideas, pero no voy a revelarlas antes de que ellos me llamen; y ellos, por cierto, no me van a llamar."

—No hay duda alguna —añadió Hottelet— de que diciendo "ellos", Litvinov pensaba en los amos del Kremlin.

Hottelet dijo aquí que ya una vez Litvinov fué separado de su cargo y que, sin embargo, Stalin lo volvió a llamar. Le recordó que habiéndose producido la embestida de Hitler contra Rusia, Litvinov fué enviado en calidad de embajador a Wáshington para que gestionara la ayuda norteamericana. En aquel entonces había caído en desgracia, y esto duró casi dos años, desde 1939.

—¿Puede repetirse tal situación ahora? —preguntó Hottelet.

Litvinov lo negó señalando que ahora era un observador y no un actor de los acontecimientos. Recalcó asimismo que ya no tenía la menor influencia sobre la política de relaciones exteriores de su gobierno y que expresaba solamente sus opiniones particulares.

Surge de las palabras de Hottelet que Litvinov se expresaba con un marcado es-

Máximo Litvinov en los días de la Liga de las Naciones en Ginebra. Lo vemos conversando con Paul Boncour y el secretario general de la Liga, Joseph Avenol.



cepticismo sobre un eventual cambio de la política soviética. Cuando Hottelet le preguntó si no considera como un hecho ventajoso el prolongarse el conflicto entre Oriente y Occidente por tanto tiempo, hasta que asuman el poder hombres más jóvenes que no sufrirán el complejo de seguridad —aquí el periodista pensaba en la muerte de Stalin—, Litvinov lo negó, afirmando que nada cambiaría, ya que la generación más joven está educada en el mismo espíritu que la actual. Y cuando el periodista preguntó sobre las posibilidades generales de una revolución, Litvinov contestó: "El pueblo francés pudo en 1792 hacerse de cañones, conquistar arsenales, esgrimir mosquetes y derribar al gobierno. Hoy en día se necesitan artillería, tanques, radioestaciones e imprentas, y todo esto está en manos del gobierno totalitario. Por eso resulta difícil derribar a un dictador." Añadió que durante la guerra se exageraba, según su opinión, el significado de los movimientos subterráneos. "Unicamente en Yugoslavia los guerrilleros daban mucho que hacer a los alemanes."

Al tocar la entrevista este punto, dijo Hottelet que, aun siendo difícil realizar una revolución contra una dictadura, es muy posible un golpe de estado dentro de la casta soviética que está en el poder... Pero lo negó Litvinov, subrayando: "Hasta una revolución de palacio requiere la ayuda de la policía y el ejército."



La señora de Litvinov con su hijo Mischa. El destino actual de ambos es un misterio.

Un revolucionario decepcionado

Hottelet admitió ante nosotros que su relato puede ser tratado con reserva, ya que es difícil imaginarse a un político soviético capaz de sostener tales opiniones en presencia de un periodista extranjero.

Intenta, pues, explicar este singular problema. Y afirma que aun siendo cierto que la eliminación definitiva de Litvinov del gobierno se produjo dos meses después, éste debió ya haber sabido lo que le esperaba. Hottelet se explica la estupenda sinceridad y franqueza de Litvinov, como asimismo sus opiniones, por la amargura de un revolucionario decepcionado. "Al conversar conmigo —dice Hottelet— Litvinov sabía que Stalin no considera útil a un hombre que realmente creyó en una amistosa convivencia del mundo comunista con el capitalista..."

Cuánta verdad hay en eso

Al regresar a casa me di a meditar sobre lo que nos relató Hottelet. Resulta imposible calcular exactamente cuánta verdad hay en lo que él dijo, aunque Harold Laycock afirma que se trata de un periodista de una sinceridad poco común. Pero... la entrevista se realizó sin que la haya presenciado otra persona; y Litvinov ya murió, así que jamás llegaremos a saber de qué manera expresó su amargura por haber caído en desgracia, y si realmente lo hizo.

De ninguna manera habrá, sin embargo, que deducir que Litvinov había realmente sostenido diferentes opiniones, y eso en principio, sobre la política exterior de las que llevan a cabo otros dirigentes soviéticos.

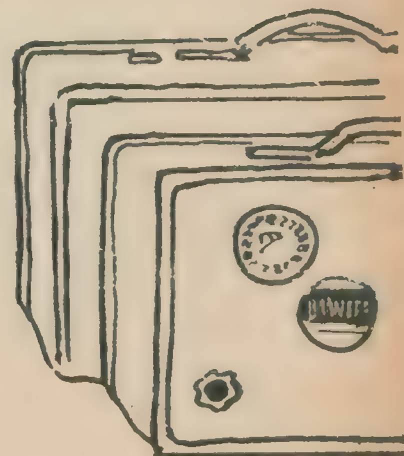
Es que la táctica soviética es diferente en los diferentes períodos de su historia, pero los objetivos son siempre los mismos. Tratándose de Litvinov, vale la pena citar aquí su conversación, sobre la base de los apuntes del ex viceministro polaco de Relaciones Exteriores Szembek, mantenida en noviembre de 1937 con el entonces embajador norteamericano en Moscú, Bullit, quien la refirió a Szembek. En efecto, Litvinov expresó a Bullit que Rusia no atribuía mayor importancia a la cuestión de Besarabia, por estar convencida de que, de todas maneras, toda Rumania sería cierto día incorporada a Rusia. De Polonia y Checoslovaquia, Litvinov hablaba de manera parecida.

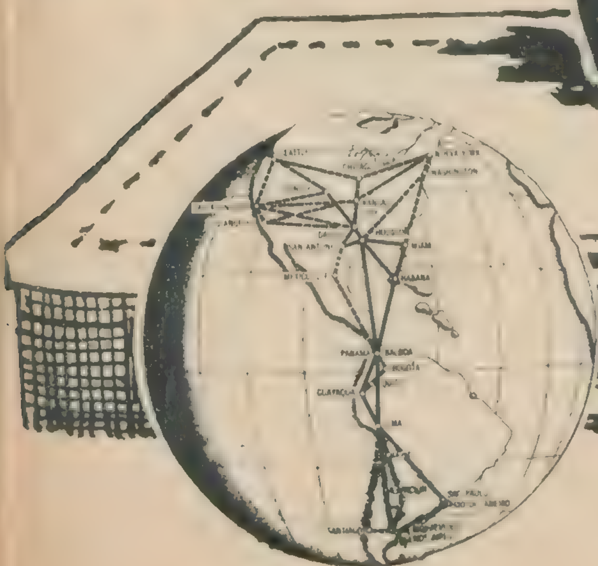
Bullitt dijo también que, en tiempos de su embajada, realizó un viaje en compañía de Litvinov desde Moscú hacia el occidente. Cuando el tren pasaba por Bialystok, Litvinov señaló que había nacido en aquella ciudad. El embajador replicó que le era desconocido el hecho de que Litvinov hubiera nacido en Polonia. El diplomático soviético, muy enojado, le respondió que esa no era tierra polaca, sino rusa, y que volvería a ser rusa.

Aunque haya criticado a Stalin, queda el hecho de que Litvinov era tan imperialista como aquel que lo despojó de su cargo cuando ya no lo necesitaba...

Una recepción en la residencia de Litvinov, cuando éste se desempeñaba como embajador soviético ante el gobierno de Wáshington. En la fotografía aparece la señora de Litvinov, inglesa de nacimiento, el diplomático ruso, el secretario de Estado Cordell Hull y su señora.






LIMA

ASI VA EL MUNDO...

POR RAFAEL MARTINEZ



HERENCIA

Era un matrimonio con dos hijos. Un buen día el padre llevó una muestra de tela para hacerle un traje al mayor. Y dijo el menor:

—No me gusta.

—¿Y a ti qué te importa? —le preguntó el hermano—. Este traje es para mí, no para ti.

—¡Será para ti durante un tiempo! —replicó el menor—. ¡Pero en cuanto te quede chico lo tendré que usar yo!

LA PIEDRA

Andaba por las sierras el turista, veraneando. De pronto se detuvo ante una enorme piedra sobre la que estaban escritas estas dos palabras: "Déme vuelta." Después de enormes esfuerzos que lo dejaron jadeante, el turista dió vuelta la piedra. Y debajo encontró un papel que tenía escritas estas palabras: "Ahora vuelva a ponerme como estaba, así podré tomarle el pelo a otro turista como usted."

LIQUIDANDO DEUDAS

Era un rico de esos venido a menos, lleno de deudas. Un día decidió revisar todas las cuentas que debía y ordenó a su valet que se las trajese. Y entre ellos se produjo el siguiente diálogo:

—¿Cuánto le debo al almacenero?

—Quinientos pesos, señor.

—Prométele doscientos. ¿Y al carnicero?

—Cuatrocientos pesos, señor.

—Prométele cien. ¿Y al panadero?

—Doscientos pesos, señor.

—Prométele ochenta. ¿Y al sastre?

—Cuatro mil pesos, señor.

—Prométele mil. ¿Y al zapatero?

—Ochocientos pesos, señor.

—Prométele trescientos. ¿Algo más?

—Y... estoy yo, señor.

—¡Ah, cierto! ¿Cuánto te debo?

—Mil doscientos pesos, señor.

—Prométete algo tú también... —terminó el señor.

AUTOR. — ¿Fué usted a ver mi última obra?

CRITICO. — Espero que sí.

¡Flor de pibe el mío! Ayer lo vi de mal humor y le pregunté qué le pasaba.

—Nada —me respondió—. Que acabo de tener una agarrada con tu mujer.

Tenía tanta elocuencia aquel hombre, que era capaz de hacerle comprender a su peluquero cómo quería exactamente el corte de pelo.

Dijo el padre a su hijito a la hora del almuerzo:

—...y si comes mucho, cuando seas grande tendrás tanta fuerza como mamita.

—Tengo una habitación llena de libros amontonados en el suelo. ¿Y qué quieren que haga si nadie presta estantes?

¡Qué enojado estaba aquel canario! ¡Estaba que trinaba!

HIJO. — Mamita, ¿me dejás jugar con Pedrito?

MADRE. — ¡No me gusta nada ese chico!

HIJO. — Entonces, ¿me dejás pelear con él?

Era tan pesimista el hombre que cada vez que viajaba se hacía coser en la parte interior del saco un papelito que empezaba así:

"En caso de accidente, mi nombre es Fulano de Tal y vivo en la calle..."

UN POCO DE BUEN HUMOR

Monólogo del hombre:

—Yo no tengo un buen sueldo. Yo lo gano, nada más. La que lo tiene es mi mujer.

—Ese perro tuyo ¿está amaestrado?

—¡Ya lo creo! Cada vez que le digo "¡no te sientes!", no se sienta.

Estaban los cinco sentados, jugando al póker. De pronto, llegó la noticia de que un amigo de ellos había fallecido. Y entonces siguieron jugando, pero de pie.

Hacía media hora que el hombre estaba en la calesita dando vueltas y vueltas y sin bajarse. Extrañado, un espectador se le acercó.

—Usted perdone —le dijo—, pero ¿no se cansa?

—Le diré —contestó el otro—, mucha gracia no me hace. Pero resulta que el dueño de esta calesita me debe veinte pesos y ésta es la única manera de cobrárselos...

Fíjense si sería optimista aquel individuo que inauguró un negocio de sombreros para mujer antes de instalar los espejos.

UNA MUJER. — Decime, ¿cuándo pensás casarte?

OTRA MUJER. — Siempre... siempre...

Dijo la visita:

—¡Qué lindas masitas! ¡Ya no sé cuántas he comido!

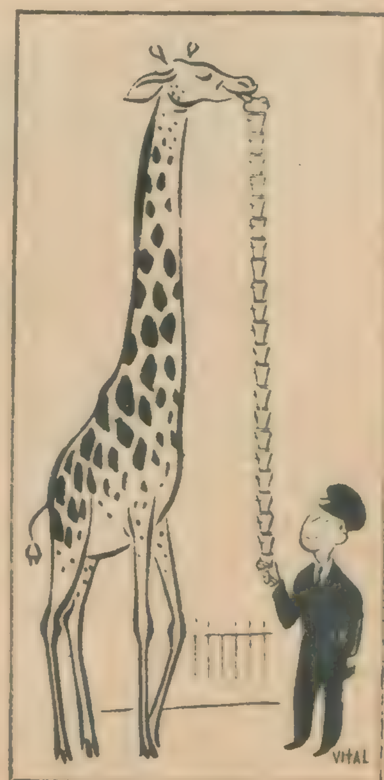
—Catorce —dijo el nene de la casa.

La esposa flamante llamó a su esposo por teléfono.

—¡Te hablo para decirte que se me quemó la cena! —le dijo.

—¿Qué pasa? —le contestó él—. ¿Se incendió la rotisería?

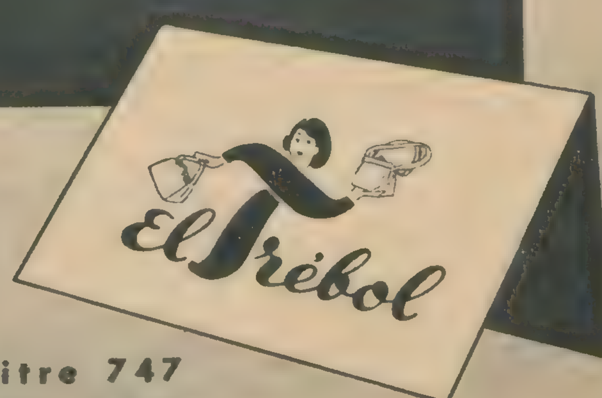
Aquel cocodrilo educó muy bien a sus dos hijos. Los educó tan bien que uno llegó a ser un par de zapatos de señora y el otro una cartera.



LINO PALACIO & CIA.

Industria Argentina

6694 - Cartera de vacuno,
interior de tafilete $ 149.-



Bmé. Mitre 747
FLORIDA 586
Bmé. Mitre 943

Para talles del 42 al 54

4610 Clásico short de hilo color amarillo. Es sin cortar en la cintura y lleva cierre a un costado. Gracioso cuellito cerrado. Costuras desde el hombro hasta el pantaloncito, que es muy corto y termina con vuelta.

Precio del molde: $ 6.50

Para talles del 42 al 54

4611 Juvenil dos piezas de piqué de color liso o estampado. El corpiño con frunces adelante y un bretel que pasa por la nuca. El pantalón, bien corto, con cinturón que termina en lazo.

Precio del molde: $ 6.50

Para talles del 42 al 54

4607 Práctico sacón corto de tela esponja color rojo vivo. Una vuelta de la misma tela forma cuello y se prolonga hasta el ruedo. Grandes bolsillos con tapas subrayadas por pespuntes en otro tono. Mangas tres cuartos con puños.

Precio del molde: $ 6.—

Para talles del 42 al 54

4608 Juvenil saco corto de piqué color naranja. Mangas raglán con puños y bolsillos aplicados. Gracioso cuello cerrado con lazo de la misma tela.

Precio del molde: $ 6.—

Para talles del 42 al 54

4609 Moderna malla de satín negro, sin breteles. Una pieza forma el corpiño, bien ceñido, y lleva en su contorno un voladito de broderie. Costuras en la delantera entallan y modelan la silueta. La parte posterior trabajada con elástico.

Precio del molde: $ 6.50

FIGURINES CON MOLDES

CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

INSTRUCCIONES La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie, y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de R. C. de Martín, S. R. L.,** cubriendo su importe a esta dirección:

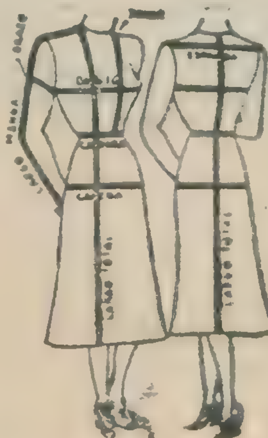
Agregar 1.50 para gastos de envío.

MOLDES "EL HOGAR"
CANGALLO 962, Bs. Aires - T. E. Libert. 35-4408

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado.

Los pedidos de moldes serán despachados en el día. Y a las personas que los soliciten personalmente les serán entregados en el acto.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES



Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. .... publicados en EL HOGAR de fecha .... de acuerdo con las siguientes medidas:

MEDIDAS PARA TALLE

Busto..... Cintura ..... Cadera ..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle..... Brazo....: Espalda.... Largo total de espalda....

Nombre de la solicitante ....

Calle .... Nº ......

Localidad .... F. C. ......

Provincia ....

....
(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.

"SE VENDEN ATOMOS AL MENUDEO"

¡A 500.000 pesos el gramo!

POR AGUSTIN CALVO LECEA

HASTA hace poco tiempo, cada vez que oíamos mencionar la energía atómica temblábamos...

¡Y no era para menos! Estaba demasiado fresco el recuerdo de la terrible hecatombe con que, durante la última guerra, la "civilización" había inaugurado el empleo de esta nueva maravilla científica. Todavía hoy, cualquier alusión a la energía atómica nos asocia automáticamente la idea de la bomba.

Pero la verdad es que este reciente descubrimiento científico ya está revelándose como una fuente de sorpresas insospechadas. Ha transformado tan revolucionariamente toda la técnica mundial, que promete abrir una nueva era de progreso para la humanidad.

Aparentemente, este nuevo campo de la ciencia permanece todavía sumergido en el misterio debido a la extraordinaria reserva en que se mantienen sus experimentaciones. Sobre todo aquellas relacionadas con sus usos armamentistas. Pero no es menos cierto que en otras fases su estudio ha progresado considerablemente, al punto que, en la actualidad, la energía atómica ya es un producto comercial e industrial como cualquier otro... Que se compra y se vende al público exactamente igual que cualquier mercadería.

Uno de los más fabulosos negocios de la actualidad, por ejemplo, es el de los radioisótopos (partículas atómicas en actividad), cuyo tráfico, inexistente hace poco tiempo, comenzó hace 6 años y se ha multiplicado, en ese breve lapso, en un 1.400 %.

La primera operación de venta atómica se realizó en Estados Unidos, en la famosa Usina de Oak Ridge, Tennessee, el 2 de agosto de 1946. Consistió en una transferencia de isótopos de Carbón 14, que fueron vendidos al Instituto del Cáncer de Saint-Louis, de Misurí. De entonces a hoy el Laboratorio Atómico de Oak Ridge ha efectuado más de 30.000 ventas similares.

Los radioisótopos están alcanzando una eficacia fabulosa en la medicina. Uno de ellos, el Cobalto 60, llamado el "rádium de los pobres", substituye ventajosamente y con gran economía al Rádium, tanto que, en la actualidad, ya se están fabricando equipos de Rayos X dotados de radioisótopos de Cobalto 60.

Otro radioisótopo muy popularizado en medicina es el Fósforo 32, que se aplica en casos de leucemia, tumores cerebrales, etc.

También se usan radioisótopos del calcio (Calcio 45), del sodio (Sodio 24), del azufre (Azufre 35), del oro, del hierro, etc.

Vale la pena destacar que los radioisótopos no solamente se reducen al campo de la medicina, pues su aplicación se ha extendido, con gran éxito, a la industria, a la agricultura y hasta a la arqueología.

Así, se está experimentando ya para utilizar el Cobalto 60 como elemento esterilizador frío, que puede ser aplicado lo mismo para la "pasteurización" de la leche que

MEDIANTE LA ENERGIA ATOMICA SE PUEDE CURAR ENFERMEDADES, HACER CRECER LOS VEGETALES, ESTERILIZAR LOS ALIMENTOS ¡Y HASTA EXTRAER LA NICOTINA DE LOS CIGARRILLOS!

para la conservación del pescado, reemplazando, en este último caso, al hielo. Se sabe, asimismo, que el Cobalto 60 acelera la fertilidad de algunos vegetales, como sucede con las papas, cuya germinación se mejora considerablemente. Recientemente, algunos laboratorios de fábricas de cigarrillos están ensayando con éxito el mismo radioisótopo del Cobalto 60 para la eliminación de la nicotina en el tabaco.

La unidad de medida de los radioisótopos es el "curie", así denominada en homenaje a Pierre Curie y su esposa, descubridores de la radiactividad. Pero como el "curie" equivale a una cantidad de material radiactivo capaz de producir 37 mil millones de desintegraciones por segundo... se ha simplificado el sistema, creando el "milicurie", o sea su milésima parte, equivalente a 37 millones de desintegraciones. (Los técnicos atómicos dicen que esta unidad es la más "manuable"...)

Transportados a términos fiduciarios, los valores atómicos actualmente en uso se calcula que se cotizan a razón de unos 500.000 pesos el gramo, lo cual, en términos de joyería, significa un precio diez veces superior al de los brillantes más finos del mundo.

Entretanto, consuela pensar que, a estas horas, el tráfico de los materiales atómicos ya no se reduce a las fatídicas bombas que señalaron su aparición en el mundo, y que, por el contrario, constituyen una de las más grandes esperanzas para el futuro de la paz. ¡Ojalá que sea cierto!...

Un laboratorista visto en plena labor de extraer nicotina de los cigarrillos tratados con radioisótopos. La energía atómica es hoy un eficaz aliado de la ciencia en beneficio de nuestra humanidad doliente.



Cómo puede usted vencer la Tuberculosis



1. *Aire fresco, ejercicio, buena alimentación, vida moderada — todo esto ayuda a precaverse de la tuberculosis.*



2. *La tuberculosis es una enfermedad contagiosa — evite contacto con tuberculosos.*

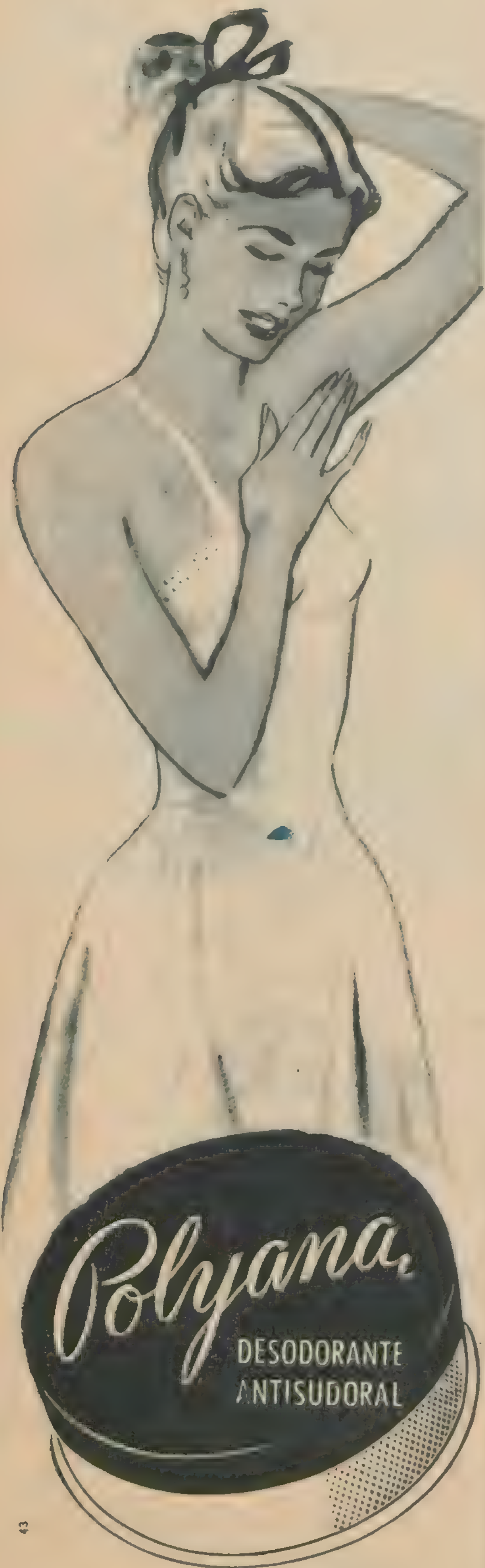


3. *Los rayos X pueden descubrir la tuberculosis* en su comienzo — *cuando* su cura es más fácil.

¡No permita que se propague la Tuberculosis! La tuberculosis es más frecuente entre los 15 y los 45 años de edad ¡No se hereda, pero es sumamente contagiosa! La tuberculosis se propaga con más facilidad entre personas cuya salud está afectada. Consérvense fuertes y sanos usted y su familia, con una dieta sana y nutritiva — ejercicios al aire libre — y durmiendo bien. No deje usted de ver a su médico *cada año* para que le haga *un examen físico completo.* Esta es su arma más poderosa para vencer la tuberculosis.

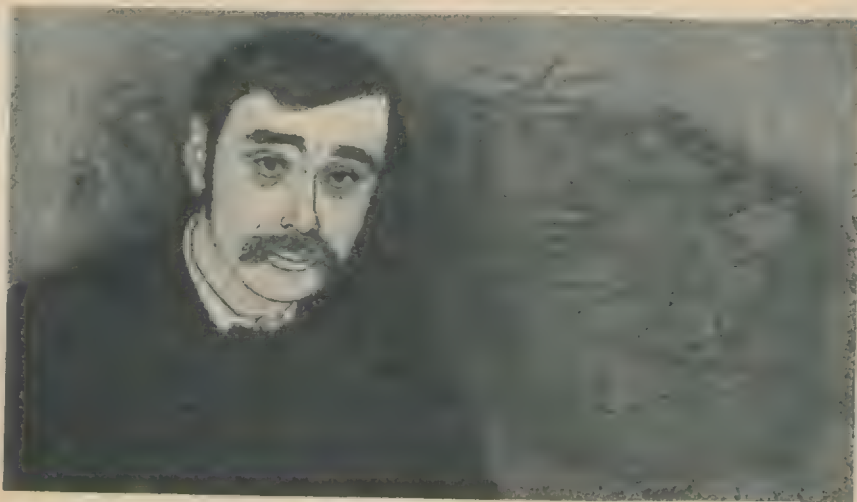
¡La Tuberculosis engendra la tuberculosis! Conozca las principales fuentes de infección y evítelas. *Esté alerta entre otros, a estos síntomas:* Pérdida continua de peso —indigestión constante y desgano, fiebre ligera y sudores nocturnos— cansancio y decaimiento, esputo de sangre o sanguinolento — tos persistente, ronquera, dolores de pecho. Cualquiera de estos síntomas *puede* ser indicio de tuberculosis. Indican que usted *debe ver a su médico en seguida.* Recuerde — la tuberculosis puede ser curada si el médico *la trata a tiempo.*

¡Hágase una radiografía del tórax cada año! Una radiografía descubre la tuberculosis mucho antes de que se presenten los síntomas. La tuberculosis *en estado incipiente* casi siempre es curable. Las nuevas drogas están dando muy buenos resultados, pero el *dignóstico precoz y el tratamiento médico a tiempo* son aún las armas más importantes para combatirla. Si su médico dice que Ud. tiene tuberculosis, siga sus consejos. El puede ayudarle a vencerla. Protéjase — vaya Ud. y lleve a sus hijos a hacerse una radiografía *hoy.*



El novelista H. G. WELLS fué también un visionario

COMO LEONARDO DE VINCI Y JULIO VERNE, EL DIFUNDIDO NOVELISTA BRITANICO TUVO GENIALES PREVISIONES DE INVENTOS QUE HOY ASOMBRAN AL MUNDO Y QUE EN SU EPOCA PARECIAN FANTASIAS IRREALIZABLES.



ESCRIBIA a fines del siglo pasado. Su primera novela apareció en 1897. ¡Y ya entonces su imaginación había anticipado la posibilidad de la bomba atómica!

Más que un escritor o un novelista, H. G. Wells, el famoso autor inglés, se nos aparece a veces con rasgos de profeta... Tan sorprendentes fueron sus aciertos y tan audaces sus previsiones.

Cuando aun no se habían resuelto los problemas elementales de la aviación, ya su poderosa inventiva había concebido la posibilidad del helicóptero. Predijo los ataques aéreos en masa. Concibió las invasiones con paracaidistas. ¡Y hasta llegó a plantear la posibilidad de la existencia de los platos voladores.

¿Qué facultades excepcionales poseía el cerebro de este inquieto soñador que con tanta certidumbre se anticipaba a las más insospechadas conquistas del ingenio humano?

Anticipó la teoría de la relatividad

En primer lugar, es preciso hacer constar que H. G. Wells (Herbert George) no fué un escritor improvisado ni meramente instintivo. Aunque se dedicó, es cierto, a la literatura, impulsado por una vocación irresistible que le hizo desistir de otros estudios, la verdad es que poseía una sólida preparación científica y cultural, pues se inició en las letras cuando ya había cumplido treinta y dos años, tras de haberse graduado como doctor en química, es decir, habiendo acumulado conocimientos de matemáticas y ciencias naturales, que lo dotaban de un gran caudal de conocimientos.

Ya su primera novela, publicada en 1897, como queda dicho, bajo el título de "La Máquina del Tiempo", ofrecía un tema de audaz concepción, basado en sus conocimientos técnicos, tan genialmente planeado que puede considerarse como un positivo anticipo de la sensacional teoría de la relatividad, que Albert Einstein revelaría al mundo años después.

En su citada novela, la fantasía de Wells ya había imaginado un aparato dotado de tal celeridad que podía superar la velocidad de la luz, pudiendo rebasar los límites del espacio en el tiempo... y penetrando en el pasado o en el futuro. Vale decir que, saliéndose de las nociones comunes de su época, Wells había aplicado al tiempo el valor de la cuarta dimensión... Que es, justamente, lo que en términos un poco más complicados, científicos y matemáticos enunció Einstein más tarde.

Los tanques y los platos voladores

En su novela titulada "El Guardián de Hierro", Wells describió ya en el año 1903 el mismo monstruoso aparato que recién conoció el mundo hacia 1916, en la primera guerra mundial, con el nombre de tanque.

Y en 1906, en las páginas de "La Guerra de los Mundos", describió la misma invasión de los marcianos —navegando en el espacio en aparatos semejantes a los platos voladores—, que Orson Welles popularizó en su catastrófica audición de radio cuarenta años después.

Pero no todas fueron terroríficas concepciones bélicas o destructivas las que concibió Wells. También tuvo atisbos geniales acerca de creaciones pacíficas, como, por ejemplo, la "batisfera" con la que hace pocos años se han realizado las impresionantes exploraciones submarinas del doctor William Beebe, a miles de metros de profundidad, y que Wells anticipó en su novela "Los Abismos".

Hacia 1901, en una época en que Wells

(Concluye en la pág. 112)

El único error

CUENTO DE ALFONSO FERRARI AMORES

ILUSTRACION DE PENAGOS

—¡APRIETA más esa llave!

El ayudante obedeció. Cancilio Pietri miró la esfera: cuatro millones de kilómetros recorridos.

—¿Cuánto falta? —preguntó Yenio, el magro ayudante, casi un adolescente, volviendo junto a su jefe.

—A esta velocidad, si se mantiene, apenas algo más de seis segundos y medio, o sea dos millones de kilómetros para salir de la zona neutra y caer cerca de la órbita de gravitación número cuatro, que es la nuestra. Siete millones seiscientos mil, en total. ¡Ya! —señaló con un grito.

—Una maravilla de cálculo —pensó el adolescente.

En efecto, en tal frase podía resumirse el genio de Cancilio Pietri. Durante nueve años había meditado ese viaje. Nueve años, con sus días y aun con sus noches, durante los cuales su mente matemática había echado cuentas logarítmicas, su mano había trazado endiabladas geometrías, y su corazón había ido templándose para la magna aventura. Ningún detalle había merecido de su parte más atención que el referente a las relaciones de velocidad y presión. Y en esto consistía el éxito de su empresa. Otros sabios relativistas habían naufragado al chocar contra ese escollo; Cancilio Pietri lo había sorteado.

Fácil era decirlo. Pero pensar que con su "super-radar" había esquivado las zonas de atracción de los distintos cuerpos celestes que se eslabonaban a su paso, a la manera de tentadoras sirenas, tan fatales como éstas, era un signo de la infalibilidad de la ciencia de Cancilio Pietri y un augurio del triunfo definitivo. El "super-radar" antigravitatorio regulaba la velocidad del proyectil de modo que no lo atrapasen las atmósferas que, a modo de bancos de arena en el mar, se interponían aquí y allá entre su punto de partida en la Tierra y su punto de llegada al cuarto campo visual de la estrella Cancilia, así llamada en homenaje a su descubridor, el propio navegante infracósmico Cancilio Pietri.

—¿Qué miras? —le había preguntado poco antes el sabio al adolescente, al observar que éste aplicaba un ojo a cierto tubo situado a proa—. No debe de haber indicio todavía de la estrella Cancilia. De acuerdo con el postulado de Maxwell —el sabio se refería a la velocidad a que se propaga la luz, que es, como se sabe, algo inferior a 300.000 kilómetros por segundo—, faltan tres millones seiscientos mil kilómetros, o sea doce segundos más, para que percibamos nuevamente su luz.

El término "nuevamente", aplicado a señalar la discontinuidad en la percepción de la luz, retrotrajo la mente del alumno a las curiosas nociones que su maestro le inculcara. En efecto, durante el lanzamiento del proyectil-cohete a través del espacio interastral, Yenio había tenido ocasión de comprobar que, de acuerdo con las predicciones de Cancilio Pietri, una vez franqueada la envoltura atmosférica de la Tierra todo era tiniebla. La luz solar, tan evidente durante las periódicas fases de rotación del planeta sobre sí mismo, era resultado de la fricción de la fuerza electromagnética emanada del astro contra las moléculas del gas atmosférico. Es decir, que en los espacios neutros, entre un cuerpo celeste y otro, la carencia absoluta de oxígeno impedía la formación de la llamada "luz solar". El sol, en síntesis, es un núcleo de energía cuyas ondas, al chocar contra la atmósfera, se encienden.

—En cambio, la estrella descubierta por mí —le había dicho Cancilio Pietri—, si bien su luz se torna visible en la Tierra de la misma manera que la del sol, ofrece en su propia masa una claridad violácea, que será perceptible para nosotros en cuanto nos encontremos a la distancia requerida: la del campo cuarto.

Eran sus previsiones. Sobre el papel había sacado la cuenta minuciosa del tiempo a emplear, del espacio a recorrer, de las providencias para el anclaje en la estrella. Todo es matemáticas, solía decir. Detrás de una explosión atómica estaba la fórmula de Einstein. Del mismo modo, detrás del cohete que se dirigía a velocidades ultralumínicas hacia el cuarto campo visual de la estrella Cancilia estaban las cuentas del sabio, formuladas en breves trazos, pero pensadas y "pesadas" durante interminables noches de vigilia.

—Aprende a no dejar librado al azar más que lo que tu mente no puede aprehender —le decía a Yenio, haciendo un juego de palabras para la más fácil retención del alumno. Y agregaba:— Pero no emprendas nada que no conozcas integralmente.



Es decir, que aunque en la premisa número uno admitía la posibilidad de que algo pudiera escapar a la previsión del hombre de ciencia, en la premisa número dos Cancilio Pietri desechaba la suposición de que ningún hombre de ciencia acometiera algo que no estaba seguro de dominar en absoluto. En suma, la seguridad. Más aún, la infalibilidad. Y Yenio casi lo adoraba. Para el adolescente, aquel sabio era la encarnación de Jehová, el Oráculo omnisciente. El muchacho estaba seguro de que jamás le faltaría una respuesta a Cancilio Pietri; una respuesta para cualquier misterio, como no le faltó a Edipo, según la mitología, para contestar adecuadamente a cada interrogación de la Esfinge. Y esta certidumbre lo colmaba de orgullo. Al lado de Cancilio Pietri, Yenio sentía que iba en camino de recibir algún día el legado de sabiduría que el maestro atesoraba.

—Mira ahora —le ordenó Cancilio.

Yenio aplicó el ojo al tubo de proa, como quien espía a través del ojo de la cerradura.

—¿Ves algo?

—No, maestro —contestó el adolescente.

Una crispación del ceño del sabio indicó a Yenio que su respuesta no había satisfecho la previsión implícita en la pregunta, y esto (¡caso único en la experiencia de ambos!) le atrajo la atención. ¿Es que había errado en alguna infinitesimal partícula de tiempo aquel genio del cálculo?

—Déjame ver —murmuró Cancilio. E hizo a un lado al adolescente.

Miró, y no distinguió el resplandor violáceo que ya a esa altura del vuelo debía, de acuerdo con sus complicadísimos cálculos, llegar hasta su retina. Una leve aura de zozobra cundió dentro del vertiginoso proyectil.

—Veamos —reflexionó el sabio en voz alta—. Nos encontramos, según el cuadrante espectroscópico, en el punto en que debiera verse la estrella Cancilia. ¿Por qué no la vemos? Pueden sentarse dos hipótesis. Una, que haya habido alteraciones en la regulación de nuestra velocidad. La otra... ¡No, no puedo pensar en eso!

La expectación de Yenio se agudizó a estas enigmáticas palabras. ¿Cuál era la segunda hipótesis? Si le hubiesen asegurado a Yenio que el orbe entero era una ilusión de sus sentidos, si le hubiesen afirmado que ese miraje, a su vez, era producto de una breve pesadilla, no habría dudado tanto como si le hubieran dicho que Cancilio Pietri llegaría un día a carecer de una explicación para algo. ¡No, era imposible!

—¿Ves este espectroscopio atómico? —le había dicho el maestro antes de que ambos se embarcaran en el cohete—. Es como una radiografía de la estrella Cancilia. El me revela, a través del análisis de la luz, lo que necesito saber. Así como al observar unos glóbulos de sangre en la platina del microscopio, el analizador puede llegar a saber qué gérmenes atacan al organismo a que pertenece y cuáles son los órganos atacados, del mismo modo la luz de la estrella, a través de este aparato, revela su constitución, su consistencia, su peso y la clase de vida de que está dotada la masa originaria.

De manera que no era el caso de América para Cristóbal Colón, que ignoró qué y cómo era lo que descubría. No. Cancilio Pietri estaba de antemano al corriente de cuanto había allá, en la meta que lo aguardaba. ¿Cómo suponer que iría a chasquearse?

—Está bien —dijo de pronto Cancilio Pietri.

Yenio aguardó. El maestro estaba sumamente pálido, pero tranquilo.

—La estrella que yo descubrí, y a la cual mis colegas impusieron mi propio nombre para honrarme, tardó al nacer, para que su luz llegara a la Tierra, tres siglos. Es decir, que la distancia interpuesta entre ella y nuestro planeta era tal, que los rayos de Cancilia emplearon en recorrerla trescientos años. Ahora bien; una luz que demora tres siglos en llegar, lógicamente debe demorar, si se extingue, el mismo tiempo. Más claramente: para el observador terrestre, la estrella Cancilia continúa con luz hasta trescientos años después de haber desaparecido del espacio. "Ergo"...

Hizo una pausa, indispensable para refirmar el control sobre la fugaz emoción que lo enervó, y declaró Cancilio sencillamente:

—No pudimos adivinar que salíamos con algunos segundos de retraso. Tal vez con sólo una fracción de segundo. Quizás todavía por algún tiempo, en la Tierra vean la luz que emitía; pero Cancilia ya no existe.

El cohete siguió su viaje inútil, extraviándose, ciegamente, en la inconmensurable tiniebla. Pero Yenio volvió a sentirse orgulloso de su maestro.

Henryk Szeryng elogia el gusto musical del público argentino

POR BRAULIO SOLSONA

HABIA terminado Henryk Szeryng de tocar el Concierto de Beethoven para violín y orquesta, con la magnífica agrupación musical que lleva el nombre de Pasdeloup, bajo la dirección de Albert Wolff. La inmensa sala del Palacio de Chaillot, rebosante de filarmónicos, trepidaba con el oleaje de los aplausos, que había iniciado Rubinstein desde una butaca de las primeras filas. Aplaudía también la orquesta, y el propio Albert Wolff unía sus aplausos a los de su orquesta y a los del público. Henryk Szeryng, emocionado, confuso, abrumado, agarró por el brazo a Albert Wolff para que no siguiera aplaudiéndole, con un gesto de modestia muy simpático. Fué un momento emocionante...



Verdaderamente, el triunfo del joven violinista en París ha sido mayor aún que otras veces Su talento se expandió con brillantez exuberante en la interpretación de la genial página de Beethoven, con una inspiración sublime servida por un magistral medio expresivo. Y la consagración de los aficionados a la música venía en una temporada en la que acaban de triunfar Brailovsky, Rubinstein y Lilí Krauss, entre otros famosos concertistas.

Al terminar el concierto pasamos a felicitar a Szeryng, que estaba aún dominado por la emoción y no cesaba de expresar su gratitud hacia el público musical de París. Cuando la nube de los admiradores se fué disipando, procuré quedarme solo con el violinista triunfador para solicitarle unas impresiones destinadas a los lectores de EL HOGAR.

—Nada más grato para mí — empieza diciéndome — que dirigirme a mis amigos de la República Argentina, y precisamente a través de la gran revista EL HOGAR, de la que soy lector hace tiempo. He hecho seis visitas a la Argentina y cada vez he podido observar una evolución progresiva en los gustos del público. Di cuatro recitales en el teatro Colón, toqué en la Wagneriana y en los Amigos de la Música, y con la Orquesta del Estado — que es magnífica — di dos conciertos, uno de ellos dirigido por sir Malcolm Sargent. No creo que haya un público musical más selecto que el argentino, que sigue la evolución musical atentamente y de manera muy inteligente. Si antes rehuía ciertas obras, son esas mismas obras las que reclama ahora, colocándose a la vanguardia. En las sociedades me pedían obras contemporáneas con el afán de conocer las más nuevas creaciones del genio musical de nuestro tiempo.

—¿Cuál ha sido su actividad en lo que va del año?

—Salí de París el 26 de marzo de este año y fuí a la costa oriental de los Estados Unidos, donde di conciertos en Nueva York, Washington, Boston y Miami. De allí pasé a Cuba, donde di conciertos en La Habana y en provincias, yendo a continuación a Jamaica y Santo Domingo. Estuve más tarde en México, mi querido país de adopción, donde tuve el honor de dar el primer concierto en la televisión. Actué en Venezuela y en el Brasil, fuí a la Argentina y volví al Brasil, donde, en San Pablo, con motivo de las fiestas del cuarto centenario de la fundación de la ciudad, hube de dar cuatro conciertos en lugar de los dos anunciados. Allí toqué el Concierto de Ponce, que había dado a conocer antes en Río de Janeiro, y que tuvo, como en todas partes, un éxito grande, y una obra escrita expresamente para mí por Camargo Guarnieri.

Hay una pausa, y Szeryng continúa su relación:

—En el Brasil toqué en Porto Alegre en Bahía, en San Pablo y en la capital. Y luego, en 20 horas de vuelo me planté en París, dispuesto a tomarme unas vacaciones, que creo había ganado, en compañía de mi madre y de mi hermano. Estuve un mes en los Alpes franceses, en plena naturaleza, para descansar del ajetreo de los viajes. Por cierto que... hice alpinismo.

Recordando que el año pasado Szeryng se había roto una pierna haciendo esquí en el Pirineo español, en La Molina, no puedo reprimir un gesto que envuelve extrañeza y reproche...

—Tenía que hacer eso. Desde que tuve el accidente, sentía como un complejo de inferioridad. ¿A ver si no podría practicar más mi deporte favorito? Y quise probar el estado de mis facultades físicas. Estoy contento de decir

(Concluye en la pág. 102).

...QUE COMER CUALQUIERA COME

EN EL MUNDO ANTIGUO...

...las comidas de los griegos consistían en un simple plato de cereales hervidos que llamaban "sitos", no muy diferente del plato que los romanos llamaban "puls" y de lo que nosotros llamamos potaje, o, posiblemente, algunas veces parecido al pan que usan actualmente los campesinos de Siria, masa sin levadura arrollada o conformada en forma de galleta delgada y cocida al horno. La carne no se obtenía comúnmente, excepto en las festividades, cuando los animales sacrificados ante los dioses eran distribuídos hasta donde alcanzaba; había, sin embargo, otras cosas que podían comerse con los cereales: higos o aceitunas, dátiles secos, una cebolla o un nabo y, como dice el profesor Zimmern, "todo lo que no era *sitos era* postre", o como lo llamaban los griegos *opson*, de donde los romanos derivaron su palabra *obsonium* ("El hambre en la historia.")

CURAÇAO PARA PERFUMAR CREMAS Y GATEAUX

Se hacen secar en el horno o en una plancha sobre un fuego lento cáscaras de naranja hasta que éstas se quiebren, pero tratando que no se quemen. Se colocan estas cáscaras en un frasco de vidrio y se cubren con ron, o en su defecto con caña o simplemente con alcohol. Dejar en maceración de un mes a seis semanas, filtrar y mezclar con un jarabe hecho con un cuarto de kilo de azúcar y un vaso de agua. Esta proporción de jarabe es, más o menos, para la cáscara de cuatro naranjas.

CHOCOLATE A LA VIENESA

Dejar enfriar un poco un buen chocolate, agregarle una yema de huevo y ponerlo de nuevo sobre el fuego, revolviéndolo y teniendo cuidado que no llegue a hervir. Al sacarlo del fuego batirlo y servirlo bien helado con una cucharada de crema batida sobre cada taza.

CONSERVA DE MITADES DE TOMATES PARA RELLENAR

Partir en dos tomates maduros pero duros, vaciarlos con cuidado para no romperlos ni lastimarlos y acomodarlos en un frasco de vidrio, cubrirlos con agua hervida ligeramente salada y fría, tapar herméticamente los frascos y hacerlos hervir en una cacerola llena de agua durante media hora.

LAS "COUPES GLACEES"...

...constituyen un delicado postre que puede servirse tanto en una comida como a la hora del té o en cualquier reunión. Son helados combinados con frutas y servidos en copas parecidas a las de champaña o, de no tenerlas, en las de champaña mismas.

COUPE JACQUES

Helado de limón mezclado con algunas cucharadas de crema de leche batida. En el momento de servirlos agregarle un salpicón de frutas confitadas cortadas en pequeños dados y maceradas al ron. Servirlos en copas y rociarlos con ron.

COUPE MARGUERITE

Helado de fresas. Colocar el helado en una copa y sobre cada uno medio durazno al natural bien helado. Rellenar el hueco del durazno, el que se habrá colocado con la parte cóncava hacia arriba, con crema chantilly puesta en una manga con boquilla rizada. Acomodar algunas fresas alrededor del durazno.

COUPE GLACES LITVINE

Frutas de la estación maceradas al kirsch en el fondo de la copa, helado de vainilla encima y un copete de crema chantilly al kirsch.

COUPE VICTORIA

Helado de vainilla, cubierto con compota de cerezas y con un borde de chantilly rosada.

COUPE MARINELLA

Helado de frutillas puesto en copas y decorado con crema chantilly rosada con un poco de puré de frutillas. La decoración se hará en forma de ocho con la crema colocada en una manga con boquilla rizada.

COUPE DEMON

Helado de naranja cubierto con salsa de frambruesa y rodeado con gajitos de naranja macerados con coñac.

R ES LA CLAVE

...QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

HISTORIA

Los antiguos francos bebían cuanto se les presentaba. Saboreaban indistintamente las bebidas más ásperas lo mismo que las más dulces; los caldos más vulgares así como los vinos más escogidos. En cuanto a los vasos, ocurría lo mismo. Les era indiferente utilizar uno de simple terracota que un cuévano de madera. O bien una copa de mármol tallado, de cristal, de metales preciosos. La cuestión era beber, simplemente beber.

SALOME

Una cuarta parte de vermouth italiano.
Otra igual de francés.
Dos partes de ginebra.
Un buen golpe de amargante de naranja.

VINO Y VENENO

El vino de ajenjo, mezclado con miel, fué lo que empleó Fredegunda para eliminar al jefe franco que le llevó la infausta nueva de la muerte del arzobispo Pretexto.

LEOWI COCKTAIL

Una cuarta parte de extracto de naranja.
Dos cuartas partes de ginebra seca.
Una cuarta parte de vermouth seco.
Complétese la coctelera con hielo, batido a fondo. Colar y servir.

DE PASCOLI

Ha tre, Giacinto, grappoli [la vite.
Bevi del primo il límpido [piacere;
Bevi dell'altro l' oblio breve [e mite e... piú no bere.

CHINITO

Un chorro de amargante en el fondo.
Tres chorritos de marrasquino.
Otros tres de curaçao.
Medio vaso de granadina.
Medio vaso de ron jamaica.
Batido a fondo y colar sobre copas de boca ancha.

RITUAL REMOTO

En el concilio de Aix-la-Chapelle, realizado en 817, entre otras disposiciones disciplinarias, se ordenó que, en cada monasterio, el abate, el Jueves Santo, lavara los pies de sus religiosos, luego de lo cual, "para honrar la cena de N. S. J. C." les daba a cada uno un trago de vino.

FUTURISTA

Dos chorritos de amargo de Angostura.
Mitad vermouth corriente.
Mitad ginebra.
Batido a fondo.

SEVERIDAD

Carlomagno declaró que los borrachos consuetudinarios estaban incapacitados para testimoniar ante la justicia. Además, a los infelices se les aplicaban castigos corporales y se les encerraba por tiempo indeterminado.

PANCHITO

Mitad de aguardiente de cerezas.
Mitad de caña pura.
Un trozo de piel de limón.
Todo en medio vaso de hielo picado.

LA FORMULA UNIVERSAL

Mitad de francés.
Mitad de gin seco.
Un trozo de hielo, batir y servir con aceituna.

WHISKY COBBLER

Una cucharadita de azúcar impalpable.
Un vaso de whisky.
Un golpe de jarabe fino de manzana.
Llénese el vaso con hielo molido. Revuélvase con la cuchara y preséntese con frutas de la estación, en vasos de boca ancha.

HUMORISMO

—¡Qué calor! ¡Y pensar que en todo el día no he podido tomar un refresco!...
—¿No llevabas dinero?
—Sí... Un billete de cincuenta pesos; pero, como iba con mi sobrino, no me atreví a cambiarlo.

CUATRO GOLPES

Dos partes de amargante de Angostura.
Dos de aguardiente puro.
Dos de vermouth italiano.
Cuatro de vermouth seco.
Batido a fondo.

REFRANERO

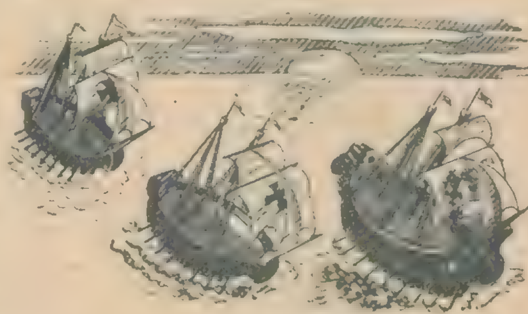
Nunca es tarde, si la bebida es buena.

LA PAJA EN EL OJO AJENO...

TAL vez estéis de acuerdo en que la historia es una señora asaz desconcertante, entre solemne y casquivana, y tal vez no; pero no os queda más remedio que reconocer, por cierto, que siempre ha dado tema para la murmuración polémica. Esto es: que se trata de una señora muy discutida; y nadie se pone de acuerdo sobre ella, precisamente, porque todos piensan lo mismo. Es decir: todos piensan que tienen razón.

Ya hemos hablado algunas veces de Colón, y también —¡no faltaría más!— hemos hablado de los que hablan o han hablado de Colón. Todos conocéis las discusiones que se formaron alrededor del Gran Almirante, casi todas a propósito de su lugar de nacimiento; y así como los italianos sostienen que fué genovés —los italianos de Nueva York, sobre todo—, y han acumulado en favor de su tesis montañas de documentos definitivos, tampoco les faltan documentos definitivos a los que afirman que era gallego, o catalán, o mallorquín, o corso, o griego, o castellano, o extremeño o andaluz... Porque una de las características fundamentales de los documentos definitivamente probatorios es, quizá, su capacidad de ser falsos... Pero no es solamente el lugar de nacimiento de Colón lo que hace al mundo hablar de Colón; es toda la biografía de Colón; esa misteriosa biografía de Colón que los historiadores se han lanzado a "reconstruir" con la misma serenidad con que un paleontólogo reconstruye un ictiosauro sobre la base de unos cuantos huesos. No obstante, Colón sigue siendo un glorioso desconocido, a pesar de ser uno de los hombres más conocidos; y tanto es así, que no os costará trabajo admitir que, en realidad, Colón no es tanto el Descubridor de América —aunque lo diga la historia—, como América la Descubridora de Colón. Y ya estamos en el "Descubrimiento", que es uno de los temas que más arden a propósito de Colón. Bien sabéis que se han dicho y escrito cosas tremendas sobre aquel memorable viaje inaugural de la universalidad, y no ignoráis los horrores que se han dicho y escrito sobre la conducta de la tripulación y sus jefes. Se ha hablado mucho de un motín contra Colón y de las amenazas de que fué objeto, pero, en cambio, apenas si se ha hablado del definitivo "¡Avante, señores!" con que el ilustre Martín Alonso Pinzón cortó las vacilaciones del Almirante del Mar Océano y determinó el descubrimiento. Se ha hablado mucho de Colón y su viaje, porque nadie puede sustraerse a su suprema importancia, pero se ha hablado mucho y mal de la Nación Descubridora, porque casi todos han querido llamarse a la parte en una gesta que no pudieron emprender porque no la habrían entendido. Por eso, y nada más que por eso, se ha buscado divinizar al Almirante y denigrar, no sólo a sus compañeros, sino hasta a sus señores, y por todos los medios... Película ha habido en que la Reina Católica se veía reducida a la condición increíble de *darling* de un inconcebible Cristóbal Colón con alma de *cow-boy*... Por eso, y nada más que por eso, "se ha querido hacer de él un mártir, un santo entre malvados", como dice Carlos Pereyra... Por eso, y nada más que por eso...

En la revista *Informaciones* —publicada por el Servicio Cultural e Informativo de los Estados Unidos de América— del mes de octubre, e ilustrando un artículo titulado "América, monumento a Colón", incluyen esta "reproducción" de las carabelas de Colón, que veis aquí:



INFORMACIONES de los EE. UU. de A.

Como habréis observado a la primera ojeada, se trata de tres galeras, no demasiado bien hechas, pero tres galeras... Por supuesto, es la primera vez que nos encontramos con semejante cosa acerca del primer viaje de Colón. Sabíamos que se ha dicho y repetido —y en inglés, por cierto— que la tripulación de los barcos descubridores estaba constituída por criminales y presidiarios reclutados ad hoc, pero nunca habíamos leído ni visto, hasta ahora, que llegara a sostenerse, tan gráficamente, que "la mano de obra" del Descubrimiento —como quien dice— estuvo representada por galeotes... De donde se seguiría —¿verdad?— que los hermanos Pinzón, tan villanotes ellos, trabajaban de implacables cómitres sanguinarios.

Diréis, a fuer de caritativos, que no ha sido más que un error. Desde luego. Como es un error, también, que el 12 de octubre sea en Nueva York el "Día de los Italianos"; como fué un error aquel discurso conmemorativo pronunciado por un político yanqui, llamado Franklin Delano Roosevelt, con motivo del 450º aniversario del descubrimiento de América, en el que no se nombró a España una sola vez. Un simple error, por supuesto; una simple omisión, naturalmente; un tic, una costumbre, una tradición... Una consigna, ¡vamos! ¡Ah, si se pudiera demostrar que Colón era masón!...

•

DICE *La Razón* del 24 de septiembre:

Londres (R). — El rostro de la estatua de la reina Victoria, que se levanta en el Kensington Garden de Londres será sometido a un tratamiento de belleza. La punta de la nariz de la reina

Semanalmente se premiará con cincuenta nacionales a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del cobro, los premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

PREMIADOS ESTA SEMANA:

J. Dupuy de Lôme. — Capital

Alina Pedroarena. — Capital.

Victoria fué seccionada durante la "Blitzkrieg" nazi sobre Londres, pero el Ministerio de Obras Públicas proyectó corregir ese defecto facial antes de las ceremonias de la coronación de la reina Isabel II. La estatua es obra de la gran escultora hija de la reina Victoria, la princesa Luisa. Los visitantes que pasean por el Kensington Garden han notado *el gran parecido familiar de la joven reina Isabel II con su bisabuela.*

Líbrenos Dios de meternos a discutir la belleza de la reina Victoria, ya que somos demasiado jóvenes para poder hablar con directo conocimiento de causa, y nos libraremos nosotros mismos de discutir las necesidades estéticas de su estatua. Pero, en cambio, nos vemos obligados a discutir cierta afirmación del despacho de marras... ¿De qué bisabuela de Isabel II están hablando? Son muy dueños, naturalmente; pero si quieren referirse a la reina Victoria —madre de Eduardo VII, abuela de Jorge V, bisabuela de Jorge VI—, no van a tener más remedio que ascenderla al grado de tatarabuela, que por antigüedad y servicios le corresponde.

•

HABLANDO sobre los árboles históricos de nuestro país, dicen en *La Prensa* del 12 de octubre:

> ...como no existen el ombú a cuya sombra dirigió los movimientos de su división, en Caseros, el coronel César Díaz, ni el desmembrado arbolejo de los potreros de Langdon, cerca de la Convalecencia, a cuyo pie, herido gravemente, creyó morir *el entonces coronel Bartolomé Mitre, en el año 1813.*

Bien sabéis que Bartolomé Mitre fué muchas cosas en su larga vida, y acaso no pueda negársele cierta precocidad. Pero eso de que fuera ya coronel ocho años antes de nacer... ¡Menudo impulso!

•

EN un larguísimo "Preludio a las Milongas Amargas" que publica en *Nueva Vida* de Avellaneda del 27 de septiembre, dice su autor, don Federico Fernández Larrain:

> *Al cadáver de los hombres*
> *le haré la vivisección:*
> romperé mi corazón
> para olvidarme sus nombres.

¡Alerta, camaradas! ¡Que de la "vivisección de los cadáveres" a la autopsia de los vivos no hay más que un paso! No nos metemos en sus proyectos de roturas cardíacas, pero ¡si lo hace "pa' olvidar"!... ¡En buena hora!

FIESTA INFANTIL



● Una animada reunión infantil ofrecieron en su casa **Sebastián Casares** y su esposa, **Susana Pefabet**, festejando el cumpleaños de su hija **Cristina**. La pequeña sonríe al ser sorprendida por el fotógrafo.



● **María Eugenia, Mónica María y Ernesto Lanusse Pico Estrada.**



● **Guillermina Wander Board de Elizalde** con su hija **Lía Elena**, y **Lía Rosa Gálvez.**



● Los dueños de casa con sus hijos: **Sebastián, Juan María** y **Cristina.**

Fotos Reina

● **Cristina**, cortando su torta de cumpleaños. Junto a ella, **Lía Rosa Gálvez.**



Ahorro de tiempo

MUY bien está el atender al cuidado de la belleza, valioso patrimonio para una mujer, que hasta la ayuda en su diaria lucha por todo lo que hace predisponer mejor, si no necesariamente una gran belleza, por lo menos la condición estética de un físico neto, armonioso, agradable.



Y tan justificado es ese cuidado que incluso debe imponérselo cada mujer a sí misma como una obligación, tanto para cuando se dispone ampliamente de tiempo como cuando la atención del hogar, los trabajos fuera de él, a veces situaciones especiales, momentos en que el ánimo se siente deprimido, en que el estado físico no es perfecto, pudieran influir para crear un momentáneo desgano, o lo que es mucho más común y peligroso, una progresiva declinación hacia el "dejarse estar".

Ahora bien, el caso es muy fácil para quien dispone ampliamente de tiempo, pero suelen precisamente ser las que cuentan con menos tiempo las que más necesidad tienen de aparecer jóvenes, pulcras, bonitas. La coquetería femenina puede hacer milagros para obtener tiempo, pero no es desde ese punto que estamos considerando hoy la belleza femenina, sino como decíamos más arriba, sobre lo que tiene de condición estética, de sentido agradable y necesario en el diario vivir.

Cuando viajamos en un medio de transporte público, no nos interesa la coquetería femenina de nuestras compañeras de viaje, pero agradecemos la pulcritud, nos parece elemental ver un cuero cabelludo desprovisto de caspa y las uñas bien limadas, con un esmalte de un matiz discreto, nos ayudan a formarnos dentro de nuestra condición de mujeres una reconfortante idea del mundo femenino.

Vamos por eso a señalar algunos consejos especialmente dedicados a las que tienen poco tiempo para dedicarlo a su belleza y que deben sacar del disponible el mayor partido posible.

Cinco minutos por la noche: No hay nada más peligroso para nuestra belleza que el irnos a dormir sin realizar los cuatro o cinco cuidados que son necesarios por la noche para que nuestro olvido no se refleje pronto en un rostro marchito y avejentado.

Por más cansadas que estemos debemos imponernos como algo ineludible esos pequeños cuidados que nos reclamarán a lo sumo unos cinco minutos.

Veamos cómo debemos emplearlos para otorgar a nuestro rostro y cabello, en el menor tiempo posible, los tratamientos que les son necesarios.



Dos minutos: para limpiar el cutis con una crema o una leche de belleza. Esto, al quitar el maquillaje, hace que la epidermis pueda respirar mejor, y además, afloja los tejidos que pueden haber permanecido tirantes por la acción de los cosméticos que hemos llevado durante el día.

Dos minutos destinados a cepillar cuidadosamente el cabello y masajear el cuero cabelludo.

Un minuto: que se dedicará de noche a aplicar un tónico en el cuello y en la noche siguiente a pasar una muñequita embebida en el líquido astringente.

Peinados abreviados: No podremos esperar que el arreglo de nuestro cabello dure y ni siquiera que tome fácilmente, si no contamos con ondulación natural o con la obtenida mediante permanentes. No importa que los estilos de peinados cambien, que se usen más o menos los bucles que antes, que el cabello sea largo o corto, es imprescindible la ondulación, así sea apenas insinuada, levísima y aparentemente inexistente.

Admirablemente dóciles bajo el peine, ondeados, suaves, obedeciendo a todos los caprichos y disposiciones reclamados por cada tipo de rostro, esto son los cabellos con ondulación permanente y por eso no bastará que resolvamos adoptar un peinado corto para que podamos prescindir de ella. Hoy en día la permanente puede hacerse con más frecuencia que antes porque los nuevos métodos no exigen que haya desaparecido completamente el ondulado anterior, sin contar con que a veces suele bastar con unos bucles en la nuca o los costados.

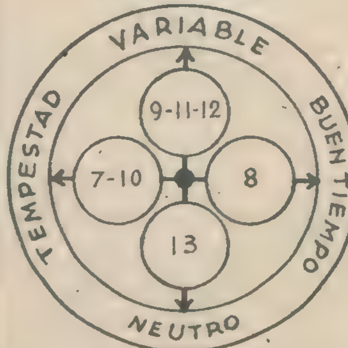
El cuidado de las uñas: ¿Uñas de largo excesivo? ¡Pero sólo para un mandarín! Y no olvidemos que en China los mandarines se caracterizan por sus uñas desmesuradamente largas, precisamente para atestiguar su vida de molicie que en ellos era un mérito. No estamos en épocas para eso. Sus uñas deben mostrar elegancia y pulcritud, nunca ociosidad. Llévelas entonces de un largo discreto, que no esté reñido con los trabajos que realice. De otro modo habrá gran peligro de que tenga uñas de largo desparejo, cosa que resulta desprolija y antiestética. Y luego, hay algo de rebuscado, de antinatural, en las uñas inacabables, sin contar con que muchas veces, usadas así, terminan por curvarse.

Si esa curvatura se produjera sólo en cuanto las uñas sobresalen un poco de la yema de los dedos, habrá que pensar en corregir el defecto. El bañar las uñas en aceite tibio y luego proporcionarles un ligero movimiento hacia arriba ayudará a mejorar su forma si es que se les nota predisposición a curvarse hacia abajo.

Cuadrante astrológico

por Stanley Garrick

BAROMETRO ASTRAL



LA LUNA Y LOS DIAS

☽ EN	DIA	FAVORECE A LOS NACIDOS ENTRE:
♋ 19°–27°	7	el 9 y el 17 de marzo; el 11 y el 20 de julio; el 11 y el 19 de noviembre.
♌ 1°–9°	8	el 22 y el 30 de marzo; el 24 de julio y el 1º de agosto; el 23 de nov. y el 1º de dic.
♌ 13°–21°	9	el 3 y el 11 de abril; el 5 y el 14 de agosto; el 5 y 13 de diciembre.
♌ 25° – ♍ 3°	10	el 15 y el 23 de abril; el 18 y el 26 de agosto; el 17 y el 25 de diciembre.
♍ 7°–15°	11	el 27 de abril y el 5 de mayo; el 30 de ag. y el 8 de sep.; el 29 de dic. y el 6 de ener.
♍ 18°–26	12	el 9 y el 17 de enero; el 9 y el 17 de mayo; el 11 y el 19 de septiembre.
♎ 1°–9°	13	el 22 y el 30 de enero; el 22 y el 30 de mayo; el 24 de sept. y el 2 de octubre.

PIEDRAS Y COLORES

El blanco y la perla serán el color y la gema que estarán en armonía con los astros el viernes 7 de noviembre; los días sábado 8, domingo 9 y lunes 10, el amarillo será el color favorable y el berilo la piedra de la suerte; el martes 11 y el miércoles 12 elijamos el violeta como color y el berilo como gema, y para el jueves 13 de noviembre tengamos muy en cuenta el verde y la turquesa como color y gema, respectivamente.

AMOR, SUERTE Y NEGOCIOS

DIA		7	8	9	10	11	12	13
AMOR	m -	●	☆	⊕	●	⊕	☆	⊕
	t -	●	☆	☆	●	●	⊕	⊕
SUERTE	m -	●	☆	●	●	⊕	☆	⊕
	t -	●	☆	⊕	●	●	⊕	⊕
NEGOCIOS	m -	●	☆	☆	●	⊕	☆	⊕
	t -	●	☆	☆	●	●	☆	⊕

REFERENCIAS: (☆) — armonioso; (●) — inarmónico; (⊕) — indiferente
m — mañana
t — tarde

SEMANA DEL 7 AL 13 DE NOVIEMBRE DE 1952

REY BEBE

Los niños nacidos en este período que media entre el 7 y el 13 de noviembre de 1952 deben ser educados en un ambiente de optimismo, serenidad y firmeza. Decimos esto porque las configuraciones de Saturno y de Marte los harán un tanto rebeldes y reacios a someterse sin reaccionar, a veces violentamente, ante las injusticias sociales. Desde el punto de vista mental, tendrán sus mejores posibilidades en los dominios de las ciencias aplicadas, sobre todo en la ingeniería y en la medicina.

SINTESIS SEMANAL

Esta semana, entre el 7 y el 13 de noviembre de 1952, es favorable:

1º Para finiquitar un negocio de importancia.

2º Para emprender un viaje de placer o de negocios.

3º Para todo lo que exija una gran intuición.

DEBEMOS CUIDARNOS:

1º De las situaciones violentas, de las decisiones rápidas.

2º De los contratos que debamos firmar, de las cartas.

3º De hacer confidencias sobre nuestros proyectos.

Todo el mundo en...
CONFIDENCIAS



Este último verano europeo — el más riguroso de los últimos años— ha vuelto a consagrar el favor de los turistas por la famosa Cote D'Azur.

La dispersión de los parisienses que se proyectaba en forma casi unánime sobre las bravías costas del Poniente, ha sufrido este año un llamativo desvío. Los ciudadanos que escapan de París del "Metro", del olor a la gasolina y de las aglomeraciones callejeras, se han refugiado esta vez, en número impresionante, en la Costa Azul.

A falta de los lores ingleses —cada día más pobres—, la Riviera se ha transformado ahora en una gran playa popular, jubilosa y brillante, visitada por centenares de miles de propios y extraños.

No faltaron las grandes figuras (muchas de las cuales no pagan sus alojamientos, que el Municipio acredita a la cuenta "publicidad"). Estuvieron, por supuesto, los infaltables Duques de Windsor. También Orson Welles, el Aga Khan, Michele Morgan y André Maurois. El personaje más popular de la playa y casinos fué Don Ameche. La dama más recatada y huidiza: Greta Garbo. La veraneante más festejada: la graciosa y bella actriz francesa Martin Carol. El jugador que arriesgó más fuerte en la ruleta: Jimy Radford, un propietario de Texas que apalea millones.

Por último, la novedad más extravagante de este año fué el "panamá-drink", el "elegante" sombrero de paja que lleva como adorno un pequeño dispositivo con una botellita de licor.

●



Prolijas estadísticas —la ciencia de los números ordenados que domina el mundo— señalan a Toledo como la ciudad española más visitada por los turistas extranjeros.

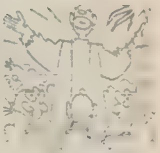
En el pintoresco laberinto de la vieja ciudadela, levantada a orillas del Tajo, los turistas gastan muchos millones de pesetas por año.

El monumento más visitado es la Catedral. De ahí los turistas pasan a las famosas ruinas del Alcázar y más tarde a la Casa del Greco.

Pero no todo es belleza y plácida tranquilidad allí. En muchos casos los canónigos, dentro del severo templo toledano, han tenido que llamar la atención a los turistas (sobre todo franceses) que acuden indecorosamente vestidos.

Con frecuencia, en los meses en que aprieta la canícula, los pacientes custodios de la catedral han debido sacar del atrio a desaprensivos visitantes que intentaban entrar al templo con pantalones cortos de sport, como si estuvieran de excursión por Africa Ecuatorial.

Han sido tan frecuentes estas últimas semanas los casos señalados, que el cabildo toledano autorizó la instalación de un puesto para el alquiler de velos, tricotas de manga larga, pantalones y severas blusas de señora junto a la puerta del Perdón de la Catedral.



La Iglesia católica tiene también obispos negros.

Monseñor Luis Bigirumwami es uno de ellos. Es el primer obispo indígena del Congo Belga y regenta la nueva diócesis de Nyndo, en Ruanda.

Es el tercer prelado de raza africana que Pío XII ha elevado a la jerarquía episcopal. Su misión se extiende a un vasto territorio, la mayor parte cubierto de una espesa jungla, poblado por 375.000 nativos, de los cuales hay 54.000 bautizados y 37.000 catecúmenos.

La consagración de monseñor Bigirumwami fué celebrada con gran solemnidad en la misión de Kabgayi en junio de este año.

Para completar esta brevísima referencia del nuevo obispo africano, agreguemos que tiene 48 años y es hijo de un matrimonio nativo, de espeso color negro, que fué convertido al catolicismo a principios de siglo por los Padres Blancos.

●



Todo París lo cuenta y debe ser verdad.

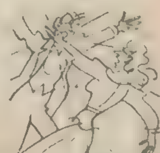
Georges Bidault, el famoso político francés, conversaba con un diplomático inglés desde hacía una hora por un engorroso asunto oficial.

—Mi mujer —le decía el ex jefe del gobierno de Francia— es mi mejor colaboradora. Cuando algún visitante se deja estar demasiado, entra en mi despacho y me dice muy seria: "Le recuerdo que dentro de un cuarto de hora tiene que presidir una reunión en el otro extremo de la ciudad."

El diplomático inglés reía de buena gana del recurso de Bidault cuando se abrió la puerta y apareció la esposa de éste, Suzy, que con seriedad, y aparentando ser su secretaria, le dijo:

—Excúseme, Excelencia, pero tengo que recordarle que son las 16,30 y que dentro de un cuarto de hora tiene que presidir una reunión en el otro extremo de París.

●



Los más graves escándalos de Montecarlo transcurren —como es de suponer— en su diminuto casino.

Todavía se comenta allí el escándalo que armó lady Docker al abofetear sonoramente a un secretario del príncipe reinante, lo que provocó nada menos que la expulsión de la aristocrática dama.

Con tal motivo se recordaba en Montecarlo que hace pocos años un elegante ladrón —Maurice Bertrand— fué expulsado personalmente por el Príncipe de Mónaco, que lo sorprendió "in fraganti" cuando hurtaba una hermosa joya a una no menos hermosa dama francesa.

—Sire —contestó cínicamente Bertrand—, me marcho a pie: dentro de unos minutos habré cruzado los límites de vuestros Estados. En efecto —agregó—; basta un prolongado paseo para cruzar el país de cabo a rabo.

NOTAS DE ARTE



"Paisaje" (1919), óleo de **Gino Severini**, que expone en Bonino.

GINO SEVERINI

Este extraordinario pintor italiano ocupa con justicia uno de los primeros puestos en la moderna pintura de su país. Nació el maestro en Cortona, pequeña ciudad a orillas del Chiana. A los diecisiete años de edad se marchó a Roma. Conoció un día a Boccioni, el que le presentó a Balla, con quienes formó después el grupo del futurismo. Trabajó en París y en 1915 se adhirió al movimiento cubista. En el año 1921 realizó su primera pintura al fresco, en una villa de las cercanías de Florencia. Pintó luego arlequines, polichinelas y otras telas compuestas con mucha ciencia. Decoró la iglesia Semsales, en el cantón de Friburgo. En los frescos puso de relieve sus brillantes condiciones de muralista. Además de pintor es teorizante y sus libros son bien conocidos en todo el mundo. Actualmente realiza una exposición en las salas de la galería Bonino, Maipú 962, compuesta de acuarelas y dibujos 1951-1952, que será justa y debidamente apreciada por nuestros artistas, así como también por el público aficionado a las artes plásticas.



"Marta Grether de Gandós".



"Filomena Cornejo de Grether".

Miniaturas de Ilaria en la Galería Alcora, Florida 753 (Galería Pacífico)

El antiguo y exquisito arte de la miniatura tiene en **Ilaria** una intérprete de fino temperamento, que sabe adentrarse amorosamente en el alma de los personajes para representarlos con visión propia. En la presente muestra se destacan, entre otras, el fino retrato de corte clásico de Marta Grether de Gandós; sentimiento en el de Filomena Cornejo de Grether; bien logrado el de Graciela Prendez de Menéndez; buen gusto y delicadeza en el de María Cristina Lamm Herdocia, y seguro y sutil colorido en el de Elena Miles de Ecke.



"Elena Miles de Ecke".



"María Cristina Lamm Herdocia".

La galería Plástica, Florida 588, se renueva constantemente en la selecta elección de los valores de las artes plásticas. Presentó recientemente un conjunto de obras de los pintores más representativos de Italia. Actualmente expone una interesante muestra de monocopias y veinticinco dibujos de escultores, entre los que figuran artistas consagrados.





VICTOR DELHEZ

Este prestigioso grabador expone en las salas de la galería Müller un numeroso conjunto de sus últimas obras. En un mundo imaginario de cuentos y leyendas, se expresa con singular eficacia, sensible y emotivo. Experto en el dibujo y dueño de una técnica depurada de buril minucioso puesto al servicio de un temperamento de artista excepcional.

Víctor Delhez en su taller de grabador.



"Concierto" por **Eloísa Morás.**



"Neptuno" por **Ana María Moncalvo.**

ELOISA MORAS Y ANA MARIA MONCALVO,

dos talentosas grabadoras que unen a la fértil imaginación creadora una técnica depurada y seguro conocimiento del oficio. Estas dos artistas, egresadas de la Escuela Superior de Bellas Artes "Ernesto de la Cárcova", han ofrecido en exposiciones individuales y oficiales el fruto de una labor de jerarquía que las sitúa entre los mejores grabadores. Exponen sus últimas obras en las salas de la galería Peuser.



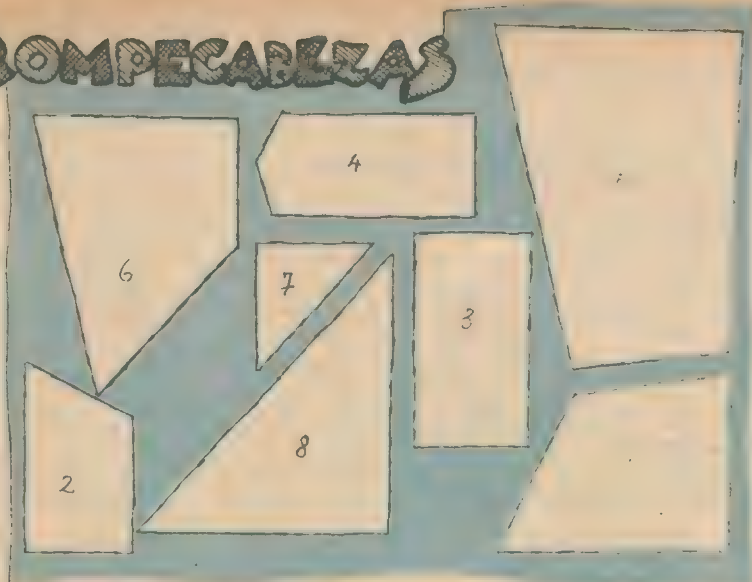
JOSE M. GUERISOLI

reúne en las salas de la galería Peuser una serie de telas evocativas de los múltiples paisajes de nuestro suelo, y lo hace con técnica insuperable y profundo sentido nativo. Obsérvese el romanticismo del quieto paisaje que reproducimos, que bien nos dice del íntimo lirismo de este pintor netamente argentino.

HORACIO VIDELA

expone en Hogart, Suipacha 945, retratos al lápiz de líneas levemente acentuadas. Construye en suave claroscuro, alcanzando conveniente plenitud expresiva. En el Nº 1, "Condesa Draskovick", se destaca un ritmo armonioso de líneas; Nº 2, "Carlota Láinez de Estrada", emotivo; carácter en el Nº 5, "Hortensia Kinch Atgelt de Villalonga"; muy acertado el número 22, "Fernán Félix de Amador", y otros retratos no menos meritorios.

Para la gente menuda

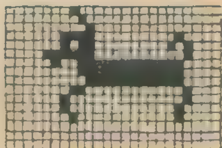


(Dibujos exclusivos de "El Hogar")

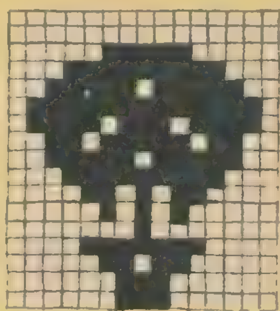


ROMPECABEZAS

Como de costumbre, no tienen más que pegar el grabado sobre una cartulina y luego recortar cuidadosamente cada una de las piezas. Con ellas deberán armar un cuadrado perfecto. Por si les resulta muy difícil, al pie de esta misma página se muestra cómo deben ubicarse los trozos para lograr lo pedido.







ENTRETENIMIENTO UTIL

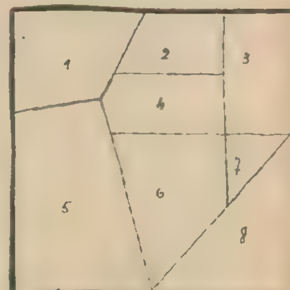
En un papel cuadriculado pueden ustedes realizar numerosos motivos decorativos similares a los tres que aparecen en el dibujo. Luego, las niñas pueden sujetarlo sobre alguna tela y reproducirlos en un bordado en punto cruz. Ya ven, pues, como el entretenimiento tiene su utilidad. ¿No es así, queridos amiguitos?

FORMEN LA FRASE

Poniendo en orden las palabras que aparecen dispersas en este grabado obtendrán una frase aleccionadora. La frase comienza con la palabra señalada con el Nº 1. Y aparece reproducida también en las "Soluciones".

SOLUCIONES

● A la derecha pueden ver cómo se arma el rompecabezas. ● De "Formen la frase": "Hablar mucho es pensar poco."



Armoniosa!

Cuando la Primavera despierta en la dama el encanto del color y la armonía, ella luce, con su radiante "toilette", REINA CRISTINA: la media que realza la elegancia juvenil.

Medias

REINA CRISTINA

Finísimas, elegantes, se destacan en toda ocasión

Fabricantes:

VIRGILIO FOSSATI E HIJOS S. R. L. • CAPITAL $ 4.000.000.-

EXCELSIOR.

MANIFESTACION SINFONICOCORAL

CON un festival dirigido por Pedro Valenti Costa llegó a su término el importante ciclo sinfónico, coral e instrumental a cargo de la Orquesta del Estado. Como previsto, el programa resultó de real interés. No fué algo concebido para lucimiento del director, sino para divulgar obras de innegable belleza aunque rara vez escuchadas. Y lo curioso es que, sin propender afanosamente al éxito, cual lo hacen tantos, el conductor argentino logró un verdadero triunfo.

Es que Valenti Costa, notable especialista de coros, ha progresado mucho como director orquestal. Sabe de dosificación de planos sonoros y juegos de timbres, y esto hace de él un excelente traductor del impresionismo debussyano. Precisamente, su versión de la *Damoiselle élue* se caracterizó por lo flúida y ondulante, flexibilidad que proviene de esa técnica vocal que el maestro tan habituado está a inculcar a sus masas corales.

Partitura de juventud ésta, en la cual palpita ya la fuerte personalidad de Debussy, pese a ciertas influencias de Wagner y Massenet. La ingenuidad, el misticismo, el simbolismo de los versos del poeta y pintor inglés Dante Rossetti, así como lo diáfano de la música, parecieran llegarnos como irisados por los colores de una vidriera de iglesia.

Con arte espiritualizado y voz que refleja como espejo sonoro las menores sinuosidades del soplo melódico debussyano, Myrtha Garbarini encarnó una "Damoiselle" de ensueño. Un gran talento puesto con igual acierto al servicio de la cantata *Santa Rosa de Lima* de José André, en la cual intervino la sensible recitadora Alejandra Sand. Señalaré, en la *Damoiselle*, la inteligente actuación de Zaira Negroni.

Dentro de un clima impresionista, la partitura de André es una de las mejor logradas de la música argentina. Realzada por suaves armonías, estática y contemplativa, desarrolla sus incidencias entre volutas melódicas que ascienden como incienso...

Resulta curioso observar que este concierto del Rex, integrado por obras profanas, fué, en realidad, un festival místico, porque, a semejanza de las cantatas citadas, la admirable *Sinfonía de los Salmos* de Strawinsky es la ofrenda de un creyente al objeto de su fe. Páginas mediante las cuales un músico genial demuestra la posibilidad de conciliar un modernismo audaz con la expresión religiosa más pura. Arquitectura perfecta la de esta obra con su magistral fuga doble central, cuyo tema, proveniente del primer trozo, reaparece en el final. Valenti Costa infundió calor y equilibrio a una versión cuidadosamente preparada, a cuyo brillo contribuyeron la orquesta, muy disciplinada, y los coros adiestrados por un notable maestro en su especialidad.

EN LA WAGNERIANA

Con la intervención de su cuarteto de cuerdas, la Wagneriana puso fin a sus actividades del año. Pareciera haberse afianzado aun más la agrupación integrada por Isaac Weinstein y Alberto Varady (violines), Francisco Molo (viola) y José Puglisi (violoncelo), que actualmente quizá constituya la mejor entidad del país por su técnica y estilo. Ello quedó demostrado en magníficas interpretaciones del cuarteto *De mi vida* de Smetana, *del Quinteto* de Brahams, con la colaboración de ese maestro clarinetista que es Roque Spátola, y del *Cuarteto Op.* 19 de Roberto García Morillo.

En esta partitura mantiénese la feliz evolución comprobada en la *Cantata Marín*, evolución gracias a la cual el autor, abandonando su habitual estética modernista, se orienta hacia una expresión mucho más cálida y espontánea. Este cuarteto de García Morillo está "construído", las ideas son claras y la conducción del juego lineal ha sido lograda con mano hábil. Hay emoción y continuidad en el discurso. La *Siciliana* pareciera el trozo más rico en substacnia musical, pero el todo se impone como obra pensada y sentida que señalará una etapa importante en la producción del compositor.

EN EL COLON

En homenaje a Beethoven, el Colón ofreció una notable audición de la *Missa solemnis*, ese credo católico del músico espléndido y doloroso que transmutó sus sufrimientos en dicha espiritual para todos los hombres. Personalmente, es la obra bethoveniana que prefiero por páginas como las imploraciones del *Kirie;* el extraordinario, inmaterial *Et incarnatus;* el *Agnus*, obra maestra absoluta, y tantas otras que nos conducen a las cimas de lo sublime, haciéndonos palpar la realidad de esa "paz interior y exterior" que fué el gran anhelo del artista.

Karl Bohm, que contó con la colaboración de un cuarteto vocal insuperable integrado por Christel Goltz, Ruzena Horakova, Antond Dermota y Kurt Bohme; coros de hermosa plenitud preparados por Tulio Boni, y una orquesta que actuó como en sus mejores tiempos, brindó una versión fervorosa, quizá más teatral que introspectiva. La sonoridad del violín de Carlos Pessina en el famoso "solo" nos transportó en su vuelo hacia las alturas...

¿Debe perfeccionarse el régimen de propiedad intelectual?

(Continuación de la pág. 4)

tores de las anteriores si no existe copia o plagio en el desarrollo del relato o en el lenguaje cinematográfico.

En materia cinematográfica defendí también a Artistas Argentinos Asociados, empresa acusada de plagio por la película "Donde mueren las palabras". Tengo la íntima satisfacción de que sólo bastara la contestación de la demanda para que no se insistiera en la equivocada reclamación.

CRONISTA: Pasando a otro aspecto de la ley, ¿considera acertada las disposiciones relacionadas con los discos fonográficos?

Dr. MENICA: El disco fonográfico es quizás el principal vehículo de difusión de música argentina y tiene una adecuada protección en la Ley 11.723, que le acuerda en su artículo 1º una protección independiente de las obras e interpretaciones que contiene.

Sobre la base de dicho artículo las casas productoras de discos están en condiciones de combatir cualquier falsificación o copia que se hiciere de los mismos.

CRONISTA: Ha intervenido como letrado en algún juicio sobre edición clandestina de discos para burlar los derechos que debe tributar?

Dr. MENICA: Ultimamente se había generalizado la duplicación de discos. Personas y comerciantes sin escrúpulos adquirían acetatos y copiaban discos pertenecientes a compañías y artistas tanto locales como extranjeros.

Efectuaban los más afortunados acoples: Carlos Gardel con Bing Crosby, Carlos Gardel y Al Jonson o cualquier otro.

El gerente general de SADAIC, don César F. Vedani —de destacadísima actuación en la defensa de derecho de autor— me confió la defensa del caso por la clandestinidad de la emisión del tango "Adiós, muchachos".

Obtuvimos pleno éxito, que culminó con el secuestro del grabador utilizado, de los discos falsificados y el dinero abonado por los mismos.

CRONISTA: Los defensores de los autores ¿pueden actuar rápida y eficazmente en la justicia en salvaguardia de sus legítimos derechos?

Dr. MENICA: La ley contiene amplias disposiciones sobre el procedimiento a seguirse en los juicios.

Los términos son breves. Siempre hay lugar a prueba. Pueden decretarse audiencias públicas donde las partes, sus letrados y peritos exponen sus alegatos y opiniones. Cuando la importancia del

asunto y la naturaleza técnica de las cuestiones lo requiere, el juez puede designar un jurado de idóneos en la especialidad de que se trate, debiendo estar presidido en los casos literarios por el decano de la Facultad de Filosofía y Letras y por los más destacados especialistas cuando se trate de música o de otros aspectos de la ley.

CRONISTA: La ley, que ya tiene 20 años, ¿se adecua a ciertos problemas que plantean la cinematografía y la televisión?

Dr. MENICA: Las disposiciones de la ley son algo imperfectas en materia cinematográfica. Debería contarse con un articulado especial para esta importante industria. A ese respecto comparto las ilustradas opiniones del gran director argentino Luis César Amadori, vertidas en estas mismas columnas. Considero, sin embargo, que la ley debe apoyar muy especialmente al productor cinematográfico, porque de otra manera no hay cine nacional posible.

En cuanto a la televisión, la ley actual prevé lo necesario. Pues en lo referente al derecho de autor, este modernísimo invento es o una representación o bien una simple ejecución de las obras e interpretaciones de los artistas. Deben aplicarse, en consecuencia, los principios de la ley y los generales del Código Civil.

CRONISTA: Para el resguardo internacional de los derechos de nuestros autores, ¿cuáles son las medidas que corresponderían adoptar?

Dr. MENICA: La más importante fué tomada. Se trata de la adhesión de la Argentina a la Convención Panamericana sobre propiedad literaria y artística, suscrita en Buenos Aires en 1910.

Considero asimismo que la Argentina debe adherir a la Convención de Berna con sus modificaciones actuales, simultáneamente a la ampliación en el orden interno del término de protección de las obras a 50 años "post mortem".

Estados Unidos no ha seguido con los países americanos, en lo que respecta a los derechos intelectuales, la política del "buen vecino", sino la de los "vecinos pobres".

Por ello soy contrario a la ratificación de la Convención de Wáshington —hasta que la ratifique ese país— e incluso a la modificación de los artículos 11.723 —defectuosos en teoría—, pero que sirven para corresponder, aunque sea en parte, a la injusticia legal existente en los Estados Unidos y en los países cuyas legislaciones desamparan por completo al autor argentino que no llene requisitos de muy difícil cumplimiento en dicho país.

No debemos olvidar que casi todas las obras argentinas están en esa nación en el dominio público. Es preciso seguir con la política liberal y generosa de la Ley 11.723; pero condicionándola, en cuanto al pago de los derechos de autor y remisión de divisas, a una estricta reciprocidad.

HENRYK SZERYNG

(Continuación de la pág. 84)

que vencí en la prueba... Claro que no todo fué deporte ni descanso en mis vacaciones. Estudié bastante y leí las obras que me van enviando los autores nuevos, y las cuales voy seleccionando para incorporarlas a mi repertorio. Y al acabarse mis vacaciones estuve grabando en París dieciocho caras de Microsillón, y he dado conciertos en Francia y Alemania occidental.

—¿Y después del concierto del Palacio de Chaillot?

—Mi calendario está repleto. Del 10 de noviembre al 4 de diciembre, daré veinte conciertos en Israel, casi todos a beneficios de la orquesta del país, institución que cada día adquiere mayor prestigio. Daré dos conciertos más en Francia, y del 15 de diciembre al 31 de enero actuaré en Portugal, en las Azores, en Madera, y en España. Del 1 al 20 de febrero tocaré en Holanda y en Bélgica. El mes de marzo iré a Italia, pasando luego a Austria para dar dos conciertos con la Filarmónica de Viena. Luego volveré a Francia y subiré a los países nórdicos. Y en agosto visitaré el Africa del Sur y la portuguesa...

No es cosa de retener más tiempo a Henryk Szeryng, a quien, cuando le han dejado sus entusiastas admiradores y le suelta este repórter, vemos ir al encuentro de su madre, que está acostumbrada a estas escenas y las soporta pacientemente, encantada de tanta solicitación porque ése es el precio de la gloria...

Colaboraciones

***EL HOGAR** no se responsabiliza ni devuelve los originales que no haya solicitado. Tampoco mantiene correspondencia respecto a colaboraciones espontáneas.*

LA DIRECCION.



Alegría juvenil reinó en el "cocktail" ofrecido por **María Elena Roel Saint Félix** en su casa a un grupo de sus amistades. La anfitriona en un momento.

GENTE JOVEN



Ezequiel Carreira (hijo) interpreta al piano, a pedido de **María Elena**, algunas bonitas canciones. Junto a ellos, **Domingo López Saavedra**.



Teresa Díaz Debuchy conversa en un aparte con **Alberto Villegas Ayarragaray**.

Durante el baile, **María Elena Roel Saint Félix** en pareja con **Alfonso J. de Saint Lyr** y **Ana María Vanelli** con **José L. Silva**.





Un rincón de los pintores de la gracia, el color y la forma. "CRISTO MUERTO" y "ANUNCIACION" de Alfredo Guttero, "RETRATO" de Horacio Butler y "BAILARINA" de Gastón Jarry. La pieza escultórica es "DESPERTAR" de Vicente Puig.

MEDIO SIGLO DE ARTE PLASTICO NACIONAL

(Continuación de la página 11)

bien agrupadas con certera visión de lo que representan.

Siguiendo el curso de las escuela llega también el espectador con paso seguro a la gran pintura de color y expresionismo con Quinquela Martín, Daneri, Rossi, Victorica, López Naguil y muchos otros.

Gracia, color, forma...

También están en las salas destinadas a "los grandes" de la pintura, agrupados por la gracia, el color y la forma, nombres que forman con Guttero y Jarry una falange numerosa de artistas maduros y consagrados: Héctor Basaldúa, Horacio Butler, Arturo Gerardo Guastavino, Ignacio Pirovano y otros.

Hay también presencias ilustres de precursores de nuestro arte y maestros de varias generaciones. Junto a Eduardo Sívori recordemos a Graciano Mendilaharzu, Augusto Ballerini, Severo Rodríguez Etchart, Pío Collivadino, Eduardo Schiaffino, Reinaldo Giúdice, Martín Boneo, Mario Canale, Carlos Ripamonte, Emilio Artigue.

Con el espíritu de la tierra enraizado en su pincel, mirando el vasto ámbito nacional, reflejando hombres y mujeres de la tierra, figuran Anganuzzi, Ripamonti, Pedemonte, Guiraldes, Malinverno, Ditaranto y otros.

Junto al color mágico de Enrique de Larrañaga están sus compañeros de sala: Raúl Mazza, Adoldo Montero, Víctor Roverano, Jorge Bermúdez, Luis Borraro, Francisco Vidal y Próspero López Buchardo.

Están también nuestros artistas más característicos de la emoción: Luis Aquino, Oscar Soldati, Rodolfo Castagna, Emilia Bertolé, Roberto Ramauge, Mudmilla Fedorovna de Fioravanti, Juan Carlos Miraglia, Juan B. Tapia, Alberto Prando, Eduardo Luisi, José C. Arcidiacono, Celia Alonso del Palacio.

Agrupados por la temática de sus cuadros —donde flota el hondo acento de la tierra y sus costumbres— están en grata compañía Alfredo Gramajo Gutiérrez, José A. Terry, Rodolfo Franco, Elba Villafañe y Ramón Gómez Cornet.

También la pintura moderna tiene los más altos oficiantes del país: Roberto Rossi, Octavio Fioravanti, Roberto Viola, Víctor Manzorro, Reinaldo Monclús y muchos más.

"FLOR DE IRUPE" de Luis Perlotti y "MATER AMANTISIMA" de José Gerbino.



Esculturas en los jardines

Una de las más destacadas y singulares características de esta magnífica exposición es la presentación de las piezas escultóricas al aire libre, dispersas en los magníficos jardines del ala izquierda del Museo.

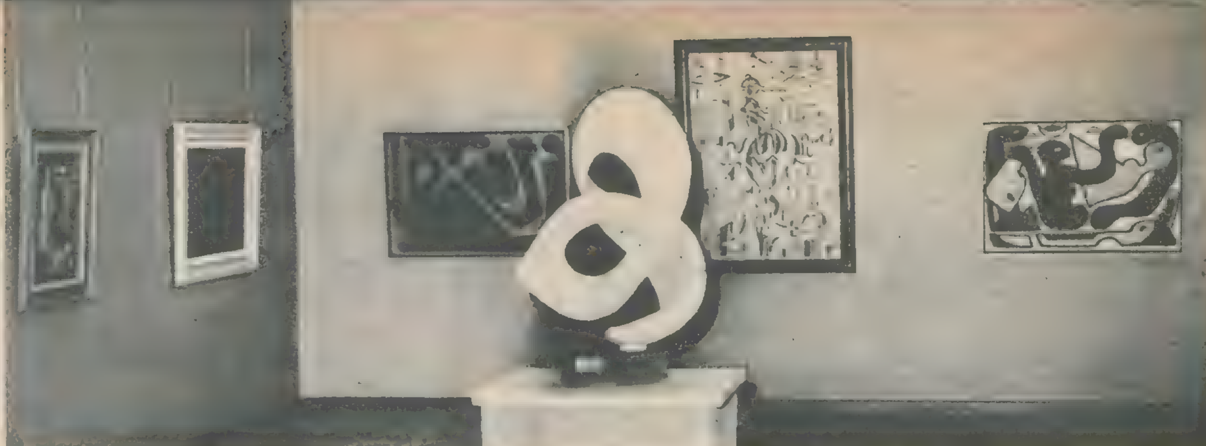
Con una iluminación especial para la exhibición nocturna figuran allí los trabajos más valiosos en los últimos 50 años, limitados forzosamente a las obras realizadas en materia definitiva, es decir, piedra, piedra reconstituída, bronce y cemento. El resto de las obras presentadas —yesos en su mayor parte— se exhiben dentro del Museo, en grata fraternidad con sus hermanas del arte, las telas multicolores.

Se exhiben así por vez primera en el país al aire libre piezas de fuerte y rotunda expresividad. Citemos, entre ellas, "Torso" de Yrurtia, "Creced y multiplicaos" de Zonza Briano, "Torso" de Curatela Manes, "Cristo yacente" de Olivia Navarro, "Despertar" de Rocha, "Melodía" de San Luis, "Gaucho abanderado" de Soto Avendaño, "El Profeta" de Correa Morales, "La pena" de Arturo Dresco, y otras.

De tal manera este nobilísimo arte es devuelto al medio para el que fué creado y en el que vive y respira libertad y grandeza.

Las dos grandes secciones de la muestra brindan así al historiador del arte, al crítico, al profesor, al estudiante —en suma, al pueblo mismo—, una visión general y antológica del arte argentino, en una singular e insuperada expresión.

Digamos por último que la muestra alcanzó sus magnas proporciones merced a la colaboración prestada por los propios artistas, sus descendientes, los coleccionistas y los museos de todo el país, que facilitaron sus obras. La colaboración ha sido, pues, nacional. Cabe, por lo tanto, mencionar junto al Museo Nacional de Bellas Artes, conductor de este esfuerzo, al Museo Municipal de Bellas Artes "Eduardo Sivori", Museo de Bellas Artes de la Boca, Museo Histórico Nacional, Museo "Casa Yrurtia", Museo "Fader", Museo Municipal de Bellas Artes "Juan B. Castagnino" de Rosario, Museo Provincial de Bellas Artes "Rosa Calisteo de Rodríguez" de Santa Fe y Museo Provincial de Bellas Artes de Eva Perón.

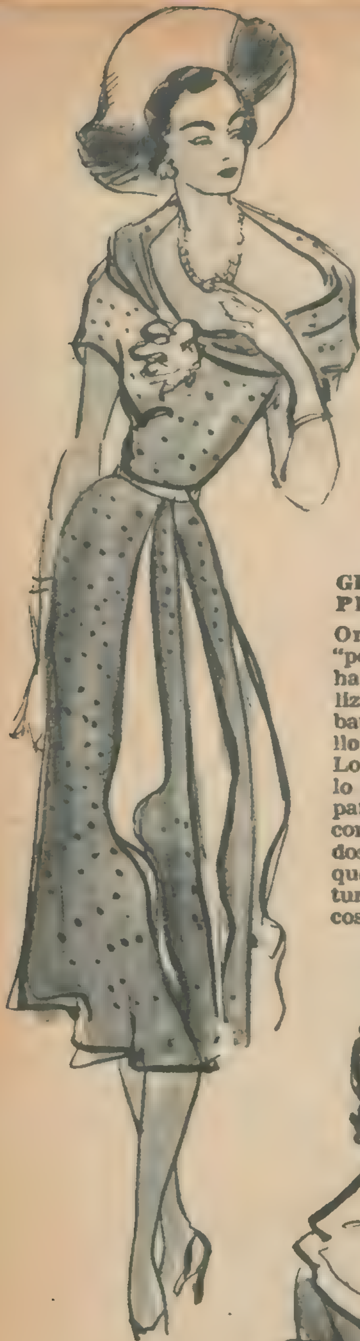


● La sala de los avanzados. Figuran aquí los artistas calificados como abstractos figurativos, desde el arte substancial de **Solari Parravicini** hasta las estructuras esquemáticas de **Raúl Lozzi.**



La sala 27 agrupa a los pintores argentinistas puros, es decir, aquellos cuyos motivos están vinculados al hondo tema nacional. **"EL RETABLO DE JESUS"** de **Alfredo Gramajo Gutiérrez** preside este panel. Exponen en este sector de la muestra **Anganuzzi, Boggio, Terry, Suero, Besares Soraire, Yramain, Guiraldes, Franco, Varela Lezama, Villafañe, Gómez Cornet.**

EL HOGAR PRESENTA:
CREACIONES DE PRIMAVERA



GEORGINA BENOIT PIERES DE ROCA

Organza negra con "pointille" blanco se ha utilizado para realizar este vestido de bata japonesa con cuello drapeado irregular. Lo original de la falda lo constituyen los tres paneles al bies y de corte irregular, forrados en albene blanco, que penden de la cintura y los cuales van cosidos hasta el ruedo.

LA moda de la estación aflora magnífica ya, con sus telas trasparentes, sus sedas livianas, sus motivos de flores. Ya lo vemos en las reuniones. Los colores claros y suaves van a la par de los oscuros de las telas trasparentes. Pero todos los modelos livianos, de grandes escotes, traen consigo el perfume estival.



MARCELA LARRAIN DE MC LOUGHLIN

Un elegante y novedoso modelo de creación norteamericana es éste, realizado en taffetas gris, con grande y suntuoso cuello. El peto de la bata lleva grupo de alforzas. La sobrefalda, de tres volados en ondas, es de organza con grandes lunares en gris, amarillo y blanco, tela que cubre también una parte de la bata.



MATILDE QUINTANA SANCHEZ DE SAENZ BRIONES

Vestido de surah azul marino con la falda tableada. La bata, sencilla, se ve realzada por doble solapa de organdí blanco y puños de este material. Es complementado con un casquete de pequeñas flores blancas.



MARIA INES BENOIT PIERES

El interés del modelo reside en el contraste marcado de las telas que para él se utilizan. El vestido, sin breteles, es de organza negra con motas de terciopelo blanco y el bolero, corto, de esta misma tela pero negro.

Apuntes del natural tomados especialmente para EL HOGAR por nuestra colaboradora DELFINA BUNGE DE ROSA.

¡AY, MIS GAFAS OSCURAS!

POR LINDA LINDSAY

CALLE SANTA FE. Hora del tránsito intenso. Coches y más coches, y entre ellos, con el glorioso cargamento de una juventud divertidísima —exclusivamente muchachos— un viejo Ford de bigotes, estupendamente equipado. Nada de pintarrajearlo —en Mar del Plata había un coche así, ¡a lunares—, sino que está regiamente pintado, lustrado, impecable, y eso quizá influye en hacerlo más divertido.

Se lo comenta en grande, y los muchachos, estudiantes en su mayoría, que viajan en ellos —porque me referí a uno, como ejemplo, pero son varios los vehículos así— lo hacen dando un giro pintoresco a todo menos al volante, desde luego, pero la verdad es que además de eso... viajan, y muy cómodamente por cierto. Incluso agitan banderines, y entonces hay que admitir que la escena toda parece escapada de Dickens, en la famosa excursión de ese respetable caballero en compañía de los señores estudiantes de medicina Bob Sawyer y Ben Allen.



● Al mismo tiempo se casaron en Wáshington, en la iglesia católica de la Anunciación, **Stella Newbery Hueyo con Florencio Méndez Casariego. La novia entra** con su padrino, **Jorge Newbery Hueyo.**

LAS REUNIONES DE CANASTA siguen desarrollándose con gran intensidad. Mientras no se transforman en motivo y razón del existir, en norte (y sur, este y oeste) de las actividades, resultan muy aceptables porque hacen descansar la mente de las preocupaciones y ponen un motivo amable en la vida. Lo esencial es no llegar a transformarse en una "canastera", lo digo en femenino porque las señoras son las más predispuestas a contraer esa dolencia.

En estas reuniones de canasta se hace una comprobación interesante. Llegan las señoras temprano, toman el té, se embarcan en frondosas conversaciones, y en todo ese lapso sus ojos brillan de animación y entusiasmo, como luceros.

Pero empieza la partida de canasta y... ¡gafas obscuras por todas partes! Se diría que las cartas brillan con un reflejo metálico, que su reverberación enceguece..., en fin, uno, tratándose sobre todo de cartas, baraja motivos.

Pero no hay nada de eso. He llegado a la comprobación de que, simplemente, superabundan las cortas de vista, de que medio Buenos Aires no ve al otro medio. Comer un arrolladito y tomar un sorbo de té, aunque sea a tientas puede hacerse y para conversar y superconversar no hacen falta gafas. Pero llega el momento del juego y... atrás de las gafas obscuras se ocultan los hermosos ojos y, al mismo tiempo, la más sorprendente miopía.

Y digo todo esto sin ánimo de ofender a nadie, porque además... tengo el honor de pertenecer, con muy justos títulos, a su disimulada y frondosa cofradía.



● **Stella Shaw Ocampo y Ernesto Newbery Hueyo,** poco después de consagrado su enlace en la iglesia de Hurlingham, cuyo adorno floral lo hicieron las familias amigas con las flores de sus jardines.

Foto Ricardo.



● Un momento de la ceremonia. Fué madrina de la novia **Zalema Damianovich,** amiga de ella, quien, juntamente con **Jorge Newbery Hueyo,** viajaron hacia los Estados Unidos para asistir a la boda.

UN CASAMIENTO EN WASHINGTON. Fué en la pequeña iglesia católica de la Anunciación. Contraían enlace novios argentinos, Stella Newbery Hueyo y Florencio Méndez Casariego. La iglesia está ubicada en un *quartier* lindísimo, con una calle arbolada, lo que hacía muy romántico. La novia vistió de corto, en un modelo de seda estampada en pintitas, un dibujo pequeñísimo, muy bonito, de una falda amplia y acompañado con un sombrero claro. Muy práctico todo y muy moderno, entonces, en todas las características. Fué (Concluye en la pág. 111)

● Terminada la ceremonia los novios se dirigen a casa del doctor **Hipólito Jesús Paz,** donde su esposa, **Carmen Gómez Errázuriz,** les ofreció una recepción.



CHRISTEL GOLTZ

(Continuación de la pág. 62)

turo como un género popular?...

—Si se desea mantenerla como una expresión de arte, no hay más remedio que unir a la expresión vocal una exacta dicción, un justo sentido del recitado y una lucida interpretación escénica. En una palabra: hay que llegar a la "verdad". Como en la vida todo debe ser natural, fresco y espontáneo, sin gritos inútiles ni gesticulaciones de utilería...

—¿Impone muchos sacrificios la carrera lírica?...

—El arte lírico exige sacrificios incruentos. La vida privada queda relegada a segundo término. Pero el éxito, cuando llega, compensa todas las enormes penitencias.

—¿Realiza ejercicios especiales para obtener su magnífico entrenamiento vocal y escénico?...

—Hay una premisa que cumplir: mantener el cuerpo sano. Hay que vivir, por lo tanto, casi al margen de la sociedad. No se deben aceptar todas las invitaciones. Desterrar el tabaco y el alcohol. En una palabra: no hay que quedar mal con la voz, si no la voz queda mal con uno y viene el desastre.

—¿Se prodiga usted solícitos cuidados?...

—Como todo ser normal; sin exagerar. Se terminaron los tiempos en que un cantante estaba siempre envuelto en pieles y bufandas. Yo hago deporte al aire libre para fortificar mis pulmones. Me gustan los deportes de invierno. Nado mucho y tomo duchas frías.

—¿El frío intenso no la afecta?

—Por el contrario: me tonifica. Hay que protegerse creando defensas, no disminuyéndolas con lanas, estufas y puertas cerradas. Una de las cosas que me hace mejor es el "sauna". Es un baño finlandés que comienza con calor seco artificial para transpirar en abundancia. Luego se toma una ducha helada o bien se frota el cuerpo con nieve. La reacción es estupenda y fortifica.

Después de estos desconcertantes consejos a los cantantes modernos, la Goltz nos habla largamente del magnífico renacimiento de la música en Europa.

—La guerra y las bombas no han apagado la apetencia musical de los viejos pueblos europeos. Aun en los edificios destruídos de Viena y Berlín se prosiguieron los conciertos. Había salas sin techos donde se cantaban óperas. En Viena actuamos mucho tiempo en un viejo teatro que funcionaba como museo, y donde se estrenaron "Fidelio" de Beethoven y "La flauta mágica" de Mozart en su época. Hasta el año pasado en Francfort las óperas se hacían en un espacioso salón de la Bolsa. La música no se deja doblegar aún en las contingencias más dramáticas.

Nos despedimos de la gran soprano alemana. La demandan sus deberes de madre. Debe ir a buscar a su hijo de nueve años a un colegio alemán de Belgrano. El niño estudia dos meses en Buenos Aires, dos en Londres, tres en Berlín, y el resto donde puede.

Porque ésta es la vida íntima de una de las más famosas cantantes alemanas de la actual temporada: un profesor en cada ciudad para su heredero.



NUEVO PROFESOR ADJUNTO

● El doctor **Jorge González Videla**, destacado especialista del aparato circulatorio, quien acaba de ser designado profesor adjunto de la cátedra de Semiología y Clínica Propedéutica.

"Wozzeck" en el Colón de Buenos Aires

(Continuación de la pág. 65)

tenga miedo. Habla consigo mismo, situación que inquieta a María. "¿Qué es lo que dices?" "Nada", le responde. Saca un cuchillo y, al levantarse María, la aferra, dándole muerte. Wozzeck se incorpora y sale precipitadamente.

Escena III

Una taberna. Es de noche. Wozzeck baila con Margarita para olvidar el crimen cometido. Margarita descubre sangre en sus ropas; entonces Wozzeck, por temor de ser descubierto, huye despavorido.

Escena IV

Camino a través del bosque, junto al estanque. Noche de luna. Wozzeck se encuentra nuevamente cerca del estanque y busca el arma que dejó allí olvidada. Al encontrarla, la tira en él. Creyendo que no la arrojó lo suficientemente lejos y a la vez para limpiarse las manchas de sangre, entra en el estanque y se ahoga. El Capitán y el médico se encuentran de paseo nocturno y oyen la voz de Wozzeck; que agoniza.

Escena V

Frente a la casa de María. El hijo de María cabalga en un palo rematado por una cabeza de caballo. Los demás niños juegan con algazara danzando en corro. Cuando llega la noticia de que María se encuentra muerta cerca del estanque, todos los niños corren a verla. El hijo de María los sigue, cabalgando indiferente en su caballito de madera.

LAS NOVIAS



En casa de la familia de la novia, en la mayor intimidad, fué bendecido el matrimonio de **Carmen Marta Yolde Casares** con **Raúl Julio Pacheco Quiroga.**



Un momento de la ceremonia en que fué consagrado el enlace de **Clelia Reyes Hernández** con **Juan Bautista Gago**, bendecido en la basílica de San Nicolás de Bari.



Los novios salen del templo, terminado el oficio.

Ha sido formalizado el compromiso matrimonial de **Carmen Azucena Mazzini Suaya** con **Marcelo A. Laffite García Tuñón.**





Mercedes Pilar Palmas, quien acaba de formalizar su compromiso matrimonial con **Aldo Lorenzo Giugale.**

DON PIERNUCHO

POR TOÑO GALLO



LINDA LINDSAY

(Continuación de la pág. 107)

celebrada la boda con una recepción ofrecida por la esposa del embajador argentino, Carmen Gómez Errázuriz de Paz. Para intervenir en el casamiento partió en avión el hermano de la novia, que actuó como padrino, Jorge Newbery Hueyo, y también asistía una amiga de la novia, Zulma Damianovich.

El flamante matrimonio se aloja en el Waldorf Astoria de Nueva York.

Y ocurrió con este casamiento, que vía aérea, fotos van y fotos vienen. ¿Motivo? Que por ese tiempo, más o menos, un poco más hacia el presente, contrajo enlace aquí otro hermano de la novia, Ernesto Newbery Hueyo, que se casó con Stella Shaw Ocampo. Hay entonces un gran movimiento "stellar" por motivos casamenteros, ya que las dos cuñadas se llaman igual. Y entonces, uno enviaba al otro fotos de su casamiento y la misma información hacía el viaje inverso, Norte-Sur, para contar gráficamente del otro casamiento.

Esta otra ceremonia tuvo lugar en la preciosa iglesia de Hurlingham y fué celebrada con una recepción en casa de la familia Shaw Ocampo, en Hurlingham.

La iglesia estaba adornada con flores del lugar, porque todas las señoras amigas llevaron flores de sus jardines al templo, en sus coches, y procedieron personalmente al arreglo.

Ramas de manzano florecidas y lilums de España constituían la base del arreglo floral, muy romántico, desde luego.

Parientas y amigas de la novia ejecutaron el programa musical. Se escuchó órgano y arpa, con páginas de Debussy y Grieg, además de una marcha nupcial.

Ya ven que se va acentuando el clima romántico. Por cierto que todas las Shaw Ocampo se han casado en ambientes así, llenos de lindos detalles.

La recepción, preciosa, con mesas arregladas en una forma muy bonita y distribuídas incluso en el parque. Había cantidad de jóvenes deportistas, con muchachos del Club Argentino de Esquí, porque el novio es un gran esquiador.

La pareja se fué en viaje de bodas a Bariloche, y calculen lo lindo de mirar el panorama de la nueva vida nada menos que desde bien alto, en el Catedral y el Tronador.

SOLUCIONES

(Continuación de la pág. 26)

COCKTAIL DE LETRAS

(Términos deportivos ingleses de uso común.)

1.	Uppercut.	11.	Wing.
2.	Récord.	12.	Jockey.
3.	Chukker.	13.	Jab.
4.	Sprinter.	14.	Handicap.
5.	Referee.	15.	Scrum.
6.	Forward.	16.	Ring.
7.	Green	17	Foul.
8.	Round.	18.	Hands.
9.	Team.	19.	Game.
10.	Goal.	20.	Score.

CONCENTRESE USTED

1.	Corbeta.	7.	Aristóteles.
2.	Sarmiento.	8.	Esmeralda.
3.	Violeta.	9.	Florencia.
4.	Ermita.	10.	Pandereta.
5.	Metatarso.	11.	Camarón.
6.	Primavera.	12.	Trineo.

EL NOVELISTA H. G. WELLS

(Continuación de la pág. 80)

escribía en una habitación alumbrada a querosene y al calor de un hogar de leña, sus libros nos describían las maravillas de las casas prefabricadas, con grandes maquinarias que —superando las viejas paredes de ladrillos— producirían muros de cemento por metros como si fueran láminas de pasta saliendo por la boca de un tubo...

Acusado por sus "predicciones apocalípticas"

Aunque la idea del viaje a la luna no es original de Wells, en cambio es indiscutiblemente suya la ocurrencia de viajar hasta ese planeta —no usando cohetes ni aviones a chorro— mediante el uso de un equipo especial fabricado con un material aislante que elimina el influjo de la fuerza de gravedad. En la actualidad, un millonario británico, Roger Babsom, está invirtiendo tiempo y dinero en la realización de esa idea.

En una época en que el káiser y el rey de Gran Bretaña eran dos cariñosos primos hermanos —en 1908—, y mientras ambos países vivían en la mayor armonía, Wells salió con un domingo siete... Vaticinó una "guerra en el aire", que sus compatriotas le reprocharon como una profecía apocalíptica de mal agüero... Pues en ella preveía una cruenta guerra en que los zeppelines y otros aparatos aéreos bombardearían las grandes ciudades. Y, por si eso fuera poco, para colmar la indignación de sus coterráneos, presagiaba la derrota de las fuerzas marítimas, tan caras al orgullo británico, bajo el azote de los ataques aéreos...

Y años más tarde, en 1911, cuando apareció "Los Nuevos Maquiavelos", en que definía los adversarios de la guerra futura, puntualizando a Alemania e Inglaterra, el pobre Wells fué violentamente acusado de "alarmista", "belicista" y "provocador de guerras"...

La bomba atómica... prevista treinta años antes

Finalmente, la más sensacional de sus predicciones fué la que se refiere a la bomba atómica, asombrosamente prevista en "El Mundo y la Materia", que Wells escribió allá por 1913. En este libro, su autor determinaba para veinte años más tarde, 1933, el descubrimiento de la bomba atómica, como consecuencia de las investigaciones sobre la liberación de la energía atómica. Y, como de costumbre, profetizaba el "debut" de la nueva invención en objetivos bélicos que la realidad, fatídicamente, confirmó en Hiroshima, aunque con un ligero error de tiempo, pues ocurrió diez años más tarde de lo previsto por Wells... ¡Pero ocurrió!

Sin embargo, el escenario de la bomba atómica no fué el mismo. Pues Wells situaba sus desastrosos efectos sobre París, Londres, Berlín y los diques y esclusas de los canales holandeses.

El fecundo y original novelista, que escribió durante su vida no menos de 100 obras, vivió el tiempo necesario para ver en la realidad la mayoría de sus sueños, que en muchos casos fueron pesadillas... Fallecido hace seis años, llegó al final de sus días amargado por las contradictorias conquistas del hombre. Pero, poco antes de expirar, en un arranque de sincera convicción, afirmó que la humanidad está próxima a su liberación por el camino de la paz. ¡Ojalá que su predicción resulte, esta vez, tan acertada como todas las que le precedieron!

NOTAS y COMENTARIOS

Pintoras argentinas

Asomémonos a las exposiciones pictóricas. Los que tienen el hábito de recorrer las galerías, observando, admirando, tal vez criticando, conocen el valioso aporte femenino a la pintura argentina. ¿Cuántas son las pintoras que exponen habitualmente en nuestra ciudad? No nos hemos detenido a averiguarlo con exactitud, pero son muchas. Un extranjero de paso por la ciudad nos hizo esta observación: "¡Cuántas pintoras tienen ustedes, y qué buenas, qué personales la mayoría de ellos!" Era un elogio muy merecido, por cierto. La mujer argentina ha dado a nuestro arte pictórico muestras de indiscutible valor. Esto es muy propio de ella, pues las argentinas sienten gran inclinación por las artes y las cultivan con todo éxito. Hay grandes figuras femeninas en nuestra pintura actual, y parecería injusto nombrar a algunas, corriendo el riesgo de omitir a otras tal vez de los mismos merecimientos. Y no les faltarán sucesoras: hoy se forman en las aulas de nuestras escuelas de bellas artes, y trabajan concienzudamente, bajo la guía de nuestros más brillantes maestros, muchas jóvenes, cuyas telas dentro de unos años atraerán público a las galerías de arte.

Idolos de los niños

Un chico, seis años, armado con un enorme par de tijeras, está recortando una fotografía de la página de cine de un diario. Cuando la ha recortado, busca un lugar en las paredes del cuarto, donde ubicar el recorte. Lo coloca a un lado de la ventana, pero lo quita rápidamente; prueba en otra pared, encima de la mesa de luz, pero tampoco le gusta; por fin se decide, y lo pega a la cabecera de la cama. ¿Qué actor o actriz de cine ha merecido la preferencia del chico de seis años? Bobby Driscoll, el pequeño gran actor de *La ventana, La isla del Tesoro* y *Dentro de mi corazón*. Haciendo compañía a Bobby Driscoll, en las paredes del cuarto hay otras fotos de estrellas infantiles: Adrianita, Dean Stockwell, el recordado héroe de *El niño de los cabellos verdes*, y Butch Jenkins, el de *Angel sin alas*. La gracia y la simpatía de estos astros y estrellas de pocos años hace que todos los amantes del cine los admiren y los aplaudan, pero ellos tienen un público especialmente adicto y entusiasta: los espectadores de su edad... y los abuelos.

Usan camisa

Felipe entra en casa del camisero; está furioso. Mientras atraviesa el zaguán, murmura: "Ya va a ver. ¡No mandarme las camisas que le encargué hace dos meses! ¡Informal, desconsiderado!" Cuando está frente al camisero le dice, nervioso: "¿Qué excusa me da ahora? Hace más de tres semanas que tendría que haberme enviado las camisas que le encargué. ¿Por qué no me las mandó?" El camisero se amilana ante la impetuosidad de Felipe: "Y... verá usted... Vino aquí su señora..." "Habrá venido a reclamar por la demora en entregar mis camisas." "No, señor, no. Vino para encargar seis camisas para ella, y me las exigió con apuro. Dijo que usted podía esperar, pero que en cambio ella las necesitaba con urgencia. Ayer se las envié." "¿Camisas, mi mujer? Si las mujeres hace rato que no usan camisa." "Está equivocado, señor. Vea; aquí tengo algunas que me han encargado. A su esposa le hice tres de tela lisa y tres de cuadritos." "¿Será posible?" "¡Y tan posible! ¿No sabía usted que las señoras usan camisas para los conjuntos de *sport*?" "Hasta en eso nos hacen la competencia. ¡No hay derecho!"

Flores para Tita

Una casita humilde de un barrio suburbano. Al frente, un pequeño jardín donde crecen hermanados varios rosales, unas cuantas plantas de calas, algunas mosquetas, un jazmín, y en un ángulo, un árbol de magnolia que extiende sobre ellos sus ramas protectoras. Un hombre y un niño trabajan en el jardín. El niño arranca algunos yuyos que han crecido entre los rosales a pesar de la vigilancia de los afanosos jardineros; el hombre remueve la tierra y hace un hueco para colocar una nueva planta; riega, corta ramas secas. Una mujer que viene de adentro: "¡A comer! El almuerzo está listo." El hombre y el niño se reúnen con ella y antes de entrar en la casa echan una última mirada al jardín, lleno de flores y perfumes. "Hay muchas flores, mamá —dice el chico—, y de aquí al domingo se abrirán muchas más todavía. Tendrás un lindo ramo, un ramo muy grande, para la tumba de Tita." Los tres quedan mudos, los ojos humedecidos; piensan en la que se fué para siempre, y en el ramo humilde de flores mezcladas, pero cultivadas con amor en el jardincito de la casa, que el domingo adornará su tumba.

El Hogar

ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: RIO DE JANEIRO 262 — 300. T. E. 88 - 1021. OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE SAENZ PEÑA 655. T. E. 33-5515. PRECIO DE LAS SUSCRIPCIONES: CAPITAL, INTERIOR, TODA AMERICA Y ESPAÑA, UN AÑO, $ 104, SEIS MESES, $ 52. DEMAS PAISES, UN AÑO $ 156; SEIS MESES, $ 78. CORREO ARGENTINO. TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20. FRANQUEO A PAGAR. CUENTA 20.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 382.732

Así es Buenos Aires...

NADA más gráfico que la calle. Nada mejor que las populosas arterias para poder palpar el espíritu de un pueblo. El alma de una gran ciudad. Y Buenos Aires posee hermosas arterias. Grandes avenidas. Y un espíritu generoso. Y un alma excepcionalmente solidaria. Por eso es que en sus calles se advierten diariamente los signos inequívocos de cómo son y cómo sienten los argentinos. Porque entre el constante ir y venir de la prieta multitud. Porque entre esa marea humana que cubre sus calles y sus paseos, sus comercios y sus centros de diversión suele suceder muy a menudo el hecho que refleja los profundos sentimientos del alma porteña. La pequeña historia perdida entre el tráfago tumultoso de la gran ciudad. A veces advertida por unos pocos. Otras presenciada por muchos. Pero siempre poniendo una nota diferente. Una nota de color humano al pie de los grandes rascacielos. O junto a la quietud de los barrios suburbanos. Porque Buenos Aires es grande. Y su anchura y su población hacen posible que a veces sucedan varias de estas historias a un mismo tiempo en distintos lugares. Porque el pueblo nuestro es así de generoso. Y sus hombres y sus mujeres, sus niños y sus ancianos, siempre están listos para el bien. Con naturalidad. Con la misma espontaneidad que nace de sus sentimientos. Y es en las capas laboriosas. Entre los trabajadores más humildes donde quizá se da con mayor frecuencia esta clase de hechos. Esta clase de pequeñas historias, que siempre resulta grato consignar. Como los casos que hoy expondremos en esta página. Y de los cuales son actores modestos trabajadores del transporte automotor de la metrópoli. En el primero de los casos es una lectora, conmovida por la bondad de un guarda de ómnibus, quien nos escribe. Y por medio de su carta, nacida, sin pensarlo su autora, de esta misma generosidad, que es patrimonio de nuestro pueblo, nos enteramos de cómo dos modestos trabajadores hacen más que cumplir con su trabajo. Hacen mucho más por sus semejantes de lo que le señalan sus obligaciones. Porque el guarda número 26.329, de la línea número 104, y el chofer del coche 2525, no se contentan solamente con cumplir con sus tareas específicas. Ambos saben que pueden ayudar a sus semejantes desde sus puestos de humildes obreros. Ambos saben que no hace falta estar encumbrado para hacer el bien. Y saben ser generosos y caballeros con el pasaje. Es así como se han ganado la admiración de "sus" pasajeros. Porque el guarda número 26.329 y el chofer del coche 2525 tienen "sus" pasajeros. Los que esperan la llegada de su coche en la seguridad de que harán todo lo posible para que asciendan, por que puedan ir todos los que esperan. Sin que quede uno solo imposibilitado de concurrir a su trabajo. Y la bondad del guarda 26.329 llega a veces a hacerlo descender a él para que pueda subir un pasajero. Y lo extraordinario del caso es que nunca pasajero alguno halló de mal humor a estos ejemplares trabajadores. Por el contrario, siempre una simpática sonrisa asoma a sus labios y una frase amable tienen lista a flor de boca para cualquiera de los pasajeros. Es así como comprendemos la emoción de la lectora que nos escribe. Y que nos dice que ambos trabajadores se han hecho merecedores a que "sus" pasajeros premien tanta generosidad con una medalla cuya leyenda habría de sintetizar el agradecimiento de todos por sus sentimientos y su mejor buena voluntad. Y comprendemos doblemente esta emocionada reacción de una mujer de nuestro pueblo, porque nosotros hemos sido testigos de otro hecho similar. Del rasgo de generosidad de otro trabajador del transporte de Buenos Aires. Que nos emocionó tanto como a la mujer que acaba de escribirnos. Fué el día 26 de septiembre último, a las 10.30 horas, aproximadamente. Nos hallábamos ubicados en uno de los asientos del coche número 3776 de la línea de ómnibus 165. Pero esta vez la monotonía de un paisaje diariamente repetido habría de ser sacudida por el hecho que relatamos. Luego de varios minutos de viaje, el coche que nos conducía llegó a la esquina que forman las calles Díaz Vélez y Campichuelo. Allí se detuvo para dar lugar al descenso de varios pasajeros. Y fué entonces cuando fuimos testigos de esta pequeña historia que tocó nuestras más íntimas fibras. Una mujer de aspecto humilde se aprestó a descender. Notamos que vacilaba en su andar. Con cierta dificultad llegó hasta la portezuela del coche. Indudablemente, alguna enfermedad que la aquejaba le impedía moverse con libertad. El guarda, al igual que el resto del pasaje, notó cuanto ocurría. Y con rápido movimiento se acercó a la mujer. Esta le explicó que debía llegar hasta el Policlínico Durand, pero que no podía descender del coche sin ayuda. Sin decir palabra el guarda le tomó una mano y la ayudó a descender. Pero entonces advertimos lo extraordinario del caso. Porque aquel modesto trabajador no se limitó a ayudar a la pobre mujer. En su andar y en sus palabras había algo así como un gesto paternal. En sus movimientos y en su mirada advertimos la misma dulzura, la misma ternura que solamente se dispensa a los seres queridos. Esto era lo que más emocionaba en la escena que presenciábamos. Porque el guarda número 32.801 sólo se dispuso volver a su coche cuando dejó a la mujer en la acera. Cuando dos señoras que habían viajado con nosotros le prometieron acompañarla hasta el Policlínico Durand. Entonces el guarda número 32.801 se despidió de la mujer y retornó a su puesto. Instantes después, cuando el ómnibus reanudaba su marcha, en el pensamiento de quienes habíamos presenciado la escena comenzaba a grabarse para siempre este hecho singular. Este hecho que pinta una vez más el espíritu y la solidaridad de los trabajadores de nuestra patria, es decir, de nuestro pueblo. Y días después, al recibir la carta que hemos mencionado ut-supra, se nos hizo presente esta otra historia de la calle porteña. Esta otra historia que nos hace decir con la alegría de siempre que así son los argentinos y que así..., así es Buenos Aires...